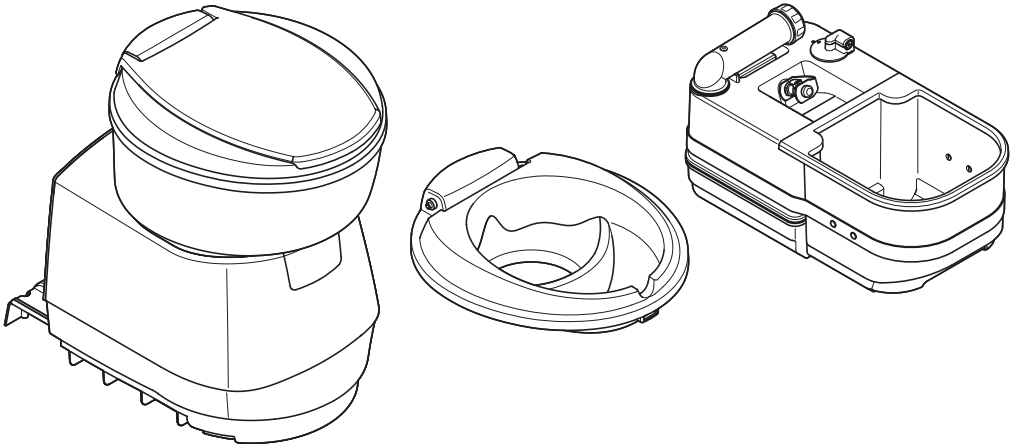
DOMETIC

SANITATION

CASSETTE SEPARATION TOILET



Dry Separation Toilet

EN **Dry separation toilet** Operating Manual..... 9

DE **Trockentrenntoilette** Bedienungsanleitung.....15

FR **Toilette à séparation sèche** Manuel d'utilisation.....23

ES **Inodoro de separación seco** Instrucciones de uso.....31

PT **Sanita de separação seca** Manual de instruções..... 39

IT **Toilette a separazione a secco** Istruzioni per l'uso..... 46

NL **Droog scheidingstoilet** Gebruiksaanwijzing.....53

DA **Tør adskillelsestoilet** Betjeningsvejledning..... 61

SV **Torr separationstoalett** Bruksanvisning..... 67

NO **Tørr separasjonstoalett** Bruksanvisning..... 73

FI **Kuivaseparaatiovessa** Käyttöohje..... 79

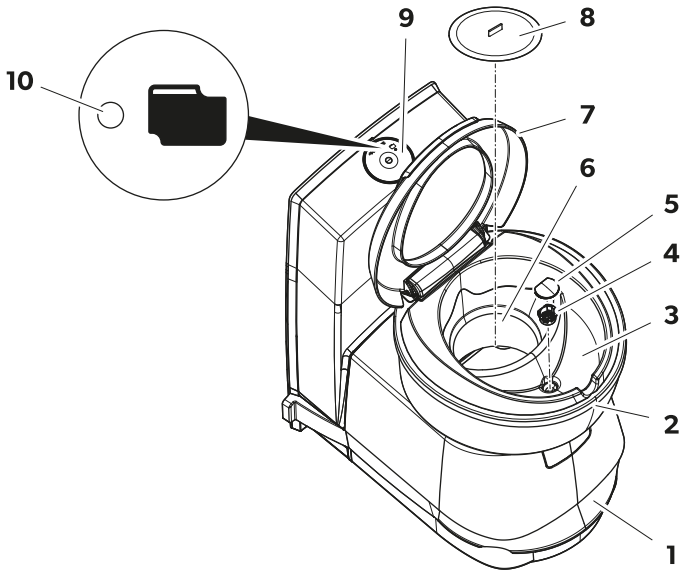
PL **Toaleta separacyjna sucha** Instrukcja obsługi.....85

HU **Száraz szeparációs WC** Használati utasítás.....92

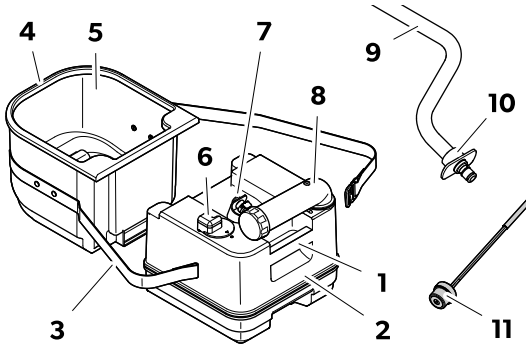
Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

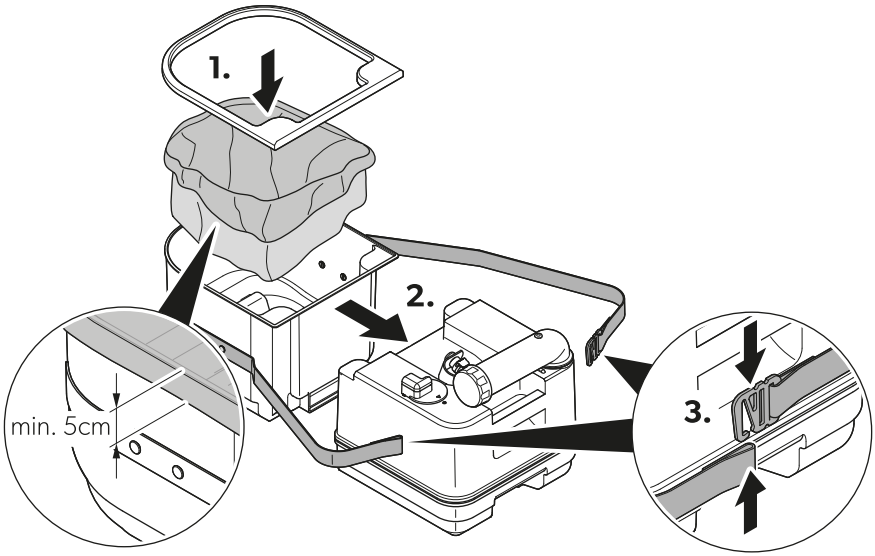
1



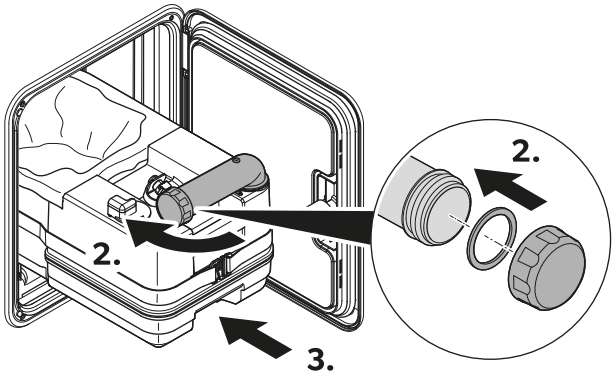
2



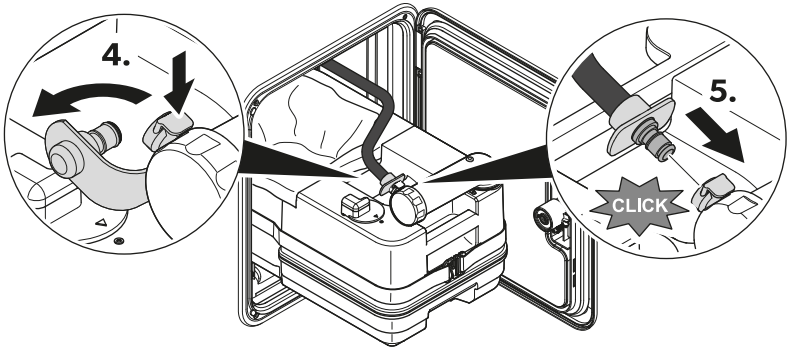
3



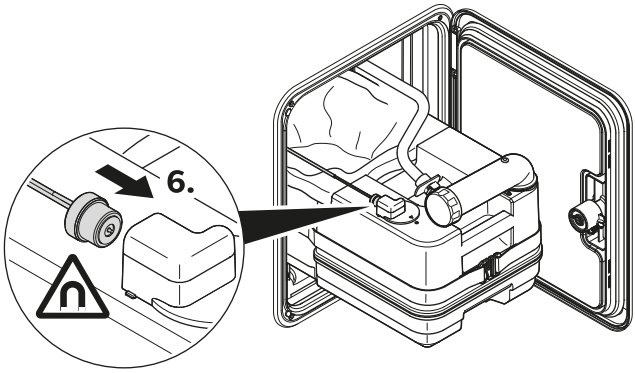
4



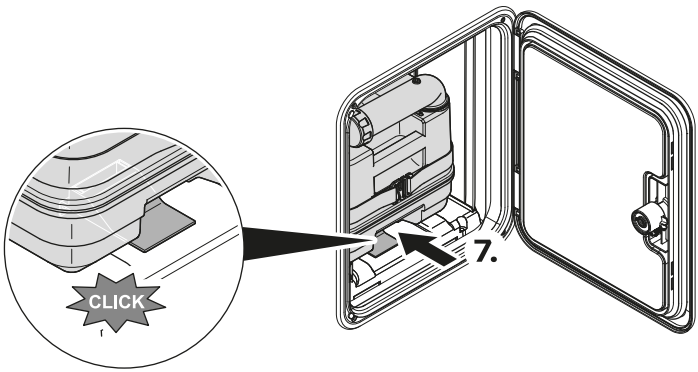
5



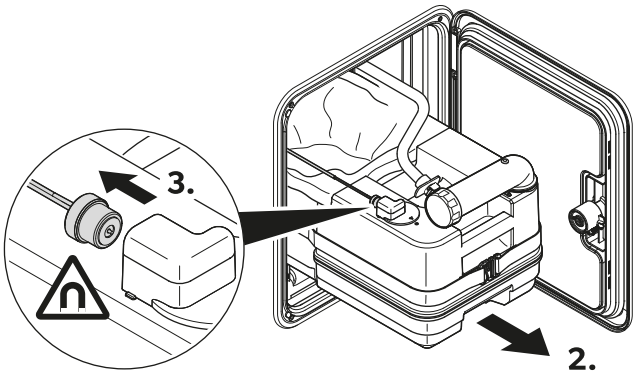
6



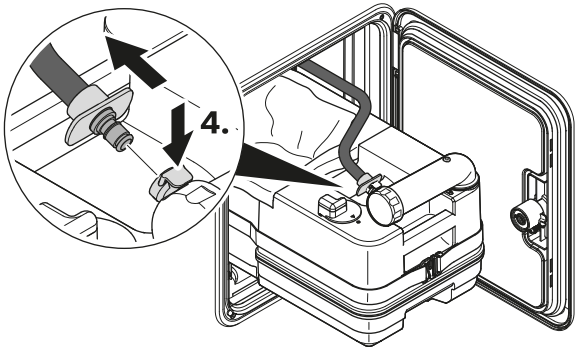
7



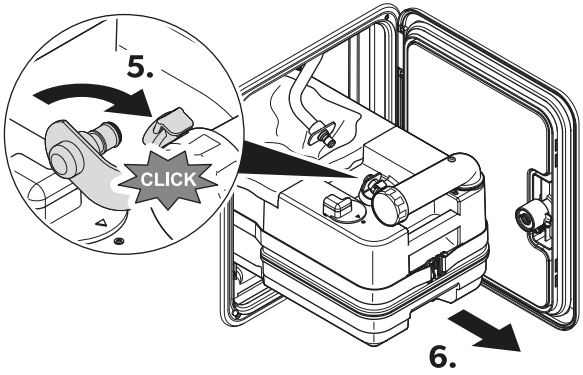
8



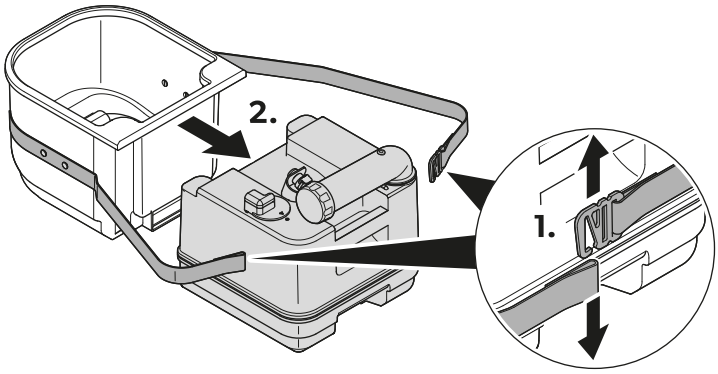
9



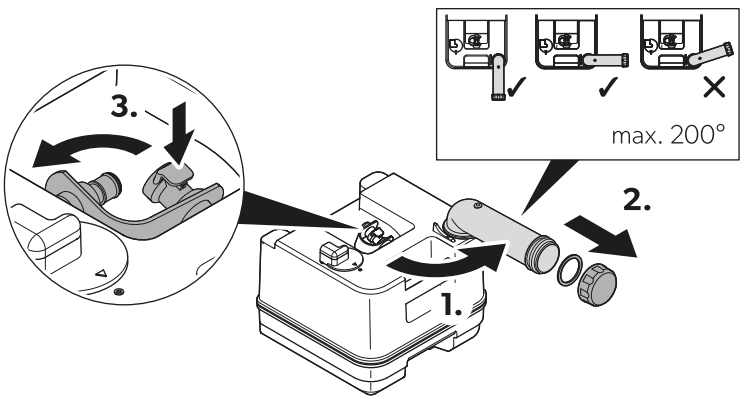
10



11

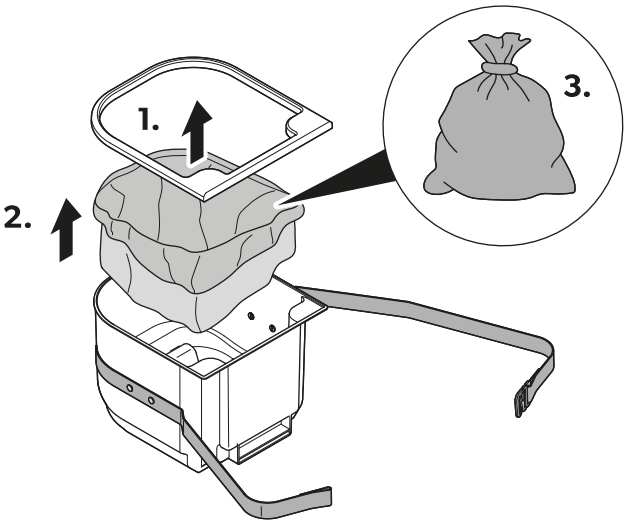


12



Dry Separation Toilet

13



English

1 Important notes....9
2 Explanation of symbols.... 9
3 Safety instructions....9
4 Accessories.... 9
5 Intended use....10
6 Technical description....10
7 Operation....11
8 Cleaning and maintenance....12
9 Storage....13
10 Disposal....13
11 Troubleshooting.... 14

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

CAUTION!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE. Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

CAUTION! Electrocution hazard

> If the power cable for this device is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazards.

CAUTION! Fire hazard

> Do not throw lit cigarettes or other burning objects into the toilet bowl.

NOTICE! Damage hazard

> Do not modify or adapt any of the components in any way.
> Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
> Only use genuine parts and components that are approved for use with this device.
> Do not apply excessive force to any component.
> If liquids cannot drain sufficiently through the hose into the cassette, this can lead to odor and moisture problems.
  - Avoid sharp bends and kinks in the hose.
  - Ensure that only liquids flow into the front funnel area of the toilet bowl with separation function.
> The toilet is designed to support a maximum weight of 120 kg. Do not overload the toilet.

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Designation	Ref. No.
Toilet cleaner	9630002985
Bedding	
• Nature Dry Pure (wood shavings)	9630003773
• Nature Dry Fresh (wood shavings)	9630003774
Waste bags	
• Nature Dry Liner, bioplastic, 20 bags	9630002984

5 Intended use

The dry-separation toilet is designed for installation and use in recreational vehicles, such as caravans or motorhomes.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

Cassette separating toilets are based on a separation principle whereby solid and liquid waste are collected in separate containers, thereby preventing the formation of a foul-smelling ammonia mixture. Urine and feces are automatically separated during use by a special separation insert. The urine flows into a liquid tank, while the feces end up in a solid waste container lined with a bag and are covered with bedding (such as commercially available sawdust or small-animal bedding) to absorb moisture.

6.2 Components

The cassette separating toilet consists of a toilet permanently installed in the vehicle and a removable, portable cassette with a separation function that serves as a waste container.

6.2.1 Toilet

NOTE The image is for illustrative purposes only. The appearance of some components may vary.

Fig. 1 on page 3

No. in	Designation
1	Toilet housing
2	Toilet bowl with separation function
3	Funnel area with drain opening
4	Strainer
5	Strainer cover
6	Solid waste outlet
7	Toilet seat with toilet lid
8	Solid waste outlet cover
9	Display
10	LED indicator for level indication

6.2.2 Separation cassette

Fig. 2 on page 3

No. in	Designation
1	Handle
2	Liquid tank
3	Tension strap
4	Rim Connector with plug
5	Solid waste container
6	Magnetic port
7	Hose connection with plug
8	Drain tube with cap
9	Drain hose
10	Connector
11	Level indication cable with magnetic connector

The separation cassette consists of the liquid tank and the solid waste container. The liquid tank and the solid waste container are connected to each other with the tension strap. The separation cassette has a handle for carrying and emptying. Waste bags can be secured in the solid waste container using the rim. The liquid tank is emptied via the drain tube. The drain hose is connected to the drain opening on the toilet bowl and is attached to the hose connector on the liquid tank to drain urine. The level indication cable is connected to the display and is attached via the magnetic connector to the magnetic port on the liquid tank to indicate the fill level of the liquid tank.

The cassette separating toilet is referred to hereafter as toilet or product.

7 Operation

7.1 Before first use

> Ensure that all packaging materials and protective films have been removed.
> Clean the seat part with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent.

7.2 Notes on using the toilette

- Always observe and follow local waste disposal regulations when emptying the cassette.
- Ensure to sit in the correct position so that the separation system in the toilet bowl works properly. Do not use the toilet while standing or squatting. Women and young children need to aim a little more carefully than men when using it, which may take some practice.
- Put only urine in the liquid tank. Do not flush with water.
- Do not empty the menstrual cup into the liquid tank. Dispose of menstrual blood in the solid waste container.
- Since urine decomposes, unpleasant odors can develop over time. Empty the liquid tank every 2–4 days, regardless of whether it is full or not.
- Put only feces, menstrual blood and toilet paper through the solid waste outlet into the solid waste container. Do not dispose of wet toilet paper, sanitary products (pads, tampons, or similar), or any other type of waste.
- After using the solid waste container, pour bedding onto the waste through the solid waste outlet. The amount should be enough to completely cover the feces, menstrual blood and toilet paper.
- Use the strainer at the liquid inlet to prevent solids, such as bedding, from entering the urine hose and causing a blockage.

7.3 Recommended bedding

The bedding helps absorb moisture and covers the solid waste, preventing unpleasant odors.

Choose bedding made from natural and absorbent materials. The following materials are suitable for bedding:

- Wood shavings and sawdust
- Bark mulch
- Terra Preta, humus, or soil
- Small animal bedding
- Organic cat litter
- Coconut fibers
- Dried coffee grounds
- Specialized bedding for dry separation toilets

NOTE Specialized bedding is often mixed with additional odor-neutralizing substances, such as activated charcoal.

7.4 Assembling the cassette

Fig. 3 on page 4

1. Stretch the waste bag over the solid waste container and place the rim on top.

NOTE The waste bag should extend at least 5 cm beyond the edge.

2. Connect the solid waste container and the liquid tank.
3. Fasten the tension strap.
4. Place a thin layer (about 1 – 2 cm) of bedding on the bottom of the empty solid waste container to serve as an absorbent base.

7.5 Inserting and connecting the cassette

1. Open the service flap.
2. Check that the drain pipe is closed with its cap and turned inwards.

Fig. 4 on page 4

3. Slide the cassette with the solid waste container facing forward into the service compartment until it is about halfway in.
4. Pull out the plug from the hose connection.

Fig. 5 on page 5

5. Insert the connector into the hose connection. The connector will make a clicking sound as it locks into place.
6. Plug the magnetic connector for the level indication to the magnetic port on the cassette.

Fig. 6 on page 5

7. Slide the cassette all the way into the service compartment until the latch clicks into place.

Fig. 7 on page 5

8. Check the position of the cassette. The opening of the solid waste container must be directly below the solid waste outlet.
9. Close the service flap.

7.6 Removing the cassette

1. Open the service flap.
2. Pull the cassette out partway until the hose connection is easily accessible.

NOTE The cassette is secured by the latch. Lift it slightly to release it from the latch.

Fig. 8 on page 6

3. Unplug the magnetic connector from the magnetic port on the cassette.

NOTE On some models, the magnetic connector is secured to the housing with a bracket. When the cassette is pulled out, the magnetic connector automatically disconnects from the magnetic port.

4. Press down on the locking catch to disconnect the connector from the hose connection.

Fig. 9 on page 6

5. Close the hose connector with the plug.

Fig. 10 on page 6

6. Pull out the cassette.

7.7 Disassembling the cassette

1. Loosen the tension strap.

Fig. 11 on page 7

2. Separate the solid waste container from the liquid tank.

7.7.1 Emptying the liquid tank

NOTE The liquid tank's fill level is indicated by the single-stage LED indicator on the display. When the LED indicator is lit, the liquid tank is full.

1. Turn the drain pipe outward.

NOTE Do not turn the drain pipe more than 180 °, or it will come loose.

Fig. 12 on page 7

2. Unscrew the cap.
3. Pull out the plug from the hose connection to equalize pressure while emptying.
4. Empty the liquid tank at an authorized disposal site. Always observe and follow local waste disposal guidelines.
5. Rinse out the urine tank, see chapter Cleaning and maintenance on page 12.

7.7.2 Emptying the Solid Waste Container

1. Remove the rim from the solid waste container.

Fig. 13 on page 8

2. Remove the waste bag along with its contents.
3. Seal the waste bag and dispose of it at an authorized disposal site. Always observe and follow local waste disposal guidelines.

8 Cleaning and maintenance

NOTICE! Damage hazard

> Do not use vinegar essence or strong vinegar-based cleaners, as these will cause the plastic surfaces and silicone seals to become brittle and crack over time.
> Do not use chlorine or bleach, as these can cause the plastic to turn yellow and damage the seals.
> Do not use cleaning agents that contain solvents, such as alcohol, as these can dull the plastic.
> Do not use sharp, hard, or abrasive cleaning agents, such as scouring powder or rough sponges, as these can damage the surfaces and cause micro-scratches, which allow bacteria and urine scale to become permanently embedded.

> Over time, urine deposits in the liquid tank, the drain pipe and the urine hose can cause unpleasant odors. Regularly rinse the liquid tank, the drain pipe and the urine hose with diluted citric acid (see chapter Rinsing the liquid tank and its components on page 13).
> Regularly wipe down the funnel area and the toilet seat with diluted citric acid or an organic cleaning agent.
> As needed, wipe down the solid waste container with a damp cloth and all-purpose cleaner. Let dry completely before adding new bedding.
> Regularly wipe down surfaces such as the toilet housing and seat with a damp cloth and mild dish soap.

8.1 Recommended cleaning products

The toilet has plastic surfaces and silicone seals. Aggressive cleaning agents can damage the silicone seals and destroy the surfaces, which can lead to odors and urine buildup. To gently clean the toilet and eliminate odors, use only the following cleaning agents:

- Diluted citric acid (in a ratio of max. 3 tablespoons per 1 L of water)
- Organic cleaning agents
- PH-neutral cleaners, such as mild all-purpose cleaners or dish soap
- Special separating toilet spray (based on citric acid or microorganisms)

8.2 Rinsing the liquid tank and its components

1. Prepare a cleaning solution made from a little warm water and citric acid (in a ratio of max. 3 tablespoons per 1 L of water).
2. Rinse the urine hose with part of the cleaning solution.
3. Empty the liquid tank.
4. Pour the remaining cleaning solution into the liquid tank and swirl it vigorously.
5. Let the cleaning solution sit for a short time.
6. Pour out the cleaning solution and let the liquid tank dry completely with the drain pipe uncovered.
7. For stubborn deposits, use special cleaning beads or a few small pebbles to mechanically loosen them.

8.3 Cleaning the strainer

1. Remove the strainer cover and pull the strainer out of the drain opening.
2. Rinse the strainer under running water.
3. Reinsert the strainer into the drain opening and secure the strainer cover.

9 Storage

If the toilet is not going to be used for an extended period of time, it must be prepared for storage.

1. Pour diluted citric acid into the liquid funnel to flush the urine hose.
2. Empty the liquid tank and the solid waste container.
3. Clean the toilet components as described in chapter Cleaning and maintenance on page 12.
4. Ensure that the liquid tank and the urine hose are vented:
   a) Remove the drain pipe from the liquid tank and loosen its cap.
   b) Remove the connector from the urine hose.
   c) Remove the lid from the drain strainer.

NOTE Store the removed parts carefully, for example, in the solid waste container.

10 Disposal

Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!**

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

11 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The level indicator does not work. The LED does not light up when the liquid tank is full.	The magnetic connector for the level indication is not connected to the magnetic port on the cassette. The display is not connected properly.	Check that the cable for level indication is properly connected to the magnetic port and the display.
Liquids accumulate in the front funnel area and do not drain properly.	The drain hose is kinked, pinched, or there is no slope.	Check the drain hose routing and adjust if necessary. Check whether the toilet is turned too far. If the toilet is turned too far, the hose will kink. Adjust the rotation so that there is no tension on the hose.
	The drain hose is clogged.	1. Flush out the hose. 2. Check what caused the hose to clog. Ensure that only liquids go down the drain.
	The strainer is clogged.	Remove the strainer, clean it, and put it back in place (see chapter Cleaning the strainer on page 13).
Unpleasant odors	Urine and solid waste were not properly separated. Moisture in the solid waste container immediately leads to decomposition and unpleasant odors.	Ensure to sit in the correct position so that the separation system in the toilet bowl works properly. Completely separate urine from solid waste.
Urine scale and unpleasant odors in the liquid tank	Urine begins to crystallize after a few days and takes on an unpleasant ammonia-like odor.	Never rinse the liquid tank with plain water, as this promotes the formation of urine scale. Use diluted citric acid for cleaning.
Mold growth in the solid waste container	Not enough litter was used.	After each use of the solid waste container, add a suitable amount of bedding so that feces and toilet paper are sufficiently covered.
	The wrong type of litter was used.	Use only recommended bedding (see chapter Recommended bedding on page 11).
	Damp toilet paper or trash was thrown into the solid waste container	Avoid using damp toilet paper, as the moisture interferes with the drying process. Do not dispose of sanitary products (pads, tampons, or similar), or any other type of waste.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....15
2 Erklärung der Symbole....15
3 Sicherheitshinweise....15
4 Zubehör....15
5 Bestimmungsgemäße Verwendung....16
6 Technische Beschreibung....16
7 Betrieb....17
8 Reinigung und Wartung....18
9 Lagerung....19
10 Entsorgung....20
11 Fehlerbehebung....21

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

VORSICHT!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!

› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

VORSICHT! Stromschlaggefahr

› Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

VORSICHT! Brandgefahr

› Werfen Sie keine brennenden Zigaretten oder andere brennende Gegenstände in die Toilettenschüssel.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
› Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
› Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Komponenten, die für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind.
› Üben Sie auf keine Komponente übermäßige Kraft aus.
› Wenn Flüssigkeiten nicht ausreichend durch den Schlauch in die Kassette ablaufen können, kann dies zu Geruchs- und Feuchtigkeitsproblemen führen.
  • Vermeiden Sie scharfe Biegungen und Knicke im Schlauch.
  • Stellen Sie sicher, dass nur Flüssigkeiten in den vorderen Trichterbereich der Toilettenschüssel mit Trennfunktion gelangen.
› Die Toilette ist für ein maximales Gewicht von 120 kg ausgelegt. Überlasten Sie die Toilette nicht.

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Toilettenreiniger	9630002985

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Streu	
• Nature Dry Pure (Holzspäne)	9630003773
• Nature Dry Fresh (Holzspäne)	9630003774
Müllbeutel	
• Nature Dry Liner, Bioplastik, 20 Beutel	9630002984

5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Trockentrenntoilette ist für den Einbau und die Nutzung in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Wohnmobilen konzipiert.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Kassettentrenntoiletten basieren auf einem Trennprinzip, bei dem feste und flüssige Abfälle in separaten Behältern gesammelt werden. Dadurch wird die Bildung einer übelriechenden Ammoniakmischung verhindert. Urin und Fäkalien werden während der Benutzung automatisch durch einen speziellen Trenneinsatz getrennt. Der Urin fließt in einen Flüssigkeitstank, während die Fäkalien in einem mit einem Beutel ausgekleideten Feststoffbehälter landen und mit Einstreu (wie handelsüblichem Sägemehl oder Kleintierstreu) abgedeckt werden, um die Feuchtigkeit aufzunehmen.

6.2 Komponenten

Die Kassettentrenntoilette besteht aus einer fest im Fahrzeug installierten Toilette und einer herausnehmbaren, tragbaren Kassette mit Trennfunktion, die als Abfallbehälter dient.

6.2.1 Toilette

HINWEIS Das Bild dient nur zur Veranschaulichung. Das Aussehen einiger Komponenten kann variieren.

Abb. 1 auf Seite 3

Nr. in	Bezeichnung
1	Toilettengehäuse
2	Toilettenschüssel mit Trennfunktion
3	Trichterbereich mit Ablauföffnung
4	Sieb
5	Siebabdeckung
6	Feststoffauslass
7	Toilettensitz mit Toilettendeckel
8	Abdeckung für Feststoffauslass
9	Display
10	LED-Anzeige für Füllstandsanzeige

6.2.2 Trennkassette

Abb. 2 auf Seite 3

Nr. in	Bezeichnung
1	Griff
2	Flüssigkeitstank
3	Spannband
4	Randverbinder mit Stecker
5	Feststoffbehälter
6	Magnetanschluss
7	Schlauchanschluss mit Stecker
8	Ablassrohr mit Kappe
9	Ablaufschlauch
10	Verbinder
11	Füllstandsanzeigekabel mit Magnetanschluss

Die Trennkassette besteht aus dem Flüssigkeitstank und dem Feststoffbehälter. Der Flüssigkeitstank und der Feststoffbehälter sind mit dem Spannband miteinander verbunden. Die Trennkassette verfügt über einen Griff zum Tragen und Entleeren. Müllbeutel können im Feststoffbehälter mit dem Rand gesichert werden. Der Flüssigkeitstank wird über das Ablassrohr entleert. Der Ablaufschlauch wird mit der Ablauföffnung der Toilettenschüssel verbunden und am Schlauchanschluss des Flüssigkeitstanks befestigt, um Urin abzulassen. Das Füllstandsanzeigekabel wird mit dem Display verbunden und über den Magnetanschluss am Magnetanschluss des Flüssigkeitstanks befestigt, um den Füllstand des Flüssigkeitstanks anzuzeigen.

Die Kassettentrenntoilette wird nachfolgend als Toilette oder Produkt bezeichnet.

7 Betrieb

7.1 Vor der ersten Benutzung

> Stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien entfernt wurden.
> Reinigen Sie den Sitzbereich mit einem weichen Tuch und lauwarmem Wasser sowie einem milden Reinigungsmittel.

7.2 Hinweise zur Benutzung der Toilette

- Beachten Sie beim Entleeren der Kassette stets die örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung.
- Sitzen Sie in der richtigen Position, damit das Trennsystem in der Toilettenschüssel ordnungsgemäß funktioniert. Benutzen Sie die Toilette nicht im Stehen oder in der Hocke. Frauen und kleine Kinder müssen beim Benutzen etwas genauer zielen als Männer, was etwas Übung erfordern kann.
- Geben Sie nur Urin in den Flüssigkeitstank. Nicht mit Wasser spülen.
- Entleeren Sie den Menstruationsbecher nicht in den Flüssigkeitstank. Menstruationsblut im Feststoffbehälter entsorgen.
- Da Urin sich zersetzt, können mit der Zeit unangenehme Gerüche entstehen. Entleeren Sie den Flüssigkeitstank alle 2–4 Tage, unabhängig davon, ob er voll ist oder nicht.
- Geben Sie nur Fäkalien, Menstruationsblut und Toilettenpapier durch den Feststoffauslass in den Feststoffbehälter. Entsorgen Sie kein feuchtes Toilettenpapier, keine Hygieneprodukte (Binden, Tampons o. Ä.) oder andere Abfälle.
- Nach der Benutzung des Feststoffbehälters streuen Sie Einstreu durch den Feststoffauslass auf die Abfälle. Die Menge sollte ausreichen, um Fäkalien, Menstruationsblut und Toilettenpapier vollständig zu bedecken.
- Verwenden Sie das Sieb am Flüssigkeitseinlass, um zu verhindern, dass Feststoffe wie Einstreu in den Urinschlauch gelangen und eine Verstopfung verursachen.

7.3 Empfohlenes Einstreu

Das Einstreu hilft, Feuchtigkeit zu absorbieren und bedeckt die Feststoffe, wodurch unangenehme Gerüche verhindert werden.

Wählen Sie Einstreu aus natürlichen und absorbierenden Materialien. Die folgenden Materialien sind als Einstreu geeignet:

- Holzspäne und Sägemehl
- Rindenmulch
- Terra Preta, Humus oder Erde
- Kleintierstreu
- Organische Katzenstreu
- Kokosfasern
- Getrocknete Kaffeesatz
- Spezielle Einstreu für Trockentrenntoiletten

HINWEIS Spezielle Einstreu wird häufig mit zusätzlichen geruchsneutralisierenden Substanzen wie Aktivkohle gemischt.

7.4 Zusammenbau der Kassette

Abb. 3 auf Seite 4

1. Stülpen Sie den Müllbeutel über den Feststoffbehälter und setzen Sie den Rand auf.

HINWEIS Der Müllbeutel sollte mindestens 5 cm über den Rand hinausragen.

2. Verbinden Sie den Feststoffbehälter und den Flüssigkeitstank.
3. Befestigen Sie den Spannriemen.
4. Geben Sie eine dünne Schicht (ca. 1 – 2 cm) Streu auf den Boden des leeren Feststoffbehälters, um eine saugfähige Basis zu schaffen.

7.5 Einsetzen und Anschließen der Kassette

1. Öffnen Sie die Serviceklappe.
2. Stellen Sie sicher, dass das Ablassrohr mit seiner Kappe verschlossen und nach innen gedreht ist.

Abb. 4 auf Seite 4

3. Schieben Sie die Kassette mit dem Feststoffbehälter nach vorne in das Servicefach, bis sie etwa zur Hälfte eingeschoben ist.
4. Ziehen Sie den Stecker von der Schlauchverbindung ab.

   Abb. 5 auf Seite 5
5. Stecken Sie den Anschluss in die Schlauchverbindung. Der Anschluss rastet mit einem Klickgeräusch ein.
6. Stecken Sie den Magnetanschluss für die Füllstandsanzeige an den Magnetanschluss an der Kassette.

   HINWEIS Wenn der Magnetanschluss mit einer Halterung am Gehäuse befestigt ist: Achten Sie beim Einsetzen der Kassette darauf, dass der Magnetanschluss korrekt mit dem Magnetanschluss verbunden ist.

   Abb. 6 auf Seite 5
7. Schieben Sie die Kassette vollständig in das Servicefach, bis der Riegel hörbar einrastet.

   Abb. 7 auf Seite 5
8. Überprüfen Sie die Position der Kassette. Die Öffnung des Feststoffbehälters muss sich direkt unter dem Feststoffauslass befinden.
9. Schließen Sie die Serviceklappe.

7.6 Entfernen der Kassette

1. Öffnen Sie die Serviceklappe.
2. Ziehen Sie die Kassette teilweise heraus, bis die Schlauchverbindung gut zugänglich ist.

   HINWEIS Die Kassette ist durch den Riegel gesichert. Heben Sie sie leicht an, um sie vom Riegel zu lösen.

   Abb. 8 auf Seite 6
3. Stecken Sie den Magnetstecker vom Magnetanschluss an der Kassette ab.

   HINWEIS Bei einigen Modellen ist der Magnetstecker mit einer Halterung am Gehäuse befestigt. Beim Herausziehen der Kassette trennt sich der Magnetstecker automatisch vom Magnetanschluss.
4. Drücken Sie den Verriegelungshebel, um den Stecker von der Schlauchverbindung zu lösen.

   Abb. 9 auf Seite 6
5. Verschließen Sie die Schlauchverbindung mit dem Stecker.

   Abb. 10 auf Seite 6
6. Ziehen Sie die Kassette heraus.

7.7 Demontage der Kassette

1. Lösen Sie den Spannriemen.

   Abb. 11 auf Seite 7
2. Trennen Sie den Feststoffbehälter vom Flüssigkeitstank.

7.7.1 Entleeren des Flüssigkeitstanks

HINWEIS Der Füllstand des Flüssigkeitstanks wird durch die einstufige LED-Anzeige am Display angezeigt. Wenn die LED-Anzeige leuchtet, ist der Flüssigkeitstank voll.

1. Drehen Sie das Ablaufrohr nach außen.

   HINWEIS Drehen Sie das Ablaufrohr nicht mehr als 180 °, da es sich sonst löst.

   Abb. 12 auf Seite 7
2. Schrauben Sie die Kappe ab.
3. Ziehen Sie den Stecker von der Schlauchverbindung ab, um beim Entleeren den Druck auszugleichen.
4. Entleeren Sie den Flüssigkeitstank an einer zugelassenen Entsorgungsstelle. Beachten Sie stets die örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung.
5. Spülen Sie den Urintank aus, siehe Kapitel Reinigung und Wartung auf Seite 18.

7.7.2 Entleeren des Feststoffbehälters

1. Entfernen Sie den Rand vom Feststoffbehälter.

   Abb. 13 auf Seite 8
2. Entnehmen Sie den Müllbeutel samt Inhalt.
3. Verschließen Sie den Müllbeutel und entsorgen Sie ihn an einer zugelassenen Entsorgungsstelle. Beachten Sie stets die örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

8 Reinigung und Wartung

ACHTUNG! Gefahr von Schäden

> Verwenden Sie keine Essigessenz oder starke essighaltige Reiniger, da diese die Kunststoffoberflächen und

Silikondichtungen mit der Zeit spröde und rissig machen.
> Verwenden Sie kein Chlor oder Bleichmittel, da diese das Kunststoff gelb werden lassen und die Dichtungen beschädigen können.
> Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Lösungsmittel wie Alkohol enthalten, da diese das Kunststoff matt machen können.
> Verwenden Sie keine scharfen, harten oder scheuernden Reinigungsmittel wie Scheuerpulver oder raue Schwämme, da diese die Oberflächen beschädigen und Mikrorisse verursachen, in denen sich Bakterien und Urinstein dauerhaft festsetzen können.

> Mit der Zeit können sich Urinablagerungen im Flüssigkeitstank, im Ablaufrohr und im Urinschlauch bilden, die zu unangenehmen Gerüchen führen. Spülen Sie den Flüssigkeitstank, das Ablaufrohr und den Urinschlauch regelmäßig mit verdünnter Zitronensäure (siehe Kapitel Spülen des Flüssigkeitstanks und seiner Komponenten auf Seite 19).
> Wischen Sie den Trichterbereich und den Toilettensitz regelmäßig mit verdünnter Zitronensäure oder einem organischen Reinigungsmittel ab.
> Wischen Sie den Feststoffbehälter bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und Allzweckreiniger ab. Lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie neue Streu hinzufügen.
> Wischen Sie regelmäßig Oberflächen wie das Toilettengehäuse und den Sitz mit einem feuchten Tuch und mildem Spülmittel ab.

8.1 Empfohlene Reinigungsprodukte

Die Toilette besitzt Kunststoffoberflächen und Silikondichtungen. Aggressive Reinigungsmittel können die Silikondichtungen beschädigen und die Oberflächen zerstören, was zu Gerüchen und Urinansammlungen führen kann. Um die Toilette schonend zu reinigen und Gerüche zu beseitigen, verwenden Sie ausschließlich folgende Reinigungsmittel:

- Verdünnte Zitronensäure (im Verhältnis max. 3 Esslöffel pro 1 L Wasser)
- Organische Reinigungsmittel
- PH-neutrale Reiniger, wie milde Allzweckreiniger oder Spülmittel
- Spezial-Spray für Trenntoiletten (auf Basis von Zitronensäure oder Mikroorganismen)

8.2 Spülen des Flüssigkeitstanks und seiner Komponenten

1. Bereiten Sie eine Reinigungslösung aus etwas warmem Wasser und Zitronensäure zu (im Verhältnis max. 3 Esslöffel pro 1 L Wasser).
2. Spülen Sie den Urinschlauch mit einem Teil der Reinigungslösung.
3. Entleeren Sie den Flüssigkeitstank.
4. Geben Sie die restliche Reinigungslösung in den Flüssigkeitstank und schwenken Sie sie kräftig.
5. Lassen Sie die Reinigungslösung kurz einwirken.
6. Gießen Sie die Reinigungslösung aus und lassen Sie den Flüssigkeitstank vollständig trocknen, wobei das Ablaufrohr offen bleibt.
7. Bei hartnäckigen Ablagerungen verwenden Sie spezielle Reinigungsperlen oder einige kleine Kieselsteine, um diese mechanisch zu lösen.

8.3 Reinigung des Siebs

1. Entfernen Sie die Siebabdeckung und ziehen Sie das Sieb aus der Ablauföffnung.
2. Spülen Sie das Sieb unter fließendem Wasser ab.
3. Setzen Sie das Sieb wieder in die Ablauföffnung ein und befestigen Sie die Siebabdeckung.

9 Lagerung

Wenn die Toilette für längere Zeit nicht benutzt wird, muss sie für die Lagerung vorbereitet werden.

1. Geben Sie verdünnte Zitronensäure in den Flüssigkeitstrichter, um den Urinschlauch zu spülen.
2. Entleeren Sie den Flüssigkeitstank und den Feststoffbehälter.
3. Reinigen Sie die Toilettenkomponenten wie im Kapitel Reinigung und Wartung auf Seite 18 beschrieben.
4. Stellen Sie sicher, dass der Flüssigkeitstank und der Urinschlauch belüftet sind:
   a) Entfernen Sie das Ablaufrohr vom Flüssigkeitstank und lösen Sie dessen Kappe.
   b) Entfernen Sie den Stecker vom Urinschlauch.
   c) Entfernen Sie den Deckel vom Ablauf-Sieb.

HINWEIS Lagern Sie die entfernten Teile sorgfältig, zum Beispiel im Feststoffbehälter.

10 Entsorgung



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

11 Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Füllstandsanzeige funktioniert nicht. Die LED leuchtet nicht, wenn der Flüssigkeitstank voll ist.	Der Magnetanschluss für die Füllstandsanzeige ist nicht mit dem Magnetanschluss an der Kassette verbunden. Das Display ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob das Kabel für die Füllstandsanzeige richtig mit dem Magnetanschluss und dem Display verbunden ist.
Flüssigkeiten sammeln sich im vorderen Trichterbereich und laufen nicht richtig ab.	Der Ablaufschlauch ist geknickt, eingeklemmt oder es fehlt das Gefälle.	Überprüfen Sie die Führung des Ablaufschlauchs und passen Sie sie gegebenenfalls an. Überprüfen Sie, ob die Toilette zu weit gedreht ist. Wenn die Toilette zu weit gedreht ist, knickt der Schlauch. Passen Sie die Drehung so an, dass keine Spannung auf dem Schlauch ist.
	Der Ablaufschlauch ist verstopft.	1. Spülen Sie den Schlauch aus. 2. Überprüfen Sie, was die Verstopfung verursacht hat. Stellen Sie sicher, dass nur Flüssigkeiten in den Ablauf gelangen.
	Das Sieb ist verstopft.	Entfernen Sie das Sieb, reinigen Sie es und setzen Sie es wieder ein (siehe Kapitel Reinigung des Siebs auf Seite 19).
Unangenehme Gerüche	Urin und Feststoffe wurden nicht richtig getrennt. Feuchtigkeit im Feststoffbehälter führt sofort zur Zersetzung und zu unangenehmen Gerüchen.	Stellen Sie sicher, dass Sie in der richtigen Position sitzen, damit das Trennsystem in der Toilettenschüssel richtig funktioniert. Trennen Sie Urin vollständig von Feststoffen.
Urinstein und unangenehme Gerüche im Flüssigkeitstank	Urin beginnt nach einigen Tagen zu kristallisieren und nimmt einen unangenehmen, ammoniakähnlichen Geruch an.	Spülen Sie den Flüssigkeitstank niemals nur mit Wasser aus, da dies die Bildung von Urinstein fördert. Verwenden Sie zum Reinigen verdünnte Zitronensäure.
Schimmelbildung im Feststoffbehälter	Es wurde zu wenig Streu verwendet.	Geben Sie nach jeder Nutzung des Feststoffbehälters eine geeignete Menge Streu hinzu, sodass Kot und Toilettenpapier ausreichend bedeckt sind.
	Es wurde die falsche Streu verwendet.	Verwenden Sie nur empfohlene Streu (siehe Kapitel Empfohlenes Einstreu auf Seite 17).
	Feuchtes Toilettenpapier oder Müll wurde in den Feststoffbehälter geworfen	Vermeiden Sie die Verwendung von feuchtem Toilettenpapier, da

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
		die Feuchtigkeit den Trocknungsprozess beeinträchtigt. Entsorgen Sie keine Hygieneprodukte (Binden, Tampons oder Ähnliches) oder andere Abfälle.

Français

1 Remarques importantes....23
2 Signification des symboles....23
3 Consignes de sécurité....23
4 Accessoires....23
5 Utilisation prévue....24
6 Description technique....24
7 Utilisation....25
8 Nettoyage et entretien....27
9 Stockage....27
10 Élimination....28
11 Dépannage....29

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

ATTENTION !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !

› Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

ATTENTION ! Risque d'électrocution

› Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.

ATTENTION ! Risque d'incendie

› Ne jetez pas de cigarettes allumées ou d'autres objets en feu dans la cuvette des toilettes.

AVIS ! Risque de dommage

› Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
› Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
› N'utilisez que des pièces et composants d'origine approuvés pour cet appareil.
› N'appliquez pas de force excessive sur un composant.
› Si les liquides ne peuvent pas s'écouler suffisamment à travers le tuyau dans la cassette, cela peut entraîner des problèmes d'odeur et d'humidité.
  • Évitez les coudes et plis prononcés dans le tuyau.
  • Assurez-vous que seuls les liquides s'écoulent dans la partie avant de l'entonnoir de la cuvette des toilettes avec fonction de séparation.
› Les toilettes sont conçues pour supporter un poids maximal de 120 kg. Ne surchargez pas les toilettes.

4 Accessoires

Disponibles en tant qu'accessoires (non inclus dans la livraison) :

Désignation	Réf. n°
Nettoyant pour toilettes	9630002985

Désignation	Réf. n°
Litière	
• Nature Dry Pure (copeaux de bois)	9630003773
• Nature Dry Fresh (copeaux de bois)	9630003774
Sacs à déchets	
• Nature Dry Liner, bioplastique, 20 sacs	9630002984

5 Utilisation prévue

La toilette à séparation sèche est conçue pour être installée et utilisée dans des véhicules de loisirs, tels que des caravanes ou des camping-cars.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou d'un montage incorrects
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

Les toilettes à cassette à séparation reposent sur un principe de séparation selon lequel les déchets solides et liquides sont collectés dans des récipients séparés, ce qui empêche la formation d'un mélange d'ammoniac malodorant. L'urine et les matières fécales sont automatiquement séparées lors de l'utilisation par un insert de séparation spécial. L'urine s'écoule dans un réservoir à liquide, tandis que les matières fécales se retrouvent dans un récipient à déchets solides tapissé d'un sac et sont recouvertes de litière (comme de la sciure de bois disponible dans le commerce ou de la litière pour petits animaux) pour absorber l'humidité.

6.2 Composants

La toilette à cassette séparatrice se compose d'une toilette installée en permanence dans le véhicule et d'une cassette amovible et portable avec une fonction de séparation qui sert de conteneur à déchets.

6.2.1 Toilette

REMARQUE L'image est uniquement à titre d'illustration. L'apparence de certains composants peut varier.

fig. 1 à la page 3

N° dans	Désignation
1	Coffret de toilette
2	Cuve de toilette avec fonction de séparation
3	Zone d'entonnoir avec ouverture de vidange
4	Filtre
5	Couvercle du filtre
6	Sortie des déchets solides
7	Siège de toilette avec couvercle
8	Couvercle de la sortie des déchets solides
9	Affichage
10	Indicateur LED pour indication de niveau

6.2.2 Cassette de séparation

fig. 2 à la page 3

N° dans	Désignation
1	Poignée
2	Réservoir de liquide
3	Sangle de tension
4	Connecteur de rebord avec bouchon
5	Conteneur de déchets solides
6	Port magnétique
7	Connexion de tuyau avec bouchon
8	Tube de vidange avec bouchon
9	Tuyau de vidange
10	Connecteur

N° dans	Désignation
11	Câble d'indication de niveau avec connecteur magnétique

La cassette de séparation se compose du réservoir de liquide et du conteneur de déchets solides. Le réservoir de liquide et le conteneur de déchets solides sont reliés entre eux par la sangle de tension. La cassette de séparation possède une poignée pour le transport et la vidange. Les sacs à déchets peuvent être fixés dans le conteneur de déchets solides à l'aide du rebord. Le réservoir de liquide se vide via le tube de vidange. Le tuyau de vidange est connecté à l'ouverture de vidange de la cuve de toilette et est fixé au connecteur de tuyau du réservoir de liquide pour évacuer l'urine. Le câble d'indication de niveau est connecté à l'affichage et est fixé via le connecteur magnétique au port magnétique du réservoir de liquide pour indiquer le niveau de remplissage du réservoir de liquide.

La toilette à cassette à séparation est ci-après désignée par toilette ou produit.

7 Utilisation

7.1 Avant la première utilisation

> Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage et films de protection ont été retirés.
> Nettoyez la partie siège avec un chiffon doux et de l'eau tiède avec un produit de nettoyage doux.

7.2 Remarques sur l'utilisation des toilettes

- Respectez toujours les réglementations locales sur l'élimination des déchets lors de la vidange de la cassette.
- Assurez-vous d'être assis dans la bonne position afin que le système de séparation dans la cuvette fonctionne correctement. N'utilisez pas les toilettes en position debout ou accroupie. Les femmes et les jeunes enfants doivent viser un peu plus soigneusement que les hommes lors de l'utilisation, ce qui peut nécessiter un peu de pratique.
- Ne mettez que de l'urine dans le réservoir de liquide. Ne rincez pas avec de l'eau.
- Ne videz pas la coupe menstruelle dans le réservoir de liquide. Jetez le sang menstruel dans le conteneur de déchets solides.
- Comme l'urine se décompose, des odeurs désagréables peuvent se développer avec le temps. Videz le réservoir de liquide tous les 2–4 jours, qu'il soit plein ou non.
- Ne mettez que des excréments, du sang menstruel et du papier toilette dans le conteneur de déchets solides via l'orifice de déchets solides. N'éliminez pas de papier toilette humide, de produits sanitaires (serviettes, tampons ou similaires), ou tout autre type de déchet.
- Après avoir utilisé le conteneur de déchets solides, versez du matériau de litière sur les déchets via l'orifice de déchets solides. La quantité doit être suffisante pour recouvrir complètement les excréments, le sang menstruel et le papier toilette.
- Utilisez le filtre à l'entrée de liquide pour empêcher les solides, comme la litière, d'entrer dans le tuyau d'urine et de provoquer un blocage.

7.3 Litière recommandée

La litière aide à absorber l'humidité et couvre les déchets solides, empêchant les odeurs désagréables.

Choisissez une litière fabriquée à partir de matériaux naturels et absorbants. Les matériaux suivants conviennent comme litière :

- Copeaux de bois et sciure
- Paillis d'écorce
- Terra Preta, humus ou terre
- Litière pour petits animaux
- Litière pour chats organique
- Fibres de coco
- Marcs de café séchés
- Litière spécialisée pour toilettes à séparation sèche

REMARQUE La litière spécialisée est souvent mélangée à des substances supplémentaires neutralisant les odeurs, telles que le charbon actif.

7.4 Assemblage de la cassette

fig. 3 à la page 4

1. Étirez le sac à déchets sur le récipient de déchets solides et placez la bordure dessus.

REMARQUE Le sac à déchets doit dépasser d'au moins 5 cm le bord.

2. Connectez le récipient de déchets solides et le réservoir de liquide.
3. Fixez la sangle de tension.
4. Placez une fine couche (environ 1 – 2 cm) de litière au fond du récipient de déchets solides vide pour servir de base absorbante.

7.5 Insertion et connexion de la cassette

1. Ouvrez la trappe de service.
2. Vérifiez que le tuyau de vidange est fermé avec son bouchon et tourné vers l'intérieur.

   fig. 4 à la page 4
3. Faites glisser la cassette, le récipient à déchets solides orienté vers l'avant, dans le compartiment de service jusqu'à mi-chemin environ.
4. Retirez le bouchon du raccord du tuyau.

   fig. 5 à la page 5
5. Insérez le connecteur dans le raccord du tuyau. Le connecteur émet un clic lorsqu'il se verrouille en place.
6. Branchez le connecteur magnétique pour l'indicateur de niveau sur le port magnétique de la cassette.

   REMARQUE Si le connecteur magnétique est fixé au boîtier avec un support de montage : Lors de l'insertion de la cassette, assurez-vous que le connecteur magnétique est correctement connecté au port magnétique.

   fig. 6 à la page 5
7. Faites glisser complètement la cassette dans le compartiment de service jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

   fig. 7 à la page 5
8. Vérifiez la position de la cassette. L'ouverture du récipient à déchets solides doit être directement sous la sortie des déchets solides.
9. Fermez la trappe de service.

7.6 Retrait de la cassette

1. Ouvrez la trappe de service.
2. Tirez la cassette partiellement jusqu'à ce que la connexion du tuyau soit facilement accessible.

   REMARQUE La cassette est sécurisée par le loquet. Soulevez-la légèrement pour la libérer du loquet.

   fig. 8 à la page 6
3. Débranchez le connecteur magnétique du port magnétique sur la cassette.

   REMARQUE Sur certains modèles, le connecteur magnétique est fixé au boîtier par un support. Lorsque la cassette est retirée, le connecteur magnétique se déconnecte automatiquement du port magnétique.
4. Appuyez sur le loquet de verrouillage pour déconnecter le connecteur de la connexion du tuyau.

   fig. 9 à la page 6
5. Fermez la connexion du tuyau avec le bouchon.

   fig. 10 à la page 6
6. Retirez la cassette.

7.7 Démontage de la cassette

1. Desserrez la sangle de tension.

   fig. 11 à la page 7
2. Séparez le conteneur de déchets solides du réservoir de liquide.

7.7.1 Vidange du réservoir de liquide

REMARQUE Le niveau de remplissage du réservoir de liquide est indiqué par le témoin LED à une seule étape sur l'affichage. Lorsque le témoin LED est allumé, le réservoir de liquide est plein.

1. Tournez le tuyau de vidange vers l'extérieur.

   REMARQUE Ne tournez pas le tuyau de vidange de plus de 180 °, sinon il se détachera.

   fig. 12 à la page 7
2. Dévissez le bouchon.
3. Retirez le bouchon de la connexion du tuyau pour égaliser la pression lors de la vidange.
4. Videz le réservoir de liquide dans un site d'élimination autorisé. Respectez toujours les directives locales d'élimination des déchets.
5. Rincez le réservoir d'urine, voir le chapitre Nettoyage et entretien à la page 27.

7.7.2 Vidange du conteneur de déchets solides

1. Retirez la bordure du conteneur de déchets solides.

   fig. 13 à la page 8

2. Retirez le sac à déchets avec son contenu.
3. Fermez le sac à déchets et éliminez-le dans un site d'élimination autorisé. Respectez toujours les directives locales d'élimination des déchets.

8 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque de dommage

> N'utilisez pas d'essence de vinaigre ou de nettoyants à base de vinaigre fort, car ils rendent les surfaces en plastique et les joints en silicone cassants et fissurés avec le temps.
> N'utilisez pas de chlore ou d'eau de Javel, car ils peuvent jaunir le plastique et endommager les joints.
> N'utilisez pas de nettoyants contenant des solvants, comme l'alcool, car ils peuvent ternir le plastique.
> N'utilisez pas de nettoyants tranchants, durs ou abrasifs, comme la poudre à récurer ou les éponges rugueuses, car ils peuvent endommager les surfaces et provoquer des micro-rayures, permettant aux bactéries et aux dépôts d'urine de s'incruster durablement.

> Avec le temps, les dépôts d'urine dans le réservoir de liquide, le tuyau de vidange et le tuyau d'urine peuvent provoquer des odeurs désagréables. Rincez régulièrement le réservoir de liquide, le tuyau de vidange et le tuyau d'urine avec de l'acide citrique dilué (voir chapitre Rinçage du réservoir de liquide et de ses composants à la page 27).
> Essuyez régulièrement la zone d'entonnoir et le siège des toilettes avec de l'acide citrique dilué ou un nettoyant organique.
> Si nécessaire, essuyez le récipient de déchets solides avec un chiffon humide et un nettoyant universel. Laissez sécher complètement avant d'ajouter une nouvelle litière.
> Essuyez régulièrement les surfaces telles que le boîtier des toilettes et le siège avec un chiffon humide et du savon doux.

8.1 Produits de nettoyage recommandés

La toilette possède des surfaces en plastique et des joints en silicone. Les agents de nettoyage agressifs peuvent endommager les joints en silicone et détériorer les surfaces, ce qui peut entraîner des odeurs et une accumulation d'urine. Pour nettoyer délicatement la toilette et éliminer les odeurs, n'utilisez que les agents de nettoyage suivants :

- Acide citrique dilué (dans un rapport de max. 3 cuillères à soupe par 1 L d'eau)
- Agents de nettoyage organiques
- Nettoyants au pH neutre, tels que des nettoyants multi-usages doux ou du liquide vaisselle
- Spray spécial pour toilettes à séparation (à base d'acide citrique ou de micro-organismes)

8.2 Rinçage du réservoir de liquide et de ses composants

1. Préparez une solution de nettoyage à base d'un peu d'eau tiède et d'acide citrique (dans un rapport de max. 3 cuillères à soupe par 1 L d'eau).
2. Rincez le tuyau d'urine avec une partie de la solution de nettoyage.
3. Videz le réservoir de liquide.
4. Versez le reste de la solution de nettoyage dans le réservoir de liquide et agitez vigoureusement.
5. Laissez agir la solution de nettoyage pendant un court instant.
6. Versez la solution de nettoyage et laissez le réservoir de liquide sécher complètement avec le tuyau de vidange découvert.
7. Pour les dépôts tenaces, utilisez des billes de nettoyage spéciales ou quelques petits cailloux pour les détacher mécaniquement.

8.3 Nettoyage du filtre

1. Retirez le couvercle du filtre et sortez le filtre de l'orifice de vidange.
2. Rincez le filtre sous l'eau courante.
3. Réinsérez le filtre dans l'orifice de vidange et fixez le couvercle du filtre.

9 Stockage

Si la toilette ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, elle doit être préparée pour le stockage.

1. Versez de l'acide citrique dilué dans l'entonnoir de liquide pour rincer le tuyau d'urine.
2. Videz le réservoir de liquide et le conteneur de déchets solides.
3. Nettoyez les composants de la toilette comme décrit dans le chapitre Nettoyage et entretien à la page 27.
4. Assurez-vous que le réservoir de liquide et le tuyau d'urine sont ventilés :
   a) Retirez le tuyau de vidange du réservoir de liquide et desserrez son bouchon.

b) Retirez le connecteur du tuyau d'urine.
c) Retirez le couvercle du filtre de vidange.

REMARQUE Rangez soigneusement les pièces retirées, par exemple dans le conteneur de déchets solides.

10 Élimination

Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

11 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'indicateur de niveau ne fonctionne pas. La LED ne s'allume pas lorsque le réservoir de liquide est plein.	Le connecteur magnétique pour l'indication de niveau n'est pas connecté au port magnétique sur la cassette. L'affichage n'est pas correctement connecté.	Vérifiez que le câble pour l'indication de niveau est correctement connecté au port magnétique et à l'affichage.
Les liquides s'accumulent dans la zone d'entonnoir avant et ne s'écoulent pas correctement.	Le tuyau de vidange est plié, pincé ou il n'y a pas de pente.	Vérifiez le cheminement du tuyau de vidange et ajustez si nécessaire. Vérifiez si la toilette est trop tournée. Si la toilette est trop tournée, le tuyau se plie. Ajustez la rotation pour qu'il n'y ait pas de tension sur le tuyau.
	Le tuyau de vidange est bouché.	1. Rincez le tuyau. 2. Vérifiez ce qui a causé le bouchage du tuyau. Assurez-vous que seuls des liquides passent dans le tuyau.
	Le filtre est bouché.	Retirez le filtre, nettoyez-le et remettez-le en place (voir chapitre Nettoyage du filtre à la page 27).
Odeurs désagréables	L'urine et les déchets solides n'ont pas été correctement séparés. L'humidité dans le récipient de déchets solides entraîne immédiatement une décomposition et des odeurs désagréables.	Veillez à vous asseoir dans la bonne position afin que le système de séparation dans la cuvette fonctionne correctement. Séparez complètement l'urine des déchets solides.
Dépôts d'urine et odeurs désagréables dans le réservoir de liquide	L'urine commence à cristalliser après quelques jours et dégage une odeur désagréable d'ammoniac.	Ne rincez jamais le réservoir de liquide avec de l'eau pure, car cela favorise la formation de dépôts d'urine. Utilisez de l'acide citrique dilué pour le nettoyage.
Développement de moisissures dans le récipient de déchets solides	Pas assez de litière utilisée.	Après chaque utilisation du récipient de déchets solides, ajoutez une quantité appropriée de litière afin que les excréments et le papier toilette soient suffisamment couverts.
	Mauvais type de litière utilisé.	N'utilisez que la litière recommandée (voir chapitre Litière recommandée à la page 25).
	Du papier toilette humide ou des déchets ont été jetés dans le récipient de déchets solides	Évitez d'utiliser du papier toilette humide, car l'humidité gêne le processus de séchage.

Panne	Cause possible	Solution proposée
		Ne jetez pas de produits sanitaires (serviettes, tampons ou similaires), ni aucun autre type de déchets.

Español

1 Notas importantes..... 31
2 Explicación de los símbolos..... 31
3 Instrucciones de seguridad..... 31
4 Accesorios..... 31
5 Uso previsto..... 32
6 Descripción técnica..... 32
7 Funcionamiento..... 33
8 Limpieza y mantenimiento..... 34
9 Almacenamiento..... 35
10 Eliminación..... 35
11 Solución de problemas..... 37

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Instrucciones de seguridad

¡ATENCIÓN! Peligro de electrocución
> Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio
> No arroje cigarrillos encendidos u otros objetos en llamas en la taza del inodoro.

¡AVISO! Peligro de daños
> No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
> Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
> Utilice únicamente piezas y componentes originales aprobados para su uso con este dispositivo.
> No aplique fuerza excesiva a ningún componente.
> Si los líquidos no pueden drenar adecuadamente a través de la manguera hacia el cassette, esto puede provocar problemas de olor y humedad.
  - Evite dobleces y torceduras pronunciadas en la manguera.
  - Asegúrese de que solo los líquidos fluyan hacia el área del embudo delantero del inodoro con función de separación.
> El inodoro está diseñado para soportar un peso máximo de 120 kg. No sobrecargue el inodoro.

4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el alcance de la entrega):

Denominación	N.º de ref.
Limpiador de inodoros	9630002985
Lecho absorbente	
• Nature Dry Pure (virutas de madera)	9630003773

Denominación	N.º de ref.
• Nature Dry Fresh (virutas de madera)	9630003774
Bolsas de residuos	
• Nature Dry Liner, bioplástico, 20 bolsas	9630002984

5 Uso previsto

El inodoro de separación seca está diseñado para su instalación y uso en vehículos recreativos, como caravanas o autocaravanas.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

Los inodoros de cassette con separación funcionan según un principio de separación, en el que los residuos sólidos y líquidos se recogen en recipientes separados, evitando así la formación de una mezcla de amoníaco maloliente. La orina y las heces se separan automáticamente durante el uso mediante un inserto especial de separación. La orina fluye hacia un depósito de líquidos, mientras que las heces caen en un recipiente de residuos sólidos forrado con una bolsa y se cubren con lecho absorbente (como serrín comercial o lecho para pequeños animales) para absorber la humedad.

6.2 Componentes

El inodoro de cassette separador consiste en un inodoro instalado permanentemente en el vehículo y un cassette removible y portátil con función de separación que sirve como recipiente de residuos.

6.2.1 Inodoro

NOTA La imagen es solo para fines ilustrativos. La apariencia de algunos componentes puede variar.

fig. 1 en la página 3

Nº en	Designación
1	Carcasa del inodoro
2	Taza del inodoro con función de separación
3	Área de embudo con abertura de drenaje
4	Filtro
5	Cubierta del filtro
6	Salida de residuos sólidos
7	Asiento del inodoro con tapa
8	Cubierta de la salida de residuos sólidos
9	Pantalla
10	Indicador LED para indicación de nivel

6.2.2 Cassette de separación

fig. 2 en la página 3

Nº en	Designación
1	Asa
2	Tanque de líquidos
3	Correa de tensión
4	Conector de borde con tapón
5	Recipiente de residuos sólidos
6	Puerto magnético
7	Conexión de manguera con tapón
8	Tubo de drenaje con tapa
9	Manguera de drenaje
10	Conector
11	Cable de indicación de nivel con conector magnético

El cassette de separación consiste en el tanque de líquidos y el recipiente de residuos sólidos. El tanque de líquidos y el recipiente de residuos sólidos están conectados entre sí mediante la correa de tensión. El

cassette de separación tiene un asa para transportar y vaciar. Las bolsas de residuos pueden asegurarse en el recipiente de residuos sólidos usando el borde. El tanque de líquidos se vacía a través del tubo de drenaje. La manguera de drenaje se conecta a la abertura de drenaje en la taza del inodoro y se fija al conector de manguera en el tanque de líquidos para drenar la orina. El cable de indicación de nivel se conecta a la pantalla y se fija mediante el conector magnético al puerto magnético en el tanque de líquidos para indicar el nivel de llenado del tanque de líquidos.

En adelante, el inodoro de cassette con separación se denomina simplemente inodoro o producto.

7 Funcionamiento

7.1 Antes del primer uso

> Asegúrese de que se hayan retirado todos los materiales de embalaje y películas protectoras.
> Limpie la parte del asiento con un paño suave y agua tibia con un detergente suave.

7.2 Notas sobre el uso del inodoro

- Siempre observe y siga las normativas locales de eliminación de residuos al vaciar el cassette.
- Asegúrese de sentarse en la posición correcta para que el sistema de separación en la taza funcione correctamente. No use el inodoro de pie o en cuclillas. Las mujeres y los niños pequeños deben apuntar con más cuidado que los hombres, lo que puede requerir práctica.
- Solo ponga orina en el tanque de líquidos. No enjuague con agua.
- No vacíe la copa menstrual en el tanque de líquidos. Elimine la sangre menstrual en el recipiente de residuos sólidos.
- Como la orina se descompone, pueden desarrollarse olores desagradables con el tiempo. Vacíe el tanque de líquidos cada 2–4 días, independientemente de si está lleno o no.
- Solo ponga heces, sangre menstrual y papel higiénico a través de la salida de residuos sólidos en el recipiente de residuos sólidos. No elimine papel higiénico húmedo, productos sanitarios (compresas, tampones o similares) ni ningún otro tipo de residuo.
- Después de usar el recipiente de residuos sólidos, vierta lecho sobre los residuos a través de la salida de residuos sólidos. La cantidad debe ser suficiente para cubrir completamente las heces, la sangre menstrual y el papel higiénico.
- Utilice el colador en la entrada de líquidos para evitar que sólidos, como el lecho, entren en la manguera de orina y causen obstrucciones.

7.3 Lecho recomendado

El lecho ayuda a absorber la humedad y cubre los residuos sólidos, evitando olores desagradables.

Elija lecho hecho de materiales naturales y absorbentes. Los siguientes materiales son adecuados para el lecho:

- Virutas de madera y aserrín
- Mulch de corteza
- Terra Preta, humus o tierra
- Lecho para animales pequeños
- Arena orgánica para gatos
- Fibras de coco
- Posos de café secos
- Lecho especializado para inodoros de separación seca

NOTA El lecho especializado suele mezclarse con sustancias adicionales neutralizadoras de olores, como carbón activado.

7.4 Montaje del cassette

fig. 3 en la página 4

1. Coloque la bolsa de residuos sobre el recipiente de residuos sólidos y coloque el borde encima.

   NOTA La bolsa de residuos debe sobresalir al menos 5 cm más allá del borde.

2. Conecte el recipiente de residuos sólidos y el tanque de líquidos.
3. Asegure la correa de tensión.
4. Coloque una capa fina (aprox. 1 – 2 cm) de lecho en el fondo del recipiente de residuos sólidos vacío para servir como base absorbente.

7.5 Insertar y conectar el cassette

1. Abra la tapa de servicio.
2. Compruebe que el tubo de desagüe esté cerrado con su tapa y girado hacia adentro.

   fig. 4 en la página 4

3. Deslice el cassette con el recipiente de residuos sólidos hacia adelante en el compartimento de servicio hasta que esté aproximadamente a la mitad.
4. Saque el tapón de la conexión de la manguera.

   fig. 5 en la página 5

5. Inserte el conector en la conexión de la manguera. El conector hará un clic al encajarse en su lugar.
6. Conecte el conector magnético para la indicación de nivel al puerto magnético del cassette.

NOTA Si el conector magnético está fijado a la carcasa con un soporte de montaje: Al insertar el cassette, asegúrese de que el conector magnético esté correctamente conectado al puerto magnético.

fig. 6 en la página 5

7. Deslice el cassette completamente en el compartimento de servicio hasta que el pestillo haga clic en su lugar.

fig. 7 en la página 5

8. Compruebe la posición del cassette. La abertura del recipiente de residuos sólidos debe estar directamente debajo de la salida de residuos sólidos.
9. Cierre la tapa de servicio.

7.6 Extracción del cassette

1. Abra la tapa de servicio.
2. Saque el cassette parcialmente hasta que la conexión de la manguera sea fácilmente accesible.

NOTA El cassette está asegurado por el pestillo. Levántelo ligeramente para liberarlo del pestillo.

fig. 8 en la página 6

3. Desenchufe el conector magnético del puerto magnético en el cassette.

NOTA En algunos modelos, el conector magnético está asegurado a la carcasa con un soporte. Cuando se extrae el cassette, el conector magnético se desconecta automáticamente del puerto magnético.

4. Presione el pestillo de bloqueo para desconectar el conector de la conexión de la manguera.

fig. 9 en la página 6

5. Cierre la conexión de la manguera con el tapón.

fig. 10 en la página 6

6. Saque el cassette.

7.7 Desmontaje del cassette

1. Afloje la correa de tensión.

fig. 11 en la página 7

2. Separe el recipiente de residuos sólidos del tanque de líquidos.

7.7.1 Vaciado del tanque de líquidos

NOTA El nivel de llenado del tanque de líquidos se indica mediante el indicador LED de una sola etapa en la pantalla. Cuando el indicador LED está encendido, el tanque de líquidos está lleno.

1. Gire el tubo de drenaje hacia afuera.

NOTA No gire el tubo de drenaje más de 180 °, o se soltará.

fig. 12 en la página 7

2. Desenrosque la tapa.
3. Saque el tapón de la conexión de la manguera para igualar la presión durante el vaciado.
4. Vacíe el tanque de líquidos en un sitio autorizado de eliminación. Siempre observe y siga las normativas locales de eliminación de residuos.
5. Enjuague el tanque de orina, consulte el capítulo Limpieza y mantenimiento en la página 34.

7.7.2 Vaciado del recipiente de residuos sólidos

1. Retire el aro del recipiente de residuos sólidos.

fig. 13 en la página 8

2. Retire la bolsa de residuos junto con su contenido.
3. Cierre la bolsa de residuos y deséchela en un sitio autorizado de eliminación. Siempre observe y siga las normativas locales de eliminación de residuos.

8 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO! Peligro de daño

- No utilice esencia de vinagre ni limpiadores fuertes a base de vinagre, ya que estos harán que las superficies de plástico y los sellos de silicona se vuelvan quebradizos y se agrieten con el tiempo.
- No utilice cloro ni lejía, ya que pueden hacer que el plástico se vuelva amarillo y dañar los sellos.
- No utilice agentes de limpieza que contengan disolventes, como alcohol, ya que pueden opacar el plástico.
- No utilice agentes de limpieza afilados, duros o abrasivos, como polvo de limpieza o esponjas ásperas, ya que pueden dañar las superficies y causar microarañazos, lo

que permite que las bacterias y la escala de orina se incrusten permanentemente.

> Con el tiempo, los depósitos de orina en el tanque de líquidos, el tubo de drenaje y la manguera de orina pueden causar olores desagradables. Enjuague regularmente el tanque de líquidos, el tubo de drenaje y la manguera de orina con ácido cítrico diluido (ver capítulo Enjuague del tanque de líquidos y sus componentes en la página 35).
> Limpie regularmente la zona del embudo y el asiento del inodoro con ácido cítrico diluido o un agente de limpieza orgánico.
> Cuando sea necesario, limpie el recipiente de residuos sólidos con un paño húmedo y un limpiador multiusos. Deje secar completamente antes de añadir nuevo lecho.
> Limpie regularmente superficies como la carcasa del inodoro y el asiento con un paño húmedo y jabón suave para platos.

8.1 Productos de limpieza recomendados

El inodoro tiene superficies de plástico y juntas de silicona. Los agentes de limpieza agresivos pueden dañar las juntas de silicona y destruir las superficies, lo que puede provocar olores y acumulación de orina. Para limpiar suavemente el inodoro y eliminar los olores, utilice solo los siguientes agentes de limpieza:

- Ácido cítrico diluido (en una proporción máxima de 3 cucharadas por 1 L de agua)
- Agentes de limpieza orgánicos
- Limpiadores neutros en pH, como limpiadores multiusos suaves o detergente para platos
- Spray especial para inodoros de separación (a base de ácido cítrico o microorganismos)

8.2 Enjuague del tanque de líquidos y sus componentes

1. Prepare una solución de limpieza hecha de un poco de agua tibia y ácido cítrico (en una proporción máxima de 3 cucharadas por 1 L de agua).
2. Enjuague la manguera de orina con parte de la solución de limpieza.
3. Vacíe el tanque de líquidos.
4. Vierta la solución de limpieza restante en el tanque de líquidos y agítelo vigorosamente.
5. Deje que la solución de limpieza actúe durante un corto tiempo.
6. Vierta la solución de limpieza y deje que el tanque de líquidos se seque completamente con el tubo de drenaje descubierto.
7. Para depósitos persistentes, utilice perlas de limpieza especiales o algunas piedras pequeñas para aflojarlos mecánicamente.

8.3 Limpieza del colador

1. Retire la tapa del colador y saque el colador de la abertura de drenaje.
2. Enjuague el colador bajo agua corriente.
3. Vuelva a insertar el colador en la abertura de drenaje y asegure la tapa del colador.

9 Almacenamiento

Si el inodoro no se va a utilizar durante un período prolongado, debe prepararse para el almacenamiento.

1. Vierta ácido cítrico diluido en el embudo de líquidos para enjuagar la manguera de orina.
2. Vacíe el tanque de líquidos y el recipiente de residuos sólidos.
3. Limpie los componentes del inodoro como se describe en el capítulo Limpieza y mantenimiento en la página 34.
4. Asegúrese de que el tanque de líquidos y la manguera de orina estén ventilados:
   a) Retire el tubo de drenaje del tanque de líquidos y afloje su tapa.
   b) Retire el conector de la manguera de orina.
   c) Retire la tapa del colador de drenaje.

NOTA Guarde las piezas retiradas cuidadosamente, por ejemplo, en el recipiente de residuos sólidos.

10 Eliminación

Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El indicador de nivel no funciona. El LED no se enciende cuando el tanque de líquidos está lleno.	El conector magnético para la indicación de nivel no está conectado al puerto magnético del cassette. La pantalla no está conectada correctamente.	Verifique que el cable para la indicación de nivel esté correctamente conectado al puerto magnético y a la pantalla.
Los líquidos se acumulan en la zona del embudo frontal y no drenan correctamente.	La manguera de drenaje está doblada, pellizcada o no tiene pendiente.	Verifique la ruta de la manguera de drenaje y ajústela si es necesario. Compruebe si el inodoro está girado demasiado. Si el inodoro está girado demasiado, la manguera se doblará. Ajuste la rotación para que no haya tensión en la manguera.
	La manguera de drenaje está obstruida.	1. Enjuague la manguera. 2. Verifique qué causó la obstrucción de la manguera. Asegúrese de que solo líquidos bajen por el desagüe.
	El colador está obstruido.	Retire el colador, límpielo y vuelva a colocarlo (ver capítulo Limpieza del colador en la página 35).
Olores desagradables	La orina y los residuos sólidos no se separaron correctamente. La humedad en el recipiente de residuos sólidos conduce inmediatamente a la descomposición y a olores desagradables.	Asegúrese de sentarse en la posición correcta para que el sistema de separación en el cuenco del inodoro funcione correctamente. Separe completamente la orina de los residuos sólidos.
Escala de orina y olores desagradables en el tanque de líquidos	La orina comienza a cristalizar después de unos días y adquiere un olor desagradable similar al amoníaco.	Nunca enjuague el tanque de líquidos solo con agua, ya que esto promueve la formación de escala de orina. Utilice ácido cítrico diluido para la limpieza.
Crecimiento de moho en el recipiente de residuos sólidos	No se utilizó suficiente lecho.	Después de cada uso del recipiente de residuos sólidos, agregue una cantidad adecuada de lecho para que las heces y el papel higiénico estén suficientemente cubiertos.
	Se utilizó el tipo incorrecto de lecho.	Utilice solo lecho recomendado (ver capítulo Lecho recomendado en la página 33).
	Se arrojó papel higiénico húmedo o basura al recipiente de residuos sólidos	Evite usar papel higiénico húmedo, ya que la humedad interfiere con el proceso de secado.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
		No deseche productos sanitarios (compresas, tampones o similares), ni ningún otro tipo de residuo.

Português

1 Notas importantes....39
2 Explicação dos símbolos....39
3 Instruções de segurança....39
4 Acessórios....39
5 Utilização prevista....40
6 Descrição técnica....40
7 Operação....41
8 Limpeza e manutenção....42
9 Armazenamento....43
10 Eliminação....43
11 Resolução de problemas....45

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.

PRECAUÇÃO!
> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!
> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Instruções de segurança

PRECAUÇÃO! Perigo de eletrocussão
> Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.

PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio
> Não deite cigarros acesos ou outros objetos em combustão na taça da sanita.

NOTA! Perigo de danos
> Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
> Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
> Utilize apenas peças e componentes originais aprovados para utilização com este dispositivo.
> Não aplique força excessiva a nenhum componente.
> Se os líquidos não escoarem adequadamente pela mangueira para a cassete, isso pode causar problemas de odor e humidade.
  - Evite curvas acentuadas e dobras na mangueira.
  - Certifique-se de que apenas líquidos fluem para a área do funil frontal da taça sanitária com função de separação.
> A sanita foi concebida para suportar um peso máximo de 120 kg. Não sobrecarregue a sanita.

4 Acessórios

Disponível como acessórios (não incluídos no âmbito da entrega):

Designação	N.º de ref.
Limpa-sanitários	9630002985
Cama	
• Nature Dry Pure (aparas de madeira)	9630003773
• Nature Dry Fresh (aparas de madeira)	9630003774

Designação	N.º de ref.
Sacos para resíduos	
• Nature Dry Liner, bioplástico, 20 sacos	9630002984

5 Utilização prevista

A sanita de separação a seco foi concebida para instalação e utilização em veículos recreativos, como caravanas ou autocaravanas.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

As sanitas de cassete com separação baseiam-se num princípio de separação, em que os resíduos sólidos e líquidos são recolhidos em recipientes separados, evitando assim a formação de uma mistura de amoníaco com mau cheiro. A urina e as fezes são automaticamente separadas durante a utilização por um inserto de separação especial. A urina flui para um depósito de líquidos, enquanto as fezes vão para um recipiente de resíduos sólidos forrado com um saco e são cobertas com material absorvente (como serradura comercial ou cama para pequenos animais) para absorver a humidade.

6.2 Componentes

A sanita de cassete com separação consiste numa sanita instalada permanentemente no veículo e numa cassete removível e portátil com função de separação que serve como recipiente de resíduos.

6.2.1 Sanita

OBSERVAÇÃO A imagem é apenas para fins ilustrativos. A aparência de alguns componentes pode variar.

fig. 1 na página 3

Nº em	Designação
1	Corpo da sanita
2	Taça da sanita com função de separação
3	Área do funil com abertura de drenagem
4	Filtro
5	Tampa do filtro
6	Saída de resíduos sólidos
7	Assento da sanita com tampa
8	Tampa da saída de resíduos sólidos
9	Visor
10	Indicador LED para indicação de nível

6.2.2 Cassete de separação

fig. 2 na página 3

Nº em	Designação
1	Pega
2	Depósito de líquidos
3	Correia de tensão
4	Conector de aro com ficha
5	Recipiente de resíduos sólidos
6	Porta magnética
7	Ligação de mangueira com ficha
8	Tubo de drenagem com tampa
9	Mangueira de drenagem
10	Conector
11	Cabo de indicação de nível com conector magnético

A cassete de separação consiste no depósito de líquidos e no recipiente de resíduos sólidos. O depósito de líquidos e o recipiente de resíduos sólidos estão ligados entre si pela correia de tensão. A cassete de separação

tem uma pega para transportar e esvaziar. Os sacos de resíduos podem ser fixados no recipiente de resíduos sólidos utilizando o aro. O depósito de líquidos é esvaziado através do tubo de drenagem. A mangueira de drenagem é ligada à abertura de drenagem na sanita e é fixada ao conector de mangueira no depósito de líquidos para drenar a urina. O cabo de indicação de nível é ligado ao visor e é fixado através do conector magnético à porta magnética no depósito de líquidos para indicar o nível de enchimento do depósito de líquidos.

A sanita de cassete com separação é referida doravante como sanita ou produto.

7 Operação

7.1 Antes da primeira utilização

> Certifique-se de que todos os materiais de embalagem e películas protetoras foram removidos.
> Limpe a parte do assento com um pano macio e água morna com um detergente suave.

7.2 Notas sobre o uso do vaso sanitário

- Sempre observe e siga as regulamentações locais de descarte de resíduos ao esvaziar o cassete.
- Certifique-se de sentar na posição correta para que o sistema de separação na bacia funcione adequadamente. Não use o vaso sanitário em pé ou agachado. Mulheres e crianças pequenas precisam mirar com mais cuidado do que homens ao usar, o que pode exigir prática.
- Coloque apenas urina no tanque de líquidos. Não enxague com água.
- Não esvazie o coletor menstrual no tanque de líquidos. Descarte o sangue menstrual no recipiente de resíduos sólidos.
- Como a urina se decompõe, odores desagradáveis podem se desenvolver ao longo do tempo. Esvazie o tanque de líquidos a cada 2–4 dias, independentemente de estar cheio ou não.
- Coloque apenas fezes, sangue menstrual e papel higiênico pelo orifício de resíduos sólidos no recipiente de resíduos sólidos. Não descarte papel higiênico úmido, produtos sanitários (absorventes, tampões ou similares) ou qualquer outro tipo de lixo.
- Após usar o recipiente de resíduos sólidos, coloque cobertura sobre os resíduos pelo orifício de resíduos sólidos. A quantidade deve ser suficiente para cobrir completamente as fezes, sangue menstrual e papel higiênico.
- Use o filtro na entrada de líquidos para evitar que sólidos, como cobertura, entrem na mangueira de urina e causem obstrução.

7.3 Cama recomendada

A cama ajuda a absorver a humidade e cobre os resíduos sólidos, prevenindo odores desagradáveis.

Escolha camas feitas de materiais naturais e absorventes. Os seguintes materiais são adequados para cama:

- Aparas de madeira e serradura
- Mulch de casca
- Terra Preta, húmus ou solo
- Cama para pequenos animais
- Areia orgânica para gatos
- Fibras de coco
- Borras de café secas
- Cama especializada para sanitas de separação seca

OBSERVAÇÃO A cama especializada é frequentemente misturada com substâncias adicionais neutralizadoras de odores, como carvão ativado.

7.4 Montagem da cassete

fig. 3 na página 4

1. Estique o saco de resíduos sobre o recipiente de resíduos sólidos e coloque o aro por cima.

   OBSERVAÇÃO O saco de resíduos deve estender-se pelo menos 5 cm além da borda.

2. Conecte o recipiente de resíduos sólidos ao tanque de líquido.
3. Prenda a cinta de tensão.
4. Coloque uma camada fina (cerca de 1 – 2 cm) de cama no fundo do recipiente de resíduos sólidos vazio para servir de base absorvente.

7.5 Inserção e ligação da cassete

1. Abrir a tampa de serviço.
2. Verifique se o tubo de drenagem está fechado com a respetiva tampa e virado para dentro.

   fig. 4 na página 4

3. Deslize a cassete com o recipiente de resíduos sólidos voltado para a frente no compartimento de serviço até estar aproximadamente a meio.
4. Puxe a ficha da ligação da mangueira.

   fig. 5 na página 5

5. Insira o conector na ligação da mangueira. O conector fará um clique ao encaixar.
6. Ligue o conector magnético para indicação de nível à porta magnética da cassete.

OBSERVAÇÃO Se o conector magnético estiver fixado à estrutura com um suporte de montagem: Ao inserir a cassete, certifique-se de que o conector magnético está devidamente ligado à porta magnética.

fig. 6 na página 5

7. Deslize a cassete completamente para dentro do compartimento de serviço até que o trinco encaixe.

fig. 7 na página 5

8. Verifique a posição da cassete. A abertura do recipiente de resíduos sólidos deve estar diretamente abaixo da saída de resíduos sólidos.
9. Feche a tampa de serviço.

7.6 Removendo o cassete

1. Abra a tampa de serviço.
2. Puxe o cassete parcialmente até que a conexão da mangueira esteja facilmente acessível.

OBSERVAÇÃO O cassete está preso pelo trinco. Levante-o levemente para soltá-lo do trinco.

fig. 8 na página 6

3. Desconecte o conector magnético da porta magnética no cassete.

OBSERVAÇÃO Em alguns modelos, o conector magnético está preso à carcaça com um suporte. Quando o cassete é puxado, o conector magnético se desconecta automaticamente da porta magnética.

4. Pressione o trinco de bloqueio para desconectar o conector da conexão da mangueira.

fig. 9 na página 6

5. Feche o conector da mangueira com o plugue.

fig. 10 na página 6

6. Puxe o cassete.

7.7 Desmontando o cassete

1. Afrouxe a cinta de tensão.

fig. 11 na página 7

2. Separe o recipiente de resíduos sólidos do tanque de líquidos.

7.7.1 Esvaziando o tanque de líquidos

OBSERVAÇÃO O nível de enchimento do tanque de líquidos é indicado pelo LED de estágio único no display. Quando o LED está aceso, o tanque está cheio.

1. Gire o tubo de drenagem para fora.

OBSERVAÇÃO Não gire o tubo de drenagem mais de 180 °, caso contrário ele se soltará.

fig. 12 na página 7

2. Desrosqueie a tampa.
3. Puxe o plugue da conexão da mangueira para equalizar a pressão durante o esvaziamento.
4. Esvazie o tanque de líquidos em um local autorizado para descarte. Sempre observe e siga as diretrizes locais de descarte de resíduos.
5. Enxague o tanque de urina, veja o capítulo Limpeza e manutenção na página 42.

7.7.2 Esvaziando o recipiente de resíduos sólidos

1. Remova o aro do recipiente de resíduos sólidos.

fig. 13 na página 8

2. Remova o saco de resíduos junto com seu conteúdo.
3. Sele o saco de resíduos e descarte-o em um local autorizado. Sempre observe e siga as diretrizes locais de descarte de resíduos.

8 Limpeza e manutenção

NOTA! Perigo de danos

- Não utilize essência de vinagre ou produtos de limpeza à base de vinagre forte, pois tornam as superfícies plásticas e as vedações de silicone quebradiças e propensas a fissuras ao longo do tempo.
- Não utilize cloro ou lixívia, pois podem amarelar o plástico e danificar as vedações.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham solventes, como álcool, pois podem embotar o plástico.
- Não utilize produtos de limpeza afiados, duros ou abrasivos, como pó de limpeza ou esponjas ásperas, pois podem danificar as superfícies e causar micro-riscos, permitindo que bactérias e incrustações de urina se fixem permanentemente.

> Com o tempo, depósitos de urina no tanque de líquido, no tubo de drenagem e na mangueira de urina podem causar odores desagradáveis. Enxague regularmente o tanque de líquido, o tubo de drenagem e a mangueira de urina com ácido cítrico diluído (ver capítulo Enxaguar o tanque de líquido e seus componentes na página 43).
> Limpe regularmente a área do funil e o assento da sanita com ácido cítrico diluído ou um produto de limpeza orgânico.
> Quando necessário, limpe o recipiente de resíduos sólidos com um pano húmido e detergente multiusos. Deixe secar completamente antes de adicionar nova cama.
> Limpe regularmente superfícies como o corpo da sanita e o assento com um pano húmido e detergente suave.

8.1 Produtos de limpeza recomendados

A sanita tem superfícies de plástico e vedantes de silicone. Agentes de limpeza agressivos podem danificar os vedantes de silicone e destruir as superfícies, o que pode levar a odores e acumulação de urina. Para limpar suavemente a sanita e eliminar odores, utilize apenas os seguintes agentes de limpeza:

- Ácido cítrico diluído (numa proporção máxima de 3 colheres de sopa por 1 L de água)
- Agentes de limpeza orgânicos
- Limpares com pH neutro, como detergentes suaves ou detergente para louça
- Spray especial para sanita de separação (à base de ácido cítrico ou microrganismos)

8.2 Enxaguar o tanque de líquido e seus componentes

1. Prepare uma solução de limpeza com um pouco de água morna e ácido cítrico (numa proporção máxima de 3 colheres de sopa por 1 L de água).
2. Enxague a mangueira de urina com parte da solução de limpeza.
3. Esvazie o tanque de líquido.
4. Despeje o restante da solução de limpeza no tanque de líquido e agite vigorosamente.
5. Deixe a solução de limpeza atuar por um curto período.
6. Despeje a solução de limpeza e deixe o tanque de líquido secar completamente com o tubo de drenagem descoberto.
7. Para depósitos persistentes, utilize esferas de limpeza especiais ou algumas pequenas pedras para soltar mecanicamente.

8.3 Limpeza do filtro

1. Remova a tampa do filtro e puxe o filtro da abertura de drenagem.
2. Enxague o filtro em água corrente.
3. Recoloque o filtro na abertura de drenagem e fixe a tampa do filtro.

9 Armazenamento

Se o vaso sanitário não for utilizado por um período prolongado, ele deve ser preparado para armazenamento.

1. Despeje ácido cítrico diluído no funil de líquidos para enxaguar a mangueira de urina.
2. Esvazie o tanque de líquidos e o recipiente de resíduos sólidos.
3. Limpe os componentes do vaso sanitário conforme descrito no capítulo Limpeza e manutenção na página 42.
4. Certifique-se de que o tanque de líquidos e a mangueira de urina estejam ventilados:
   a) Remova o tubo de drenagem do tanque de líquidos e afrouxe sua tampa.
   b) Remova o conector da mangueira de urina.
   c) Remova a tampa do filtro de drenagem.



OBSERVAÇÃO Armazene as peças removidas cuidadosamente, por exemplo, no recipiente de resíduos sólidos.

10 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

11 Resolução de problemas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O indicador de nível não funciona. O LED não acende quando o tanque de líquido está cheio.	O conector magnético para indicação de nível não está conectado à porta magnética na cassete. O visor não está conectado corretamente.	Verifique se o cabo de indicação de nível está corretamente conectado à porta magnética e ao visor.
Líquidos acumulam-se na área do funil frontal e não drenam corretamente.	A mangueira de drenagem está dobrada, comprimida ou não tem inclinação.	Verifique o trajeto da mangueira de drenagem e ajuste se necessário. Verifique se a sanita está demasiado rodada. Se estiver, a mangueira pode dobrar. Ajuste a rotação para que não haja tensão na mangueira.
	A mangueira de drenagem está entupida.	1. Lave a mangueira. 2. Verifique o que causou o entupimento. Certifique-se de que apenas líquidos vão para o dreno.
	O filtro está entupido.	Remova o filtro, limpe-o e coloque-o novamente (ver capítulo Limpeza do filtro na página 43).
Odor desagradável	Urina e resíduos sólidos não foram devidamente separados. A humidade no recipiente de resíduos sólidos leva imediatamente à decomposição e odores desagradáveis.	Certifique-se de sentar na posição correta para que o sistema de separação funcione adequadamente. Separe completamente a urina dos resíduos sólidos.
Escala de urina e odores desagradáveis no tanque de líquido	A urina começa a cristalizar após alguns dias e adquire um odor desagradável semelhante a amoníaco.	Nunca enxague o tanque de líquido apenas com água, pois isso promove a formação de escala de urina. Use ácido cítrico diluído para limpeza.
Crescimento de bolor no recipiente de resíduos sólidos	Não foi usada quantidade suficiente de cama.	Após cada utilização do recipiente de resíduos sólidos, adicione uma quantidade adequada de cama para que as fezes e o papel higiénico fiquem suficientemente cobertos.
	Foi usada cama inadequada.	Use apenas cama recomendada (ver capítulo Cama recomendada na página 41).
	Papel higiénico ou lixo húmido foi colocado no recipiente de resíduos sólidos	Evite usar papel higiénico húmido, pois a humidade interfere no processo de secagem. Não descarte produtos sanitários (pensos, tampões ou similares), nem qualquer outro tipo de lixo.

Italiano

1 Note importanti 46
2 Spiegazione dei simboli 46
3 Istruzioni di sicurezza 46
4 Accessori 46
5 Uso previsto 47
6 Descrizione tecnica 47
7 Funzionamento 48
8 Pulizia e manutenzione 49
9 Conservazione 50
10 Smaltimento 50
11 Risoluzione dei problemi 52

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

ATTENZIONE!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

> Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.

ATTENZIONE! Pericolo di incendio

> Non gettare sigarette accese o altri oggetti in fiamme nella tazza del WC.

AVVISO! Pericolo di danni

> Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
> Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
> Utilizzare solo parti e componenti originali approvati per l'uso con questo dispositivo.
> Non applicare forza eccessiva a nessun componente.
> Se i liquidi non riescono a defluire sufficientemente attraverso il tubo nella cassetta, ciò può causare problemi di odore e umidità.
  - Evitare pieghe e strozzature nel tubo.
  - Assicurarsi che solo i liquidi defluiscano nell'area anteriore dell'imbuto della tazza con funzione di separazione.
> Il WC è progettato per sostenere un peso massimo di 120 kg. Non sovraccaricare il WC.

4 Accessori

Disponibili come accessori (non inclusi nella fornitura):

Denominazione	N. rif.
Detergente per WC	9630002985
Lettiera	
• Nature Dry Pure (trucioli di legno)	9630003773

Denominazione	N. rif.
• Nature Dry Fresh (trucioli di legno)	9630003774
Sacchetti per rifiuti	
• Nature Dry Liner, bioplastica, 20 sacchetti	9630002984

5 Uso previsto

Il WC a separazione secca è progettato per l'installazione e l'uso in veicoli ricreazionali, come caravan o camper.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione tecnica

I WC a cassetta con separazione si basano su un principio di separazione in cui i rifiuti solidi e liquidi vengono raccolti in contenitori separati, evitando così la formazione di una miscela di ammoniaca maleodorante. Urina e feci vengono separate automaticamente durante l'uso tramite un inserto separatore speciale. L'urina confluisce in un serbatoio per liquidi, mentre le feci finiscono in un contenitore per rifiuti solidi rivestito con un sacchetto e vengono coperte con lettiera (come segatura commerciale o lettiera per piccoli animali) per assorbire l'umidità.

6.2 Componenti

La toilette a cassetta con separazione è composta da una toilette installata permanentemente nel veicolo e da una cassetta rimovibile e portatile con funzione di separazione che funge da contenitore per rifiuti.

6.2.1 Toilette

NOTA L'immagine è solo a scopo illustrativo. L'aspetto di alcuni componenti può variare.

fig. 1 alla pagina 3

N. in	Designazione
1	Corpo della toilette
2	Tazza del WC con funzione di separazione
3	Area del imbuto con apertura di scarico
4	Filtro
5	Coperchio del filtro
6	Uscita per rifiuti solidi
7	Sedile del WC con coperchio
8	Coperchio dell'uscita per rifiuti solidi
9	Display
10	Indicatore LED per indicazione livello

6.2.2 Cassetta di separazione

fig. 2 alla pagina 3

N. in	Designazione
1	Manico
2	Serbatoio liquido
3	Cinghia di tensione
4	Connettore del bordo con tappo
5	Contenitore per rifiuti solidi
6	Porta magnetica
7	Collegamento tubo con tappo
8	Tubo di scarico con tappo
9	Tubo di scarico
10	Connettore
11	Cavo di indicazione livello con connettore magnetico

La cassetta di separazione è composta dal serbatoio liquido e dal contenitore per rifiuti solidi. Il serbatoio liquido e il contenitore per rifiuti solidi sono collegati tra loro tramite la cinghia di tensione. La cassetta di separazione ha un manico per il trasporto e lo

svuotamento. I sacchetti per rifiuti possono essere fissati nel contenitore per rifiuti solidi utilizzando il bordo.
Il serbatoio liquido viene svuotato tramite il tubo di scarico. Il tubo di scarico è collegato all'apertura di scarico sulla tazza del WC e viene fissato al collegamento tubo sul serbatoio liquido per scaricare l'urina. Il cavo di indicazione livello è collegato al display e viene fissato tramite il connettore magnetico alla porta magnetica sul serbatoio liquido per indicare il livello di riempimento del serbatoio liquido.

Il WC a cassetta con separazione viene qui di seguito denominato WC o prodotto.

7 Funzionamento

7.1 Prima dell'uso

> Assicurarsi che tutti i materiali di imballaggio e le pellicole protettive siano stati rimossi.
> Pulire la parte del sedile con un panno morbido e acqua tiepida con un detergente delicato.

7.2 Note sull'uso della toilette

- Osservare sempre le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti quando si svuota la cassetta.
- Assicurarsi di sedersi nella posizione corretta affinché il sistema di separazione nella tazza del WC funzioni correttamente. Non utilizzare la toilette in piedi o accovacciati. Donne e bambini piccoli devono mirare con maggiore attenzione rispetto agli uomini, il che può richiedere un po' di pratica.
- Mettere solo urina nel serbatoio del liquido. Non sciacquare con acqua.
- Non svuotare la coppetta mestruale nel serbatoio del liquido. Smaltire il sangue mestruale nel contenitore dei rifiuti solidi.
- Poiché l'urina si decompone, possono svilupparsi odori sgradevoli nel tempo. Svuotare il serbatoio del liquido ogni 2–4 giorni, indipendentemente dal fatto che sia pieno o meno.
- Mettere solo feci, sangue mestruale e carta igienica attraverso lo scarico dei rifiuti solidi nel contenitore dei rifiuti solidi. Non smaltire carta igienica bagnata, prodotti sanitari (assorbenti, tamponi o simili) o altri tipi di rifiuti.
- Dopo aver utilizzato il contenitore dei rifiuti solidi, versare la lettiera sui rifiuti attraverso lo scarico dei rifiuti solidi. La quantità deve essere sufficiente a coprire completamente feci, sangue mestruale e carta igienica.
- Utilizzare il filtro all'ingresso del liquido per evitare che solidi, come la lettiera, entrino nel tubo dell'urina e causino ostruzioni.

7.3 Lettiera consigliata

La lettiera aiuta ad assorbire l'umidità e copre i rifiuti solidi, prevenendo odori sgradevoli.

Scegli una lettiera realizzata con materiali naturali e assorbenti. I seguenti materiali sono adatti come lettiera:

- Trucioli di legno e segatura
- Pacciamatura di corteccia
- Terra Preta, humus o terra
- Lettiera per piccoli animali
- Lettiera organica per gatti
- Fibre di cocco
- Fondi di caffè essiccati
- Lettiera specializzata per toilette a separazione a secco

NOTA La lettiera specializzata è spesso miscelata con sostanze aggiuntive neutralizzanti gli odori, come il carbone attivo.

7.4 Assemblaggio della cassetta

fig. 3 alla pagina 4

1. Stendere il sacchetto dei rifiuti sul contenitore dei rifiuti solidi e posizionare il bordo sopra.

NOTA Il sacchetto dei rifiuti dovrebbe sporgere almeno 5 cm oltre il bordo.

2. Collegare il contenitore dei rifiuti solidi e il serbatoio del liquido.
3. Fissare la cinghia di tensione.
4. Posizionare uno strato sottile (circa 1 – 2 cm) di lettiera sul fondo del contenitore dei rifiuti solidi vuoto per fungere da base assorbente.

7.5 Inserimento e collegamento della cassetta

1. Aprire lo sportello di servizio.
2. Verificare che il tubo di scarico sia chiuso con il suo tappo e rivolto verso l'interno.

fig. 4 alla pagina 4

3. Far scorrere la cassetta con il contenitore dei rifiuti solidi rivolto in avanti nel vano di servizio fino a metà circa.
4. Estrarre il tappo dal collegamento del tubo.

fig. 5 alla pagina 5

5. Inserire il connettore nel collegamento del tubo. Il connettore emetterà un clic quando si blocca in posizione.

6. Collegare il connettore magnetico per l'indicazione del livello alla porta magnetica sulla cassetta.

NOTA Se il connettore magnetico è fissato all'alloggiamento con una staffa di montaggio: durante l'inserimento della cassetta, assicurarsi che il connettore magnetico sia correttamente collegato alla porta magnetica.

fig. 6 alla pagina 5

7. Spingere la cassetta completamente nel vano di servizio fino a quando la chiusura scatta in posizione.

fig. 7 alla pagina 5

8. Controllare la posizione della cassetta. L'apertura del contenitore dei rifiuti solidi deve essere direttamente sotto l'uscita dei rifiuti solidi.
9. Chiudere lo sportello di servizio.

7.6 Rimozione della cassetta

1. Aprire lo sportello di servizio.
2. Estrarre parzialmente la cassetta finché il collegamento del tubo è facilmente accessibile.

NOTA La cassetta è bloccata dalla chiusura. Sollevarla leggermente per sganciarla dalla chiusura.

fig. 8 alla pagina 6

3. Scollegare il connettore magnetico dalla porta magnetica sulla cassetta.

NOTA Su alcuni modelli, il connettore magnetico è fissato alla struttura con una staffa. Quando la cassetta viene estratta, il connettore magnetico si scollega automaticamente dalla porta magnetica.

4. Premere il fermo di blocco per scollegare il connettore dal collegamento del tubo.

fig. 9 alla pagina 6

5. Chiudere il collegamento del tubo con il tappo.

fig. 10 alla pagina 6

6. Estrarre la cassetta.

7.7 Smontaggio della cassetta

1. Allentare la cinghia di tensione.

fig. 11 alla pagina 7

2. Separare il contenitore dei rifiuti solidi dal serbatoio del liquido.

7.7.1 Svuotamento del serbatoio del liquido

NOTA Il livello del serbatoio del liquido è indicato dal LED a stadio singolo sul display. Quando il LED è acceso, il serbatoio è pieno.

1. Ruotare il tubo di scarico verso l'esterno.

NOTA Non ruotare il tubo di scarico più di 180 °, altrimenti si stacca.

fig. 12 alla pagina 7

2. Svitare il tappo.
3. Estrarre il tappo dal collegamento del tubo per equalizzare la pressione durante lo svuotamento.
4. Svuotare il serbatoio del liquido presso un sito di smaltimento autorizzato. Osservare sempre le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti.
5. Risciacquare il serbatoio dell'urina, vedi capitolo Pulizia e manutenzione alla pagina 49.

7.7.2 Svuotamento del contenitore dei rifiuti solidi

1. Rimuovere il bordo dal contenitore dei rifiuti solidi.

fig. 13 alla pagina 8

2. Rimuovere il sacchetto dei rifiuti insieme al suo contenuto.
3. Sigillare il sacchetto dei rifiuti e smaltirlo presso un sito autorizzato. Osservare sempre le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti.

8 Pulizia e manutenzione

AVVISO! Pericolo di danni

> Non utilizzare essenza di aceto o detergenti a base di aceto forte, poiché questi rendono le superfici in plastica e le guarnizioni in silicone fragili e soggette a crepe nel tempo.
> Non utilizzare cloro o candeggina, poiché possono far ingiallire la plastica e danneggiare le guarnizioni.
> Non utilizzare detergenti che contengono solventi, come l'alcol, poiché possono opacizzare la plastica.

> Non utilizzare detergenti affilati, duri o abrasivi, come polveri abrasive o spugne ruvide, poiché possono danneggiare le superfici e causare micro-graffi, che permettono ai batteri e alle incrostazioni di urina di fissarsi permanentemente.

> Nel tempo, i depositi di urina nel serbatoio del liquido, nel tubo di scarico e nel tubo dell'urina possono causare odori sgradevoli. Risciacquare regolarmente il serbatoio del liquido, il tubo di scarico e il tubo dell'urina con acido citrico diluito (vedi capitolo Risciacquo del serbatoio del liquido e dei suoi componenti alla pagina 50).
> Pulire regolarmente l'area dell'imbuto e il sedile del WC con acido citrico diluito o un detergente organico.
> Se necessario, pulire il contenitore dei rifiuti solidi con un panno umido e un detergente multiuso. Lasciare asciugare completamente prima di aggiungere nuova lettiera.
> Pulire regolarmente le superfici come il corpo della toilette e il sedile con un panno umido e sapone per piatti delicato.

8.1 Prodotti di pulizia consigliati

La toilette ha superfici in plastica e guarnizioni in silicone. I detergenti aggressivi possono danneggiare le guarnizioni in silicone e rovinare le superfici, causando odori e accumulo di urina. Per pulire delicatamente la toilette ed eliminare gli odori, utilizzare solo i seguenti prodotti di pulizia:

- Acido citrico diluito (in un rapporto massimo di 3 cucchiai per 1 L di acqua)
- Detergenti organici
- Detergenti a pH neutro, come detergenti universali delicati o detersivo per piatti
- Spray speciale per toilette a separazione (a base di acido citrico o microrganismi)

8.2 Risciacquo del serbatoio del liquido e dei suoi componenti

1. Preparare una soluzione detergente composta da un po' di acqua calda e acido citrico (in un rapporto massimo di 3 cucchiai per 1 L di acqua).
2. Risciacquare il tubo dell'urina con parte della soluzione detergente.
3. Svuotare il serbatoio del liquido.
4. Versare la soluzione detergente rimanente nel serbatoio del liquido e agitarla energicamente.
5. Lasciare agire la soluzione detergente per un breve periodo.
6. Versare la soluzione detergente e lasciare asciugare completamente il serbatoio del liquido con il tubo di scarico scoperto.
7. Per depositi ostinati, utilizzare speciali sfere detergenti o alcuni piccoli ciottoli per rimuoverli meccanicamente.

8.3 Pulizia del filtro

1. Rimuovere il coperchio del filtro e estrarre il filtro dall'apertura di scarico.
2. Risciacquare il filtro sotto acqua corrente.
3. Reinserire il filtro nell'apertura di scarico e fissare il coperchio del filtro.

9 Conservazione

Se la toilette non verrà utilizzata per un periodo prolungato, deve essere preparata per la conservazione.

1. Versare acido citrico diluito nell'imbuto del liquido per risciacquare il tubo dell'urina.
2. Svuotare il serbatoio del liquido e il contenitore dei rifiuti solidi.
3. Pulire i componenti della toilette come descritto nel capitolo Pulizia e manutenzione alla pagina 49.
4. Assicurarsi che il serbatoio del liquido e il tubo dell'urina siano ventilati:
   a) Rimuovere il tubo di scarico dal serbatoio del liquido e allentare il tappo.
   b) Rimuovere il connettore dal tubo dell'urina.
   c) Rimuovere il coperchio dal filtro di scarico.

NOTA Conservare con cura le parti rimosse, ad esempio nel contenitore dei rifiuti solidi.

10 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

11 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'indicatore di livello non funziona. Il LED non si accende quando il serbatoio del liquido è pieno.	Il connettore magnetico per l'indicazione del livello non è collegato alla porta magnetica sulla cassetta. Il display non è collegato correttamente.	Verificare che il cavo per l'indicazione del livello sia collegato correttamente alla porta magnetica e al display.
I liquidi si accumulano nella zona anteriore dell'imbuto e non defluiscono correttamente.	Il tubo di scarico è piegato, schiacciato o non ha pendenza.	Controllare il percorso del tubo di scarico e regolare se necessario. Verificare se la toilette è ruotata troppo. Se la toilette è ruotata troppo, il tubo si piega. Regolare la rotazione in modo che non ci sia tensione sul tubo.
	Il tubo di scarico è ostruito.	1. Risciacquare il tubo. 2. Verificare cosa ha causato l'ostruzione del tubo. Assicurarsi che solo i liquidi vadano nello scarico.
	Il filtro è ostruito.	Rimuovere il filtro, pulirlo e rimetterlo al suo posto (vedi capitolo Pulizia del filtro alla pagina 50).
Odori sgradevoli	Urina e rifiuti solidi non sono stati separati correttamente. L'umidità nel contenitore dei rifiuti solidi porta immediatamente alla decomposizione e a odori sgradevoli.	Assicurarsi di sedersi nella posizione corretta affinché il sistema di separazione nella tazza del WC funzioni correttamente. Separare completamente l'urina dai rifiuti solidi.
Incrostazioni di urina e odori sgradevoli nel serbatoio del liquido	L'urina inizia a cristallizzarsi dopo alcuni giorni e assume un odore sgradevole simile all'ammoniaca.	Non risciacquare mai il serbatoio del liquido con sola acqua, poiché ciò favorisce la formazione di incrostazioni di urina. Utilizzare acido citrico diluito per la pulizia.
Crescita di muffa nel contenitore dei rifiuti solidi	Non è stata utilizzata abbastanza lettiera.	Dopo ogni utilizzo del contenitore dei rifiuti solidi, aggiungere una quantità adeguata di lettiera in modo che le feci e la carta igienica siano sufficientemente coperte.
	È stata utilizzata la lettiera sbagliata.	Utilizzare solo la lettiera raccomandata (vedi capitolo Lettiera consigliata alla pagina 48).
	Carta igienica umida o rifiuti sono stati gettati nel contenitore dei rifiuti solidi	Evitare di utilizzare carta igienica umida, poiché l'umidità interferisce con il processo di essiccazione. Non smaltire prodotti sanitari (assorbenti, tamponi o simili), né altri tipi di rifiuti.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen..... 53
2 Verklaring van de symbolen..... 53
3 Veiligheidsinstructies..... 53
4 Accessoires..... 53
5 Beoogd gebruik..... 54
6 Technische beschrijving..... 54
7 Bediening..... 55
8 Reiniging en onderhoud..... 56
9 Opslag..... 57
10 Verwijdering..... 57
11 Probleemoplossing..... 59

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

VOORZICHTIG!

› Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!

› Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsinstructies

VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrocutie

› Als het netsnoer voor dit toestel beschadigd is, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of aansluiting, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.

VOORZICHTIG! Brandgevaar

› Gooi geen brandende sigaretten of andere brandende voorwerpen in de toiletpot.

LET OP! Gevaar voor schade

› Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
› Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
› Gebruik alleen originele onderdelen en componenten die zijn goedgekeurd voor gebruik met dit apparaat.
› Oefen geen overmatige kracht uit op enig onderdeel.
› Als vloeistoffen niet voldoende via de slang in de cassette kunnen stromen, kan dit leiden tot geur- en vochtproblemen.
  • Vermijd scherpe bochten en knikken in de slang.
  • Zorg ervoor dat alleen vloeistoffen in het voorste trechtergedeelte van de toiletpot met scheidingsfunctie terechtkomen.
› Het toilet is ontworpen voor een maximaal gewicht van 120 kg. Belast het toilet niet te zwaar.

4 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoires (niet inbegrepen in de leveringsomvang):

Omschrijving	Art.nr.
Toiletreiniger	9630002985
Strooisel	

Omschrijving	Art.nr.
• Nature Dry Pure (houtkrullen)	9630003773
• Nature Dry Fresh (houtkrullen)	9630003774
Afvalzakken	
• Nature Dry Liner, bioplastic, 20 zakken	9630002984

5 Beoogd gebruik

Het droogscheidingstoilet is ontworpen voor installatie en gebruik in recreatievoertuigen, zoals caravans of campers.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

Cassette-scheidende toiletten zijn gebaseerd op een scheidingsprincipe waarbij vast en vloeibaar afval in aparte containers worden opgevangen, waardoor de vorming van een sterk ruikend ammoniakmengsel wordt voorkomen. Urine en ontlasting worden tijdens het gebruik automatisch gescheiden door een speciale scheidingsinzet. De urine stroomt in een vloeistoftank, terwijl de ontlasting in een vaste-afvalcontainer terechtkomt die is bekleed met een zak en wordt afgedekt met strooisel (zoals in de handel verkrijgbare houtkrullen of bodembedekking voor kleine dieren) om vocht te absorberen.

6.2 Componenten

Het cassette-scheidings toilet bestaat uit een toilet dat permanent in het voertuig is geïnstalleerd en een verwijderbare, draagbare cassette met scheidingsfunctie die dient als afvalcontainer.

6.2.1 Toilet

INSTRUCTIE De afbeelding is alleen ter illustratie. De uitstraling van sommige onderdelen kan variëren.

afb. 1 op pagina 3

Nr. in	Benaming
1	Toilethuis
2	Toiletkom met scheidingsfunctie
3	Trechtergebied met afvoergat
4	Zeef
5	Zeefdeksel
6	Uitlaat voor vaste afvalstoffen
7	Toiletzitting met toiletdeksel
8	Deksel voor uitlaat vaste afvalstoffen
9	Display
10	LED-indicator voor niveaumeting

6.2.2 Scheidingscassette

afb. 2 op pagina 3

Nr. in	Benaming
1	Handvat
2	Vloeistoftank
3	Spanband
4	Randconnector met plug
5	Container voor vaste afvalstoffen
6	Magnetische poort
7	Slangaansluiting met plug
8	Afvoerbuis met dop
9	Afvoerslang
10	Connector
11	Niveaumeterkabel met magnetische connector

De scheidingscassette bestaat uit de vloeistoftank en de container voor vaste afvalstoffen. De vloeistoftank en de

container voor vaste afvalstoffen zijn met de spanband aan elkaar verbonden. De scheidingscassette heeft een handvat voor dragen en legen. Afvalzakken kunnen worden vastgezet in de container voor vaste afvalstoffen met behulp van de rand. De vloeistoftank wordt geleegd via de afvoerbuis. De afvoerslang is verbonden met de afvoeropening van de toiletkom en wordt bevestigd aan de slangaansluiting op de vloeistoftank om urine af te voeren. De niveaumeterkabel is verbonden met het display en wordt via de magnetische connector aan de magnetische poort op de vloeistoftank bevestigd om het vulniveau van de vloeistoftank aan te geven.

Het cassette-scheidend toilet wordt hierna aangeduid als toilet of product.

7 Bediening

7.1 Voor het eerste gebruik

> Zorg ervoor dat alle verpakkingsmaterialen en beschermfolies zijn verwijderd.
> Reinig het zitgedeelte met een zachte doek en lauw water met een mild reinigingsmiddel.

7.2 Opmerkingen over het gebruik van het toilet

- Volg altijd de lokale richtlijnen voor afvalverwerking bij het legen van de cassette.
- Zorg ervoor dat u in de juiste positie zit zodat het scheidingssysteem in de toiletkom goed werkt. Gebruik het toilet niet staand of hurkend. Vrouwen en jonge kinderen moeten iets nauwkeuriger mikken dan mannen, wat enige oefening kan vergen.
- Doe alleen urine in de vloeistoftank. Spoel niet met water.
- Leeg de menstruatiecup niet in de vloeistoftank. Gooi menstruatiebloed in de container voor vaste afvalstoffen.
- Aangezien urine ontleedt, kunnen na verloop van tijd onaangename geuren ontstaan. Leeg de vloeistoftank elke 2–4 dagen, ongeacht of deze vol is of niet.
- Doe alleen ontlasting, menstruatiebloed en toiletpapier via de vaste afvaluitlaat in de container voor vaste afvalstoffen. Gooi geen nat toiletpapier, hygiëneproducten (maandverband, tampons of vergelijkbaar) of ander afval weg.
- Strooi na gebruik van de container voor vaste afvalstoffen strooisel over het afval via de vaste afvaluitlaat. De hoeveelheid moet voldoende zijn om ontlasting, menstruatiebloed en toiletpapier volledig te bedekken.
- Gebruik de zeef bij de vloeistofinlaat om te voorkomen dat vaste stoffen, zoals strooisel, in de urineslang terechtkomen en verstopping veroorzaken.

7.3 Aanbevolen strooisel

Het strooisel helpt vocht te absorberen en bedekt het vaste afval, waardoor onaangename geuren worden voorkomen.

Kies strooisel gemaakt van natuurlijke en absorberende materialen. De volgende materialen zijn geschikt als strooisel:

- Houtsnippers en zaagsel
- Schorsmulch
- Terra Preta, humus of aarde
- Klein dierenstrooisel
- Organische kattenbakvulling
- Kokosvezels
- Gedroogde koffiedik
- Speciaal strooisel voor droge scheidingstoiletten

INSTRUCTIE Speciaal strooisel wordt vaak gemengd met extra geur-neutraliserende stoffen, zoals actieve kool.

7.4 De cassette samenstellen

afb. 3 op pagina 4

1. Span de afvalzak over de container voor vaste afvalstoffen en plaats de rand erop.

INSTRUCTIE De afvalzak moet minstens 5 cm voorbij de rand uitsteken.

2. Verbind de container voor vaste afvalstoffen en de vloeistoftank.
3. Bevestig de spanband.
4. Leg een dunne laag (ongeveer 1 – 2 cm) strooisel op de bodem van de lege container voor vaste afvalstoffen als absorberende basis.

7.5 De cassette plaatsen en aansluiten

1. Open het serviceluik.
2. Controleer of de afvoerpijp is afgesloten met de dop en naar binnen is gedraaid.

afb. 4 op pagina 4

3. Schuif de cassette met de vaste-afvalcontainer naar voren in het servicecompartiment tot deze ongeveer halverwege is.
4. Trek de plug uit de slangverbinding.

afb. 5 op pagina 5

5. Steek de connector in de slangverbinding. De connector klikt vast als deze op zijn plaats zit.

6. Sluit de magneetconnector voor de niveaumeter aan op de magneetpoort van de cassette.

INSTRUCTIE Als de magneetconnector met een montagebeugel aan de behuizing is bevestigd: Zorg er bij het plaatsen van de cassette voor dat de magneetconnector goed is aangesloten op de magneetpoort.

afb. 6 op pagina 5

7. Schuif de cassette helemaal in het servicecompartiment tot de vergrendeling hoorbaar vastklikt.

afb. 7 op pagina 5

8. Controleer de positie van de cassette. De opening van de vaste-afvalcontainer moet zich direct onder de vaste-afvaluitlaat bevinden.
9. Sluit het serviceluik.

7.6 De cassette verwijderen

1. Open het serviceluik.
2. Trek de cassette gedeeltelijk uit totdat de slangverbinding gemakkelijk bereikbaar is.

INSTRUCTIE De cassette wordt vastgehouden door de vergrendeling. Til deze licht op om hem uit de vergrendeling te halen.

afb. 8 op pagina 6

3. Haal de magnetische connector uit de magnetische poort op de cassette.

INSTRUCTIE Bij sommige modellen is de magnetische connector met een beugel aan de behuizing bevestigd. Wanneer de cassette wordt uitgetrokken, wordt de magnetische connector automatisch losgekoppeld van de magnetische poort.

4. Druk op de vergrendeling om de connector van de slangverbinding los te koppelen.

afb. 9 op pagina 6

5. Sluit de slangverbinding met de plug.

afb. 10 op pagina 6

6. Trek de cassette eruit.

7.7 De cassette demonteren

1. Maak de spanband los.

afb. 11 op pagina 7

2. Scheid de container voor vaste afvalstoffen van de vloeistoftank.

7.7.1 De vloeistoftank legen

INSTRUCTIE Het vulniveau van de vloeistoftank wordt aangegeven door de enkelvoudige LED-indicator op het display. Wanneer de LED-indicator brandt, is de vloeistoftank vol.

1. Draai de afvoerpijp naar buiten.

INSTRUCTIE Draai de afvoerpijp niet meer dan 180 °, anders komt deze los.

afb. 12 op pagina 7

2. Draai de dop los.
3. Trek de plug uit de slangverbinding om de druk tijdens het legen te egaliseren.
4. Leeg de vloeistoftank op een erkende afvalverwerkingslocatie. Volg altijd de lokale richtlijnen voor afvalverwerking.
5. Spoel de urinetank, zie hoofdstuk Reiniging en onderhoud op pagina 56.

7.7.2 De container voor vaste afvalstoffen legen

1. Verwijder de rand van de container voor vaste afvalstoffen.

afb. 13 op pagina 8

2. Verwijder de afvalzak samen met de inhoud.
3. Sluit de afvalzak en gooi deze weg op een erkende afvalverwerkingslocatie. Volg altijd de lokale richtlijnen voor afvalverwerking.

8 Reiniging en onderhoud

LET OP! Gevaar voor schade

> Gebruik geen azijnessence of sterke azijnhoudende reinigers, omdat deze de kunststof oppervlakken en siliconen afdichtingen na verloop van tijd broos maken en laten barsten.
> Gebruik geen chloor of bleekmiddel, omdat deze het kunststof geel kunnen laten worden en de afdichtingen kunnen beschadigen.

> Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten, zoals alcohol, omdat deze het kunststof dof kunnen maken.
> Gebruik geen scherpe, harde of schurende reinigingsmiddelen, zoals schuurpoeder of ruwe sponsjes, omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen en microkrassen veroorzaken, waardoor bacteriën en urine-aanslag zich permanent kunnen hechten.

> Urineafzettingen in de vloeistoftank, de afvoerpijp en de urineslang kunnen na verloop van tijd onaangename geuren veroorzaken. Spoel de vloeistoftank, de afvoerpijp en de urineslang regelmatig met verdunde citroenzuur (zie hoofdstuk De vloeistoftank en onderdelen spoelen op pagina 57).
> Veeg het trechtergebied en de toiletzitting regelmatig af met verdunde citroenzuur of een organisch reinigingsmiddel.
> Veeg de container voor vaste afvalstoffen indien nodig af met een vochtige doek en allesreiniger. Laat volledig drogen voordat nieuw strooisel wordt toegevoegd.
> Veeg oppervlakken zoals het toilethuis en de zitting regelmatig af met een vochtige doek en mild afwasmiddel.

8.1 Aanbevolen reinigingsmiddelen

Het toilet heeft kunststof oppervlakken en siliconen afdichtingen. Aggressieve reinigingsmiddelen kunnen de siliconen afdichtingen beschadigen en de oppervlakken aantasten, wat kan leiden tot geuren en ophoping van urine. Gebruik voor het voorzichtig reinigen van het toilet en het verwijderen van geuren alleen de volgende reinigingsmiddelen:

- Verdunde citroenzuur (in een verhouding van maximaal 3 eetlepels per 1 L water)
- Organische reinigingsmiddelen
- PH-neutrale reinigers, zoals milde allesreiniger of afwasmiddel
- Speciale spray voor scheidingstoiletten (op basis van citroenzuur of micro-organismen)

8.2 De vloeistoftank en onderdelen spoelen

1. Bereid een reinigingsoplossing van een beetje warm water en citroenzuur (in een verhouding van maximaal 3 eetlepels per 1 L water).
2. Spoel de urineslang met een deel van de reinigingsoplossing.
3. Leeg de vloeistoftank.
4. Giet de resterende reinigingsoplossing in de vloeistoftank en schud krachtig.
5. Laat de reinigingsoplossing even inwerken.
6. Giet de reinigingsoplossing uit en laat de vloeistoftank volledig drogen met de afvoerpijp open.
7. Gebruik voor hardnekkige afzettingen speciale reinigingsparels of een paar kleine steentjes om deze mechanisch los te maken.

8.3 De zeef reinigen

1. Verwijder de zeefdeksel en trek de zeef uit de afvoeropening.
2. Spoel de zeef af onder stromend water.
3. Plaats de zeef terug in de afvoeropening en bevestig de zeefdeksel.

9 Opslag

Als het toilet langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden voorbereid op opslag.

1. Giet verdunde citroenzuur in de vloeistof trechter om de urineslang door te spoelen.
2. Leeg de vloeistoftank en de container voor vaste afvalstoffen.
3. Reinig de toiletcomponenten zoals beschreven in hoofdstuk Reiniging en onderhoud op pagina 56.
4. Zorg ervoor dat de vloeistoftank en de urineslang geventileerd zijn:
   a) Verwijder de afvoerpijp van de vloeistoftank en draai de dop los.
   b) Verwijder de connector van de urineslang.
   c) Verwijder het deksel van de afvoerzeef.

INSTRUCTIE Bewaar de verwijderde onderdelen zorgvuldig, bijvoorbeeld in de container voor vaste afvalstoffen.

10 Verwijdering

Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

NL Dry Separation Toilet



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

11 Probleemoplossing

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De niveaumeter werkt niet. De LED brandt niet wanneer de vloeistoftank vol is.	De magnetische connector voor de niveaumeting is niet aangesloten op de magnetische poort van de cassette. Het display is niet goed aangesloten.	Controleer of de kabel voor niveaumeting goed is aangesloten op de magnetische poort en het display.
Vloeistoffen hopen zich op in het voorste trechtergebied en lopen niet goed weg.	De afvoerslang is geknikt, afgeknikt of er is geen afschot.	Controleer het verloop van de afvoerslang en pas indien nodig aan. Controleer of het toilet te ver is gedraaid. Als het toilet te ver is gedraaid, knikt de slang. Pas de rotatie aan zodat er geen spanning op de slang staat.
	De afvoerslang is verstopt.	1. Spoel de slang door. 2. Controleer wat de verstopping heeft veroorzaakt. Zorg ervoor dat alleen vloeistoffen door de afvoer gaan.
	De zeef is verstopt.	Verwijder de zeef, reinig deze en plaats hem terug (zie hoofdstuk De zeef reinigen op pagina 57).
Onaangename geuren	Urine en vaste afvalstoffen zijn niet goed gescheiden. Vocht in de container voor vaste afvalstoffen leidt direct tot ontbinding en onaangename geuren.	Zorg ervoor dat u in de juiste positie zit zodat het scheidingssysteem in de toiletkom goed werkt. Scheid urine volledig van vaste afvalstoffen.
Urine-aanslag en onaangename geuren in de vloeistoftank	Urine begint na enkele dagen te kristalliseren en krijgt een onaangename ammoniakachtige geur.	Spoel de vloeistoftank nooit met gewoon water, omdat dit de vorming van urine-aanslag bevordert. Gebruik verdunde citroenzuur voor het reinigen.
Schimmelvorming in de container voor vaste afvalstoffen	Er is niet genoeg strooisel gebruikt.	Voeg na elk gebruik van de container voor vaste afvalstoffen een geschikte hoeveelheid strooisel toe zodat ontlasting en toiletpapier voldoende bedekt zijn.
	Er is het verkeerde type strooisel gebruikt.	Gebruik alleen aanbevolen strooisel (zie hoofdstuk Aanbevolen strooisel op pagina 55).
	Vochtig toiletpapier of afval is in de container voor vaste afvalstoffen gegooid.	Vermijd het gebruik van vochtig toiletpapier, omdat het vocht het droogproces verstoort.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
		Gooi geen hygiëneproducten (maandverband, tampons of vergelijkbaar) of ander afval weg.

Dansk

1 Vigtige henvisninger....61
2 Forklaring af symboler....61
3 Sikkerhedsanvisninger....61
4 Tilbehør....61
5 Anvendelsesformål....62
6 Teknisk beskrivelse....62
7 Betjening....63
8 Rengøring og vedligeholdelse....64
9 Opbevaring....65
10 Bortskaffelse....65
11 Fejlfinding....66

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

FORSIGTIG!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!

> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

> Hvis apparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.

FORSIGTIG! Brandfare

> Kast ikke tændte cigaretter eller andre brændende genstande i toiletskålen.

VIGTIGT! Skadefare

> Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
> Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
> Brug kun originale dele og komponenter, der er godkendt til brug med denne enhed.
> Udsæt ikke nogen komponent for overdreven kraft.
> Hvis væsker ikke kan løbe tilstrækkeligt gennem slangen til kassetten, kan dette føre til lugt- og fugtproblemer.
  - Undgå skarpe bøjninger og knæk på slangen.
  - Sørg for, at kun væsker løber ind i den forreste tragt på toiletskålen med separationsfunktion.
> Toilettet er designet til at bære en maksimal vægt på 120 kg. Overbelast ikke toilettet.

4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkluderet i leveringsomfanget):

Betegnelse	Art.nr.
Toiletrens	9630002985
Strøelse	
• Nature Dry Pure (træspåner)	9630003773
• Nature Dry Fresh (træspåner)	9630003774
Affaldsposer	
• Nature Dry Liner, bioplast, 20 poser	9630002984

5 Anvendelsesformål

Tør-separations-toilettet er designet til installation og brug i fritidskøretøjer, såsom campingvogne eller autocampere.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Kassettebaserede separations-toiletter bygger på et separationsprincip, hvor fast og flydende affald opsamles i separate beholdere, hvilket forhindrer dannelsen af en ildelugtende ammoniakblanding. Urin og afføring adskilles automatisk under brug via en speciel separationsindsats. Urinen løber ned i en væskebeholder, mens afføringen ender i en beholder til fast affald, foret med en pose og dækket med strøelse (f.eks. almindelige savsmuld eller smådyrsstrøelse) for at absorbere fugt.

6.2 Komponenter

Kassette-separeringstoilettet består af et toilet, der er permanent installeret i køretøjet, og en aftagelig, bærbar kassette med separationsfunktion, som fungerer som spildevandstank.

6.2.1 Toilet

BEMÆRK Billedet er kun til illustration. Udseendet af nogle komponenter kan variere.

fig. 1 på side 3

Nr. i	Betegnelse
1	Toiletkabinet
2	Toiletskål med separationsfunktion
3	Tragtområde med afløbsåbning
4	Si
5	Sikappe
6	Udgang for fast affald
7	Toiletsæde med toiletlåg
8	Dæksel til udgang for fast affald
9	Display
10	LED-indikator for niveauvisning

6.2.2 Separeringskassette

fig. 2 på side 3

Nr. i	Betegnelse
1	Greb
2	Væsketank
3	Spændestrop
4	Kantforbinder med stik
5	Beholder til fast affald
6	Magnetport
7	Slangeforbindelse med stik
8	Afløbsrør med låg
9	Afløbsslange
10	Forbinder
11	Niveauindikationskabel med magnetforbinder

Separeringskassetten består af væsketanken og beholderen til fast affald. Væsketanken og beholderen til fast affald er forbundet med spændestroppen. Separeringskassetten har et greb til transport og tømning. Affaldsposer kan fastgøres i beholderen til fast affald ved hjælp af kanten. Væsketanken tømmes via afløbsrøret. Afløbsslangen forbindes til afløbsåbningen på toiletskålen og fastgøres til slangeforbindelsen på væsketanken for at dræne urin. Niveauindikationskablet forbindes til displayet og fastgøres via magnetforbinderen til magnetporten på væsketanken for at vise fyldningsniveauet i væsketanken.

Den kassettebaserede separations-toilet omtales herefter som toilet eller produkt.

7 Betjening

7.1 Før første brug

> Sørg for, at alle emballagematerialer og beskyttelsesfilm er fjernet.
> Rengør sædedelen med en blød klud og lunkent vand tilsat et mildt rengøringsmiddel.

7.2 Bemærkninger om brug af toilettet

- Overhold altid lokale regler for bortskaffelse af affald, når kassettetanken tømmes.
- Sørg for at sidde i den korrekte position, så separationssystemet i toiletskålen fungerer korrekt. Brug ikke toilettet stående eller i hug. Kvinder og små børn skal sigte lidt mere omhyggeligt end mænd ved brug, hvilket kan kræve lidt øvelse.
- Put kun urin i væsketanken. Skyl ikke med vand.
- Tøm ikke menstruationskoppen i væsketanken. Bortskaf menstruationsblod i beholderen til fast affald.
- Da urin nedbrydes, kan der opstå ubehagelige lugte over tid. Tøm væsketanken hver 2–4 dage, uanset om den er fuld eller ej.
- Put kun afføring, menstruationsblod og toiletpapir gennem udløbet til fast affald og ned i beholderen til fast affald. Bortskaf ikke vådt toiletpapir, hygiejneprodukter (bind, tamponer eller lignende) eller andre typer affald.
- Efter brug af beholderen til fast affald, hæld strøelse ned over affaldet gennem udløbet til fast affald. Mængden skal være tilstrækkelig til at dække afføring, menstruationsblod og toiletpapir helt.
- Brug sien ved væskeindløbet for at forhindre, at faste materialer, såsom strøelse, kommer ind i urinrøret og forårsager tilstopning.

7.3 Anbefalet bundmateriale

Bundmaterialet hjælper med at absorbere fugt og dækker det faste affald, hvilket forhindrer ubehagelige lugte.

Vælg bundmateriale fremstillet af naturlige og absorberende materialer. Følgende materialer er velegnede som bundmateriale:

- Træspåner og savsmuld
- Barkflis
- Terra Preta, humus eller jord
- Bundmateriale til smådyr
- Organisk kattegrus
- Kokosfibre
- Tørrede kaffegrums
- Specialiseret bundmateriale til tørseparations-toiletter

BEMÆRK Specialiseret bundmateriale er ofte blandet med ekstra lugtneutraliserende stoffer, såsom aktivt kul.

7.4 Saml kassettetanken

fig. 3 på side 4

1. Stræk affaldsposen ud over spildevandstanken og placer kanten øverst.

BEMÆRK Affaldsposen skal række mindst 5 cm ud over kanten.

2. Forbind spildevandstanken og væsketanken.
3. Fastgør spændestroppen.
4. Placer et tyndt lag (ca. 1 – 2 cm) bundmateriale i bunden af den tomme spildevandstank for at fungere som absorberende underlag.

7.5 Indsæt og tilslut kassetten

1. Åbn serviceklappen.
2. Kontroller, at afløbsrøret er lukket med sin hætte og drejet indad.

fig. 4 på side 4

3. Skub kassetten med beholderen til fast affald forrest ind i service-rummet, indtil den er cirka halvvejs inde.
4. Træk stikket ud af slangeforbindelsen.

fig. 5 på side 5

5. Indsæt stikket i slangeforbindelsen. Stikket klikker på plads.
6. Tilslut den magnetiske stikforbindelse til niveauindikatoren på kassettens magnetiske port.

BEMÆRK Hvis den magnetiske stikforbindelse er fastgjort til huset med et monteringsbeslag: Sørg for, at den magnetiske stikforbindelse er korrekt forbundet til den magnetiske port, når kassetten indsættes.

fig. 6 på side 5

7. Skub kassetten helt ind i service-rummet, indtil låsen klikker på plads.

fig. 7 på side 5

8. Kontroller kassettens position. Åbningen til beholderen for fast affald skal være direkte under udløbet for fast affald.
9. Luk serviceklappen.

7.6 Fjernelse af kassettetank

1. Åbn servicelågen.
2. Træk kassettetanken delvist ud, indtil slangeforbindelsen er let tilgængelig.

BEMÆRK Kassettetanken er sikret med låsen. Løft den let for at frigøre den fra låsen.

fig. 8 på side 6

3. Frakobl den magnetiske stik fra den magnetiske port på kassettetanken.

BEMÆRK På nogle modeller er den magnetiske stik fastgjort til kabinettet med en holder. Når kassettetanken trækkes ud, frakobles den magnetiske stik automatisk fra den magnetiske port.

4. Tryk ned på låsegrebet for at frakoble stikket fra slangeforbindelsen.

fig. 9 på side 6

5. Luk slangeforbindelsen med proppen.

fig. 10 på side 6

6. Træk kassettetanken helt ud.

7.7 Adskillelse af kassettetank

1. Løsn spændestroppen.

fig. 11 på side 7

2. Adskil beholderen til fast affald fra væsketanken.

7.7.1 Tømning af væsketank

BEMÆRK Væsketankens fyldningsniveau vises af den et-trins LED-indikator på displayet. Når LED-indikatoren lyser, er væsketanken fuld.

1. Drej afløbsrøret udad.

BEMÆRK Drej ikke afløbsrøret mere end 180 °, ellers løsner det sig.

fig. 12 på side 7

2. Skru låget af.
3. Træk proppen ud af slangeforbindelsen for at udligne trykket under tømning.
4. Tøm væsketanken på et autoriseret bortskaffelsessted. Overhold altid lokale retningslinjer for affaldsbortskaffelse.
5. Skyl urintanken, se kapitel Rengøring og vedligeholdelse på side 64.

7.7.2 Tømning af beholder til fast affald

1. Fjern kanten fra beholderen til fast affald.

fig. 13 på side 8

2. Fjern affaldsposen sammen med indholdet.
3. Luk affaldsposen og bortskaf den på et autoriseret bortskaffelsessted. Overhold altid lokale retningslinjer for affaldshåndtering.

8 Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT! Risiko for beskadigelse

> Brug ikke eddikeessens eller stærke rengøringsmidler baseret på eddike, da disse får plastoverflader og silikonepakninger til at blive sprøde og revne over tid.

> Brug ikke klor eller blegemiddel, da disse kan få plasten til at blive gul og beskadige pakningerne.

> Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler, såsom alkohol, da disse kan gøre plasten mat.

> Brug ikke skarpe, hårde eller slibende rengøringsmidler, såsom skurepulver eller grove svampe, da disse kan beskadige overfladerne og forårsage mikroridser, hvor bakterier og urinsten kan sætte sig permanent.

> Med tiden kan urinaflejringer i væsketanken, afløbsrøret og urinslangen forårsage ubehagelig lugt. Skyl regelmæssigt væsketanken, afløbsrøret og urinslangen med fortyndet citronsyre (se kapitel Skylning af væsketank og dens komponenter på side 65).

> Tør regelmæssigt tragten og toiletsædet af med fortyndet citronsyre eller et organisk rengøringsmiddel.

> Efter behov tørres beholderen til fast affald af med en fugtig klud og universalrengøringsmiddel. Lad den tørre helt, før der tilføjes nyt strøelse.

> Tør regelmæssigt overflader som toiletkabinet og sæde af med en fugtig klud og mild opvaskesæbe.

8.1 Anbefalede rengøringsmidler

Toilettet har plastoverflader og silikonepakninger. Aggressive rengøringsmidler kan beskadige

silikonepakningerne og ødelægge overfladerne, hvilket kan føre til lugtgener og ophobning af urin. For at rengøre toilettet skånsomt og fjerne lugte, skal du kun bruge følgende rengøringsmidler:

- Fortyndet citronsyre (i forholdet maks. 3 spiseskefulde pr. 1 L vand)
- Organiske rengøringsmidler
- PH-neutrale rengøringsmidler, såsom milde universalrengøringsmidler eller opvaskemiddel
- Speciel spray til separeringstoilet (baseret på citronsyre eller mikroorganismer)

8.2 Skylning af væsketank og dens komponenter

1. Forbered en rengøringsopløsning af lidt varmt vand og citronsyre (i forholdet maks. 3 spiseskefulde pr. 1 L vand).
2. Skyl urinrøret med en del af rengøringsopløsningen.
3. Tøm væsketanken.
4. Hæld den resterende rengøringsopløsning i væsketanken og ryst den kraftigt.
5. Lad rengøringsopløsningen stå i kort tid.
6. Hæld rengøringsopløsningen ud og lad væsketanken tørre helt med afløbsrøret åbent.
7. Ved genstridige belægninger kan du bruge specielle rengøringskugler eller nogle små sten til at løsne dem mekanisk.

8.3 Rengøring af si

1. Fjern sidækslet, og træk sien ud af afløbsåbningen.
2. Skyl sien under rindende vand.
3. Indsæt sien i afløbsåbningen igen, og fastgør sidækslet.

9 Opbevaring

Hvis toilettet ikke skal bruges i en længere periode, skal det klargøres til opbevaring.

1. Hæld fortyndet citronsyre i væsketragten for at skylle urinrøret.
2. Tøm væsketanken og beholderen til fast affald.
3. Rengør toiletdelene som beskrevet i kapitel Rengøring og vedligeholdelse på side 64.
4. Sørg for, at væsketanken og urinrøret er ventileret:
   a) Fjern afløbsrøret fra væsketanken og løsne dets låg.
   b) Fjern forbindelsen fra urinrøret.
   c) Fjern låget fra afløbssien.

BEMÆRK Opbevar de fjernede dele omhyggeligt, f.eks. i beholderen til fast affald.

10 Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

11 Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Niveauindikatoren virker ikke. LED'en lyser ikke, når væsketanken er fuld.	Den magnetiske kontakt til niveauindikering er ikke tilsluttet den magnetiske port på kassettetanken. Displayet er ikke korrekt tilsluttet.	Kontroller, at kablet til niveauindikering er korrekt tilsluttet den magnetiske port og displayet.
Væsker samler sig i området ved den forreste tragt og drænes ikke korrekt.	Aftræksslangen er bøjet, klemt eller der er ingen hældning.	Kontroller føringen af aftræksslangen og juster om nødvendigt. Kontroller, om toilettet er drejet for langt. Hvis toilettet er drejet for langt, vil slangen bøje. Juster rotationen, så der ikke er spænding på slangen.
	Aftræksslangen er tilstoppet.	1. Skyl slangen igennem. 2. Undersøg, hvad der har forårsaget tilstopningen af slangen. Sørg for, at kun væsker går ned i afløbet.
	Filteret er tilstoppet.	Fjern filteret, rengør det, og sæt det tilbage (se kapitel Rengøring af si på side 65).
Ubehagelige lugte	Urin og fast affald blev ikke korrekt adskilt. Fugt i beholderen til fast affald fører straks til nedbrydning og ubehagelige lugte.	Sørg for at sidde i den korrekte position, så separationssystemet i toiletskålen fungerer korrekt. Adskil urin fuldstændigt fra fast affald.
Urinstensbelægning og ubehagelige lugte i væsketanken	Urin begynder at krystallisere efter et par dage og får en ubehagelig ammoniaklignende lugt.	Skyl aldrig væsketanken med rent vand, da dette fremmer dannelsen af urinstensbelægning. Brug fortyndet citronsyre til rengøring.
Skimmelsvamp i beholderen til fast affald	Der blev ikke brugt nok strøelse.	Efter hver brug af beholderen til fast affald skal der tilsættes en passende mængde strøelse, så afføring og toiletpapir er tilstrækkeligt dækket.
	Der blev brugt en forkert type strøelse.	Brug kun anbefalet strøelse (se kapitel Anbefalet bundmateriale på side 63).
	Vådt toiletpapir eller affald blev smidt i beholderen til fast affald	Undgå at bruge vådt toiletpapir, da fugten forstyrrer tørreprocessen. Undlad at bortskaffe hygiejneprodukter (bind, tamponer eller lignende) eller andre typer affald.

Svenska

1 Observera ... 67
2 Förklaring av symboler ... 67
3 Säkerhetsanvisningar ... 67
4 Tillbehör ... 67
5 Avsett användningsområde ... 68
6 Teknisk beskrivning ... 68
7 Drift ... 69
8 Rengöring och underhåll ... 70
9 Förvaring ... 71
10 Avfallshantering ... 71
11 Felsökning ... 72

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

AKTA!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

AKTA! Risk för elchock
> Om anslutningskabeln till denna apparat skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.

AKTA! Brandrisk
> Kasta inte brinnande cigaretter eller andra brinnande föremål i toalettskålen.

OBSERVERA! Risk för skada
> Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
> Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
> Använd endast originaldelar och komponenter som är godkända för användning med denna enhet.
> Använd inte överdriven kraft på någon komponent.
> Om vätskor inte kan rinna tillräckligt genom slangen till kassetten kan detta leda till lukt- och fuktproblem.
  - Undvik skarpa böjar och veck på slangen.
  - Säkerställ att endast vätskor rinner in i den främre tratten på toalettskålen med separationsfunktion.
> Toaletten är konstruerad för att klara en maximal vikt på 120 kg. Överskrid inte denna vikt.

4 Tillbehör

Tillgängliga som tillbehör (ingår ej i leveransen):

Beteckning	Art.nr
Toalettrengöring	9630002985
Strö	
• Nature Dry Pure (träspån)	9630003773
• Nature Dry Fresh (träspån)	9630003774
Soppåsar	
• Nature Dry Liner, bioplast, 20 påsar	9630002984

5 Avsett användningsområde

Den torrsepararande toaletten är avsedd för installation och användning i fritidsfordon, såsom husvagnar eller husbilar.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

Kassettseparationstoaletter bygger på en separationsprincip där fasta och flytande avfall samlas i separata behållare, vilket förhindrar bildandet av en illaluktande ammoniakblandning. Urin och avföring separeras automatiskt under användning av en speciell separationsinsats. Urinen rinner ner i en vätskebehållare, medan avföringen hamnar i en behållare för fasta avfall som är fodrad med en påse och täcks med strö (t.ex. kommersiellt tillgängliga träspån eller smådjursströ) för att absorbera fukt.

6.2 Komponenter

Kassettseparationstoaletten består av en toalett som är permanent installerad i fordonet och en avtagbar, portabel kassett med separationsfunktion som fungerar som avfallsbehållare.

6.2.1 Toalett

ANVISNING Bilden är endast för illustrativa syften. Utseendet på vissa komponenter kan variera.

bild. 1 sida 3

Nr i	Beteckning
1	Toaletthus
2	Toalettstol med separationsfunktion
3	Trattområde med avloppsöppning
4	Sikt
5	Siktlock
6	Utgång för fasta avfall
7	Toalettsits med toalettlock
8	Lock för utgång för fasta avfall
9	Display
10	LED-indikator för nivåindikering

6.2.2 Separationskassett

bild. 2 sida 3

Nr i	Beteckning
1	Handtag
2	Vätskebehållare
3	Spännrem
4	Kantkoppling med plugg
5	Behållare för fasta avfall
6	Magnetport
7	Slangkoppling med plugg
8	Avloppsrör med lock
9	Avloppsslang
10	Koppling
11	Nivåindikator-kabel med magnetkontakt

Separationskassetten består av vätskebehållaren och behållaren för fasta avfall. Vätskebehållaren och behållaren för fasta avfall är sammankopplade med spännremmen. Separationskassetten har ett handtag för att bära och tömma. Avfallspåsar kan fästas i behållaren för fasta avfall med hjälp av kanten. Vätskebehållaren töms via avloppsröret. Avloppsslangen är ansluten till avloppsöppningen på toalettstolen och fästs på slangkopplingen på vätskebehållaren för att tömma urin. Nivåindikator-kabeln är ansluten till displayen och fästs via magnetkontakten på magnetporten på vätskebehållaren för att visa vätskebehållarens fyllnadsnivå.

Kassettseparationstoaletten benämns hädanefter som toalett eller produkt.

7 Drift

7.1 Innan första användning

> Säkerställ att alla förpackningsmaterial och skyddsfilmer har tagits bort.
> Rengör sitsdelen med en mjuk trasa och ljummet vatten med ett milt rengöringsmedel.

7.2 Tips för användning av toaletten

- Följ alltid lokala regler för avfallshantering när du tömmer kassetten.
- Sitt i rätt position så att separationssystemet i toalettskålen fungerar korrekt. Använd inte toaletten stående eller hukande. Kvinnor och små barn behöver sikta lite mer noggrant än män, vilket kan kräva övning.
- Häll endast urin i vätsketanken. Spola inte med vatten.
- Töm inte menstruationskoppen i vätsketanken. Kassera menstruationsblod i behållaren för fast avfall.
- Eftersom urin bryts ner kan obehagliga lukter utvecklas över tid. Töm vätsketanken var 2–4 dagar, oavsett om den är full eller inte.
- Lägg endast avföring, menstruationsblod och toalettpapper genom utgången för fast avfall i behållaren för fast avfall. Kassera inte vått toalettpapper, hygienprodukter (bindor, tamponger eller liknande) eller annat avfall.
- Efter användning av behållaren för fast avfall, strö strömaterial över avfallet genom utgången för fast avfall. Mängden ska vara tillräcklig för att helt täcka avföring, menstruationsblod och toalettpapper.
- Använd siktet vid vätskeingången för att förhindra att fasta ämnen, såsom strömaterial, hamnar i urinslangen och orsakar blockering.

7.3 Rekommenderad strö

Strömaterialet hjälper till att absorbera fukt och täcker det fasta avfallet, vilket förhindrar obehagliga lukter.

Välj strö av naturliga och absorberande material. Följande material är lämpliga som strö:

- Träspån och sågspån
- Barkmull
- Terra Preta, humus eller jord
- Smådjursströ
- Organiskt kattströ
- Kokosfibrer
- Torkade kaffebönor
- Specialströ för torra separationstoaletter

ANVISNING Specialströ blandas ofta med ytterligare luktneutraliserande ämnen, såsom aktivt kol.

7.4 Montering av kassetten

bild. 3 sida 4

1. Sträck avfallspåsen över behållaren för fasta avfall och placera ringen ovanpå.

   ANVISNING Avfallspåsen ska sträcka sig minst 5 cm utanför kanten.

2. Anslut behållaren för fasta avfall och vätsketanken.
3. Fäst spännbandet.
4. Lägg ett tunt lager (ca 1 – 2 cm) strö på botten av den tomma behållaren för fasta avfall som absorberande bas.

7.5 Isättning och anslutning av kassetten

1. Öppna serviceluckan.
2. Kontrollera att avloppsröret är stängt med sitt lock och vänt inåt.

   bild. 4 sida 4

3. Skjut in kassetten med behållaren för fasta avfall framåt i serviceutrymmet tills den är ungefär halvvägs in.
4. Dra ut pluggen från slanganslutningen.

   bild. 5 sida 5

5. Sätt in kopplingen i slanganslutningen. Kopplingen ger ifrån sig ett klickljud när den låses på plats.
6. Anslut den magnetiska kontakten för nivåindikering till den magnetiska porten på kassetten.

   ANVISNING Om den magnetiska kontakten är säkrad i höljet med ett monteringsfäste: När du sätter in kassetten, se till att den magnetiska kontakten är korrekt ansluten till den magnetiska porten.

   bild. 6 sida 5

7. Skjut in kassetten helt i serviceutrymmet tills spärren klickar på plats.

   bild. 7 sida 5

8. Kontrollera kassettens position. Öppningen på behållaren för fasta avfall måste vara direkt under utloppet för fasta avfall.
9. Stäng serviceluckan.

7.6 Ta bort kassett

1. Öppna servicefliken.

2. Dra ut kassetten delvis tills slanganslutningen är lättåtkomlig.

ANVISNING Kassetten är säkrad med spärren. Lyft den något för att frigöra den från spärren.

bild. 8 sida 6

3. Dra ur den magnetiska kontakten från den magnetiska porten på kassetten.

ANVISNING På vissa modeller är den magnetiska kontakten säkrad med ett fäste. När kassetten dras ut kopplas den magnetiska kontakten automatiskt bort från den magnetiska porten.

4. Tryck ner låsspärren för att koppla bort kontakten från slanganslutningen.

bild. 9 sida 6

5. Stäng slanganslutningen med pluggen.

bild. 10 sida 6

6. Dra ut kassetten.

7.7 Isärtagning av kassett

1. Lossa spännbandet.

bild. 11 sida 7

2. Separera behållaren för fast avfall från vätsketanken.

7.7.1 Tömning av vätsketank

ANVISNING Vätsketankens fyllnadsnivå indikeras av den enkelstegs LED-indikatorn på displayen. När LED-indikatorn lyser är vätsketanken full.

1. Vrid ut avloppsröret.

ANVISNING Vrid inte avloppsröret mer än 180 °, annars lossnar det.

bild. 12 sida 7

2. Skruva av locket.
3. Dra ut pluggen från slanganslutningen för att utjämna trycket vid tömning.
4. Töm vätsketanken på en auktoriserad avfallsplats. Följ alltid lokala riktlinjer för avfallshantering.
5. Skölj ur urintanken, se kapitel Rengöring och underhåll sida 70.

7.7.2 Tömning av behållare för fast avfall

1. Ta bort ringen från behållaren för fast avfall.

bild. 13 sida 8

2. Ta bort avfallspåsen tillsammans med dess innehåll.
3. Förslut avfallspåsen och släng den på en auktoriserad avfallsplats. Följ alltid lokala riktlinjer för avfallshantering.

8 Rengöring och underhåll

OBSERVERA! Skadefara

> Använd inte ättikessens eller starka ättikbaserade rengöringsmedel, eftersom dessa gör plastytorna och silikontätningarna spröda och spricker med tiden.
> Använd inte klor eller blekmedel, eftersom dessa kan göra plasten gul och skada tätningarna.
> Använd inte rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel, såsom alkohol, eftersom dessa kan göra plasten matt.
> Använd inte vassa, hårda eller slipande rengöringsmedel, såsom skurpulver eller grova svampar, eftersom dessa kan skada ytorna och orsaka mikroskador där bakterier och urinsten kan fastna permanent.

> Med tiden kan urindepositioner i vätsketanken, avloppsröret och urinslangen orsaka otrevliga lukter. Skölj regelbundet vätsketanken, avloppsröret och urinslangen med utspädd citronsyra (se kapitel Sköljning av vätsketanken och dess komponenter sida 71).
> Torka regelbundet av trattområdet och toalettsitsen med utspädd citronsyra eller ett organiskt rengöringsmedel.
> Vid behov, torka av behållaren för fasta avfall med en fuktig trasa och allrengöringsmedel. Låt torka helt innan ny strö läggs till.
> Torka regelbundet av ytor som toaletthuset och sitsen med en fuktig trasa och mild diskmedel.

8.1 Rekommenderade rengöringsprodukter

Toaletten har plastytor och silikontätningar. Aggressiva rengöringsmedel kan skada silikontätningarna och förstöra ytorna, vilket kan leda till lukt och urinansamling. För att skonsamt rengöra toaletten och eliminera lukter, använd endast följande rengöringsmedel:

- Utspädd citronsyra (i förhållandet max 3 matskedar per 1 L vatten)

- Organiska rengöringsmedel
- PH-neutrala rengöringsmedel, såsom milda allrengöringsmedel eller diskmedel
- Speciell spray för separationstoaletter (baserad på citronsyra eller mikroorganismer)

8.2 Sköljning av vätsketanken och dess komponenter

1. Förbered en rengöringslösning av lite varmt vatten och citronsyra (i förhållandet max 3 matskedar per 1 L vatten).
2. Skölj urinslangen med en del av rengöringslösningen.
3. Töm vätsketanken.
4. Häll den återstående rengöringslösningen i vätsketanken och skaka kraftigt.
5. Låt rengöringslösningen verka en kort stund.
6. Häll ut rengöringslösningen och låt vätsketanken torka helt med avloppsröret öppet.
7. För envisa avlagringar, använd speciella rengöringskulor eller några små stenar för att mekaniskt lossa dem.

8.3 Rengöring av sikt

1. Ta bort siktlocket och dra ut siktet från avloppsöppningen.
2. Skölj siktet under rinnande vatten.
3. Sätt tillbaka siktet i avloppsöppningen och fäst siktlocket.

9 Förvaring

Om toaletten inte ska användas under en längre tid måste den förberedas för förvaring.

1. Häll utspädd citronsyra i vätsketratten för att spola urinslangen.
2. Töm vätsketanken och behållaren för fast avfall.
3. Rengör toalettdelarna enligt beskrivningen i kapitel Rengöring och underhåll sida 70.
4. Säkerställ att vätsketanken och urinslangen är ventilerade:
   a) Ta bort avloppsröret från vätsketanken och lossa dess lock.
   b) Ta bort kontakten från urinslangen.
   c) Ta bort locket från avloppssiktet.

ANVISNING Förvara de borttagna delarna noggrant, till exempel i behållaren för fast avfall.

10 Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

11 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Nivåindikatorn fungerar inte. LED-lampan lyser inte när vätsketanken är full.	Den magnetiska kontakten för nivåindikering är inte ansluten till den magnetiska porten på kassetten. Displayen är inte korrekt ansluten.	Kontrollera att kabeln för nivåindikering är korrekt ansluten till den magnetiska porten och displayen.
Vätskor samlas i den främre tratten och rinner inte ut ordentligt.	Avloppsslangen är böjd, klämd eller har ingen lutning.	Kontrollera avloppsslangens dragning och justera vid behov. Kontrollera om toaletten är vriden för mycket. Om toaletten är vriden för mycket böjs slangen. Justera rotationen så att det inte blir spänning på slangen.
	Avloppsslangen är igensatt.	1. Spola ur slangen. 2. Kontrollera vad som orsakat igensättningen. Se till att endast vätskor går ner i avloppet.
	Siktet är igensatt.	Ta bort siktet, rengör det och sätt tillbaka det (se kapitel Rengöring av sikt sida 71).
Otrevliga lukter	Urin och fasta avfall separerades inte ordentligt. Fukt i behållaren för fasta avfall leder omedelbart till nedbrytning och otrevliga lukter.	Sitt i rätt position så att separationssystemet i toalettstolen fungerar korrekt. Separera urin helt från fasta avfall.
Urinsten och otrevliga lukter i vätsketanken	Urin börjar kristallisera efter några dagar och får en otrevlig ammoniakliknande lukt.	Spola aldrig vätsketanken med vanligt vatten, eftersom detta främjar bildandet av urinsten. Använd utspädd citronsyra för rengöring.
Mögeltillväxt i behållaren för fasta avfall	För lite strö användes.	Lägg till en lämplig mängd strö efter varje användning så att avföring och toalettpapper är tillräckligt täckta.
	Fel typ av strö användes.	Använd endast rekommenderat strö (se kapitel Rekommenderad strö sida 69).
	Fuktigt toalettpapper eller skräp kastades i behållaren för fasta avfall	Undvik att använda fuktigt toalettpapper, eftersom fukten stör torkningsprocessen. Kasta inte sanitetsprodukter (bindor, tamponger eller liknande) eller annat avfall.

Norsk

1 Viktige merknader ... 73
2 Symbolforklaring ... 73
3 Sikkerhetsinstruksjoner ... 73
4 Tilbehør ... 73
5 Tiltenkt bruk ... 74
6 Teknisk beskrivelse ... 74
7 Bruk ... 75
8 Rengjøring og vedlikehold ... 76
9 Lagring ... 77
10 Kassering ... 77
11 Feilsøking ... 78

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

FORSIKTIG!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!

> Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

> Hvis apparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.

FORSIKTIG! Brannfare

> Kast ikke glødende sigaretter eller andre brennende gjenstander i toalettskålen.

PASS PÅ! Fare for skade

> Ikke modifiser eller tilpass komponenter på noen måte.
> Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
> Bruk kun originale deler og komponenter som er godkjent for bruk med denne enheten.
> Ikke bruk overdreven kraft på noen komponent.
> Hvis væsker ikke kan renne tilstrekkelig gjennom slangen til kassetten, kan dette føre til lukt- og fuktproblemer.
  - Unngå skarpe bøyer og knekk i slangen.
  - Sørg for at kun væsker renner inn i den fremre trakten i toalettskålen med separasjonsfunksjon.
> Toalettet er konstruert for å tåle en maksimal vekt på 120 kg. Ikke overbelast toalettet.

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveringsomfanget):

Betegnelse	Ref. nr.
Toalettrens	9630002985
Strø	
• Nature Dry Pure (trespon)	9630003773
• Nature Dry Fresh (trespon)	9630003774
Avfallsposer	
• Nature Dry Liner, bioplast, 20 poser	9630002984

5 Tiltenkt bruk

Tørrseparasjonstoalettet er designet for installasjon og bruk i fritidskjøretøy, som campingvogner eller bobiler.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

Kassett-toaletter med separasjon er basert på et prinsipp der fast og flytende avfall samles i separate beholdere, noe som forhindrer dannelse av illeluktende ammoniakkblandinger. Urin og avføring separeres automatisk under bruk av et spesielt skilleinnlegg. Urinen renner ned i en væsketank, mens avføringen havner i en fast avfallsbeholder foret med en pose og dekkes med strø (for eksempel sagspon eller smådyrstrø) for å absorbere fuktighet.

6.2 Komponenter

Kassett-separasjonstoalettet består av et toalett som er permanent installert i kjøretøyet og en avtakbar, bærbar kassett med separasjonsfunksjon som fungerer som avfallsbeholder.

6.2.1 Toalett

MERK Bildet er kun til illustrasjon. Utseendet til enkelte komponenter kan variere.

fig. 1 på side 3

Nr. i	Betegnelse
1	Toaletthus
2	Toalettbolle med separasjonsfunksjon
3	Traktområde med avløpsåpning
4	Sil
5	Sil-lokk
6	Utløp for fast avfall
7	Toalettsete med toalettlokk
8	Lokk for utløp for fast avfall
9	Display
10	LED-indikator for nivåvisning

6.2.2 Separasjonskassett

fig. 2 på side 3

Nr. i	Betegnelse
1	Håndtak
2	Væsketank
3	Spennstropp
4	Kantkobling med plugg
5	Beholder for fast avfall
6	Magnetport
7	Slangetilkobling med plugg
8	Avløpsrør med lokk
9	Avløpsslange
10	Kobling
11	Nivåindikator-kabel med magnetkontakt

Separasjonskassetten består av væsketanken og beholderen for fast avfall. Væsketanken og beholderen for fast avfall er koblet sammen med spennstroppen. Separasjonskassetten har et håndtak for bæring og tømming. Avfallsposer kan festes i beholderen for fast avfall ved hjelp av kanten. Væsketanken tømmes via avløpsrøret. Avløpsslangen kobles til avløpsåpningen på toalettbollen og festes til slangetilkoblingen på væsketanken for å tømme urin. Nivåindikator-kabelen kobles til displayet og festes via magnetkontakten til magnetporten på væsketanken for å vise fyllingsnivået i væsketanken.

Kassett-separasjonstoalettet omtales heretter som toalett eller produkt.

7 Bruk

7.1 Før første bruk

> Sørg for at alle emballasjematerialer og beskyttelsesfilmer er fjernet.
> Rengjør setedelen med en myk klut og lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel.

7.2 Bruk av toalettet

- Følg alltid lokale retningslinjer for avfallshåndtering når kassetten tømmes.
- Sitt i riktig posisjon slik at separasjonssystemet i toalettskålen fungerer som det skal. Ikke bruk toalettet stående eller hukende. Kvinner og små barn må sikte litt mer nøye enn menn, noe som kan kreve litt øvelse.
- Ha kun urin i væsketanken. Ikke skyll med vann.
- Ikke tøm menstruasjonskoppen i væsketanken. Menstruasjonsblod skal kastes i beholderen for fast avfall.
- Fordi urin brytes ned, kan det oppstå ubehagelig lukt over tid. Tøm væsketanken hver 2–4 dager, uansett om den er full eller ikke.
- Ha kun avføring, menstruasjonsblod og toalettpapir gjennom utløpet for fast avfall og ned i beholderen for fast avfall. Ikke kast vått toalettpapir, sanitærprodukter (bind, tamponger eller lignende), eller annet avfall.
- Etter bruk av beholderen for fast avfall, hell strø over avfallet gjennom utløpet for fast avfall. Mengden skal være tilstrekkelig til å dekke avføring, menstruasjonsblod og toalettpapir helt.
- Bruk silen ved væskeinntaket for å hindre at faste stoffer, som strø, kommer inn i urinslangen og forårsaker blokkering.

7.3 Anbefalt strø

Strøet hjelper til med å absorbere fuktighet og dekker det faste avfallet, noe som forhindrer ubehagelig lukt.

Velg strø laget av naturlige og absorberende materialer. Følgende materialer er egnet som strø:

- Trespon og sagflis
- Barkmulch
- Terra Preta, humus eller jord
- Smådyrstrø
- Organisk kattesand
- Kokosfiber
- Tørkede kaffebønner
- Spesialstrø for tørr separasjonstoaletter

MERK Spesialstrø er ofte blandet med ekstra lukt-nøytraliserende stoffer, som aktivt kull.

7.4 Montering av kassetten

fig. 3 på side 4

1. Strekk avfallsposen over beholderen for fast avfall og plasser kanten på toppen.

MERK Avfallsposen skal stikke minst 5 cm utenfor kanten.

2. Koble beholderen for fast avfall og væsketanken sammen.
3. Fest spennstroppen.
4. Legg et tynt lag (ca. 1 – 2 cm) med strø i bunnen av den tomme beholderen for fast avfall for å fungere som et absorberende underlag.

7.5 Sette inn og koble til kassetten

1. Åpne serviceluken.
2. Sjekk at avløpsrøret er lukket med lokket og vendt innover.

fig. 4 på side 4

3. Skyv kassetten med beholderen for fast avfall vendt fremover inn i serviceavdelingen til den er omtrent halvveis inne.
4. Dra ut pluggen fra slangeforbindelsen.

fig. 5 på side 5

5. Sett kontakten inn i slangeforbindelsen. Kontakten vil lage et klikk når den låses på plass.
6. Koble den magnetiske kontakten for nivåindikasjon til den magnetiske porten på kassetten.

MERK Hvis den magnetiske kontakten er festet til huset med et monteringsbrakett: Når du setter inn kassetten, må du sørge for at den magnetiske kontakten er riktig koblet til den magnetiske porten.

fig. 6 på side 5

7. Skyv kassetten helt inn i serviceavdelingen til låsen klikker på plass.

fig. 7 på side 5

8. Sjekk posisjonen til kassetten. Åpningen til beholderen for fast avfall må være rett under utløpet for fast avfall.
9. Lukk serviceluken.

7.6 Fjerne kassetten

1. Åpne serviceklaffen.

2. Dra kassetten ut et stykke til slangeforbindelsen er lett tilgjengelig.

MERK Kassetten er sikret med låsen. Løft den litt for å frigjøre den fra låsen.

fig. 8 på side 6

3. Koble den magnetiske kontakten fra den magnetiske porten på kassetten.

MERK På noen modeller er den magnetiske kontakten festet til huset med en brakett. Når kassetten trekkes ut, kobles den magnetiske kontakten automatisk fra den magnetiske porten.

4. Trykk ned låsekroken for å koble kontakten fra slangeforbindelsen.

fig. 9 på side 6

5. Lukk slangeforbindelsen med pluggen.

fig. 10 på side 6

6. Dra ut kassetten.

7.7 Demontering av kassetten

1. Løsne spennstroppen.

fig. 11 på side 7

2. Skille beholderen for fast avfall fra væsketanken.

7.7.1 Tømming av væsketanken

MERK Væsketankens fyllenivå vises med LED-indikatoren på displayet. Når LED-indikatoren lyser, er væsketanken full.

1. Vri avløpsrøret utover.

MERK Ikke vri avløpsrøret mer enn 180 °, ellers løsner det.

fig. 12 på side 7

2. Skru av lokket.
3. Trekk ut pluggen fra slangeforbindelsen for å utjevne trykket under tømming.
4. Tøm væsketanken på et godkjent avfallssted. Følg alltid lokale retningslinjer for avfallshåndtering.
5. Skyll urintanken, se kapittel Rengjøring og vedlikehold på side 76.

7.7.2 Tømming av beholderen for fast avfall

1. Fjern kanten fra beholderen for fast avfall.

fig. 13 på side 8

2. Ta ut avfallsposen med innhold.
3. Lukk avfallsposen og kast den på et godkjent avfallssted. Følg alltid lokale retningslinjer for avfallshåndtering.

8 Rengjøring og vedlikehold

PASS PÅ! Fare for skade

> Ikke bruk eddikessens eller sterke eddikbaserte rengjøringsmidler, da disse vil gjøre plastoverflatene og silikontetningene sprø og føre til sprekker over tid.
> Ikke bruk klor eller blekemiddel, da dette kan gjøre plasten gul og skade tetningene.
> Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder løsemidler, som alkohol, da disse kan gjøre plasten matt.
> Ikke bruk skarpe, harde eller slipende rengjøringsmidler, som skurepulver eller grove svamper, da disse kan skade overflatene og forårsake mikro-riper, som gjør at bakterier og urinskåler fester seg permanent.

> Over tid kan urinavleiringer i væsketanken, avløpsrøret og urinslangen føre til ubehagelig lukt. Skyll regelmessig væsketanken, avløpsrøret og urinslangen med fortynnet sitronsyre (se kapittel Skylling av væsketanken og dens komponenter på side 77).
> Tørk regelmessig av traktområdet og toalettsetet med fortynnet sitronsyre eller et organisk rengjøringsmiddel.
> Ved behov, tørk av beholderen for fast avfall med en fuktig klut og allrengjøringsmiddel. La den tørke helt før du legger til nytt strø.
> Tørk regelmessig av overflater som toaletthus og sete med en fuktig klut og mild oppvaskåpe.

8.1 Anbefalte rengjøringsmidler

Toalettet har plastoverflater og silikontetninger. Aggressive rengjøringsmidler kan skade silikontetningene og ødelegge overflatene, noe som kan føre til lukt og opphopning av urin. For å rengjøre toalettet skånsomt og fjerne lukt, bruk kun følgende rengjøringsmidler:

- Fortynnet sitronsyre (maks. 3 spiseskjeer per 1 L vann)
- Organiske rengjøringsmidler
- PH-nøytrale rengjøringsmidler, som milde universalrengjøringsmidler eller oppvaskåpe

- Spesialspray for separasjonstoaletter (basert på sitronsyre eller mikroorganismer)

8.2 Skylling av væsketanken og dens komponenter

1. Lag en rengjøringsløsning av litt varmt vann og sitronsyre (i forholdet maks. 3 spiseskjeer per 1 L vann).
2. Skyll urinslangen med en del av rengjøringsløsningen.
3. Tøm væsketanken.
4. Hell resten av rengjøringsløsningen i væsketanken og rist den kraftig.
5. La rengjøringsløsningen virke en kort stund.
6. Hell ut rengjøringsløsningen og la væsketanken tørke helt med avløpsrøret åpent.
7. For gjenstridige avleiringer, bruk spesielle rengjøringskuler eller noen små steiner for å løsne dem mekanisk.

8.3 Rengjøring av silen

1. Fjern sil-lokket og trekk silen ut av avløpsåpningen.
2. Skyll silen under rennende vann.
3. Sett silen tilbake i avløpsåpningen og fest sil-lokket.

9 Lagring

Hvis toalettet ikke skal brukes på en lengre periode, må det klargjøres for lagring.

1. Hell ut fortynnet sitronsyre i væsketrakten for å skylle urinslangen.
2. Tøm væsketanken og beholderen for fast avfall.
3. Rengjør toalettkomponentene som beskrevet i kapittel Rengjøring og vedlikehold på side 76.
4. Sørg for at væsketanken og urinslangen er ventilert:
   a) Fjern avløpsrøret fra væsketanken og løsne lokket.
   b) Fjern kontakten fra urinslangen.
   c) Fjern lokket fra avløpssilen.

MERK Oppbevar de fjernede delene forsiktig, for eksempel i beholderen for fast avfall.

10 Kassering

Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

11 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Nivåindikatoren fungerer ikke. LED lyser ikke når væsketanken er full.	Den magnetiske kontakten for nivåindikasjon er ikke koblet til den magnetiske porten på kassetten. Displayet er ikke koblet riktig.	Sjekk at kabelen for nivåindikasjon er riktig koblet til den magnetiske porten og displayet.
Væske samler seg i traktområdet foran og dreneres ikke ordentlig.	Avløpsslangen er bøyd, klemt eller det er ikke nok fall.	Sjekk avløpsslangens føring og juster om nødvendig. Sjekk om toalettet er dreid for langt. Hvis toalettet er dreid for langt, vil slangen bøyes. Juster rotasjonen slik at det ikke er spenning på slangen.
	Avløpsslangen er tett.	1. Skyll slangen. 2. Sjekk hva som forårsaket tilstopping. Sørg for at kun væsker går ned i avløpet.
	Silen er tett.	Ta ut silen, rengjør den og sett den tilbake (se kapittel Rengjøring av silen på side 77).
Ubehagelig lukt	Urin og fast avfall ble ikke skilt ordentlig. Fuktighet i beholderen for fast avfall fører umiddelbart til nedbrytning og ubehagelig lukt.	Sørg for å sitte i riktig posisjon slik at separasjonssystemet i toalettbollen fungerer som det skal. Skil urin helt fra fast avfall.
Urinskåler og ubehagelig lukt i væsketanken	Urin begynner å krystallisere etter noen dager og får en ubehagelig ammoniakklignende lukt.	Skyll aldri væsketanken med rent vann, da dette fremmer dannelsen av urinskåler. Bruk fortynnet sitronsyre til rengjøring.
Muggvekst i beholderen for fast avfall	Det ble brukt for lite strø.	Etter hver bruk av beholderen for fast avfall, tilsett en passende mengde strø slik at avføring og toalettpapir er tilstrekkelig dekket.
	Feil type strø ble brukt.	Bruk kun anbefalt strø (se kapittel Anbefalt strø på side 75).
	Fuktig toalettpapir eller søppel ble kastet i beholderen for fast avfall	Unngå å bruke fuktig toalettpapir, da fuktigheten forstyrrer tørkeprosessen. Ikke kast sanitærprodukter (bind, tamponger eller lignende), eller annet avfall.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia ... 79
2 Symbolien selitykset ... 79
3 Turvaohjeet ... 79
4 Lisävarusteet ... 79
5 Tarkoitettu käyttö ... 80
6 Tekninen kuvaus ... 80
7 Käyttö ... 81
8 Puhdistus ja huolto ... 82
9 Säilytys ... 83
10 Hävittäminen ... 83
11 Vianmääritys ... 84

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

HUOMIO!
> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!
> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvaohjeet

HUOMIO! Sähköiskun vaara
> Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan virtajohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteiden välttämiseksi.

HUOMIO! Palovaara
> Älä heitä palavia savukkeita tai muita palavia esineitä WC-kulhoon.

HUOMAUTUS! Vahinkovaara
> Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
> Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
> Käytä vain alkuperäisiä ja hyväksyttyjä osia ja komponentteja tämän laitteen kanssa.
> Älä käytä liiallista voimaa mihinkään osaan.
> Jos nesteet eivät valu riittävästi letkun kautta kasettiin, se voi aiheuttaa haju- ja kosteusongelmia.
  - Vältä jyrkkiä mutkia ja taitoksia letkussa.
  - Varmista, että vain nesteet kulkevat WC-kulhon etuosan suppiloon, jossa on erottelutoiminto.
> WC on suunniteltu kestämään enintään 120 kg kg painon. Älä ylikuormita WC:tä.

4 Lisävarusteet

Saatavilla lisävarusteina (ei sisälly toimitukseen):

Nimike	Tuotenumero
WC-puhdistusaine	9630002985
Kuivike	
• Nature Dry Pure (puulastut)	9630003773
• Nature Dry Fresh (puulastut)	9630003774
Jätepussit	
• Nature Dry Liner, biomuovi, 20 pussia	9630002984

5 Tarkoitettu käyttö

Kuivakäymälä on suunniteltu asennettavaksi ja käytettäväksi matkailuajoneuvoissa, kuten asuntovaunuissa tai matkailuautoissa.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- virheellinen asennus tai kokoonpano
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Kasettierottelutoiminnolla varustetut WC:t perustuvat erotteluperiaatteeseen, jossa kiinteä ja nestemäinen jäte kerätään erillisiin säiliöihin, mikä estää pahanhajuisen ammoniakkiseoksen muodostumisen. Virtsa ja ulosteet erotellaan automaattisesti käytön aikana erityisen erottelusisäkkeen avulla. Virtsa ohjautuu nestesäiliöön, kun taas ulosteet päätyvät kiinteän jätteen säiliöön, joka on vuorattu pussilla ja peitetään kuivikkeella (esim. kaupallisesti saatavilla olevat purut tai pieneläinten kuivike) kosteuden imeyttämiseksi.

6.2 Komponentit

Kassettierotteluvessa koostuu ajoneuvoon pysyvästi asennetusta WC:stä ja irrotettavasta, kannettavasta kasetista, jossa on erottelutoiminto ja joka toimii jäteastiana.

6.2.1 WC

OHJE Kuva on vain havainnollistava. Joidenkin osien ulkonäkö voi vaihdella.

kuva. 1 sivulla 3

Nro	Nimitys
1	WC:n runko
2	WC-kulho erottelutoiminnolla
3	Suppiloalue viemäriaukolla
4	Siivilä
5	Siivilän kansi
6	Kiinteän jätteen ulostulo
7	WC-istuin ja kansi
8	Kiinteän jätteen ulostulon kansi
9	Näyttö
10	LED-tason ilmaisin

6.2.2 Erottelukasetti

kuva. 2 sivulla 3

Nro	Nimitys
1	Kantokahva
2	Nestesäiliö
3	Kiristysnauha
4	Reunan liitin ja tulppa
5	Kiinteän jätteen säiliö
6	Magneettinen portti
7	Letkuliitin ja tulppa
8	Viemäriputki ja korkki
9	Viemäriletku
10	Liitin
11	Tason ilmaisin kaapeli magneettisella liittimellä

Erottelukasetti koostuu nestesäiliöstä ja kiinteän jätteen säiliöstä. Nestesäiliö ja kiinteän jätteen säiliö yhdistetään kiristysnauhalla. Erottelukasetissa on kantokahva kuljettamista ja tyhjentämistä varten. Jätepussit voidaan kiinnittää kiinteän jätteen säiliöön reunan avulla. Nestesäiliö tyhjennetään viemäriputken kautta. Viemäriletku liitetään WC-kulhon viemäriaukkoon ja kiinnitetään nestesäiliön letkuliittimeen virtsan poistamiseksi. Tason ilmaisin kaapeli liitetään näyttöön ja kiinnitetään magneettisella liittimellä nestesäiliön magneettiseen porttiin nestesäiliön täyttötason osoittamiseksi.

Käymälän kasettierottelutoiminnolla varustettua WC:tä kutsutaan jatkossa WC:ksi tai tuotteeksi.

7 Käyttö

7.1 Ennen ensimmäistä käyttöä

> Varmista, että kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot on poistettu.
> Puhdista istuinosa pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä sekä miedolla puhdistusaineella.

7.2 Ohjeita wc:n käyttöön

- Noudata aina paikallisia jätehuoltomääräyksiä kasetin tyhjennyksen yhteydessä.
- Varmista, että istut oikeassa asennossa, jotta erotusjärjestelmä wc-kulhossa toimii oikein. Älä käytä wc:tä seisten tai kyykyssä. Naiset ja pienet lapset joutuvat tähtäämään hieman tarkemmin kuin miehet, mikä voi vaatia harjoittelua.
- Laita vain virtsaa nestesäiliöön. Älä huuhtele vedellä.
- Älä tyhjennä kuukautiskuppia nestesäiliöön. Hävitä kuukautisveri kiinteän jätteen säiliöön.
- Koska virtsa hajoaa, epämiellyttäviä hajuja voi kehittyä ajan myötä. Tyhjennä nestesäiliö 2–4 päivän välein, riippumatta siitä, onko se täynnä vai ei.
- Laita vain ulosteet, kuukautisveri ja wc-paperi kiinteän jätteen säiliöön kiinteän jätteen aukon kautta. Älä hävitä märkää wc-paperia, hygieniatuotteita (siteet, tamponit tms.) tai muuta jätettä.
- Käytön jälkeen lisää pehmikettä kiinteän jätteen säiliöön kiinteän jätteen aukon kautta. Määrän tulee olla riittävä peittämään ulosteet, kuukautisveri ja wc-paperi kokonaan.
- Käytä siivilää nestetulon kohdalla estääksesi kiinteiden aineiden, kuten pehmikkeen, pääsyn virtsaletkuun ja tukoksen syntymisen.

7.3 Suositeltu kuivike

Kuivike auttaa imeyttämään kosteuden ja peittää kiinteän jätteen, estäen epämiellyttävät hajut.

Valitse kuivike luonnollisista ja imevistä materiaaleista. Seuraavat materiaalit soveltuvat kuivikkeeksi:

- Puuhiutaleet ja sahanpuru
- Kuorikate
- Terra Preta, humus tai maa
- Pieneläinten kuivike
- Orgaaninen kissanhiekka
- Kookoskuidut
- Kuivatut kahvinporot
- Erikoiskuivike kuivaseparaatiovessoille

OHJE Erikoiskuivike sisältää usein hajua neutraloivia aineita, kuten aktiivihiiltä.

7.4 Kasetin kokoaminen

kuva. 3 sivulla 4

1. Vedä jätepussi kiinteän jätteen säiliön päälle ja aseta reunus sen päälle.

OHJE Jätepussin tulee ulottua vähintään 5 cm reunuksen yli.

2. Yhdistä kiinteän jätteen säiliö ja nestesäiliö.
3. Kiinnitä kiristysnauha.
4. Aseta ohut kerros (noin 1 – 2 cm) kuivikkeita tyhjän kiinteän jätteen säiliön pohjalle imevänä alustana.

7.5 Käymäläkasetin asettaminen ja liittäminen

1. Avaa huoltoluukku.
2. Tarkista, että poistoputki on suljettu korkilla ja käännetty sisäänpäin.

kuva. 4 sivulla 4

3. Työnnä kasetti, kiinteän jätteen säiliö eteenpäin, huoltotilaan noin puoliväliin asti.
4. Vedä letkuliitännästä tulppa pois.

kuva. 5 sivulla 5

5. Työnnä liitin letkuliitäntään. Liitin napsahtaa paikalleen.
6. Liitä täyttötason magneettinen liitin kasetin magneettipistokkeeseen.

OHJE Jos magneettinen liitin on kiinnitetty koteloon kiinnikkeellä: Varmista kasettia asettaessasi, että magneettinen liitin on kunnolla kiinnitetty magneettipistokkeeseen.

kuva. 6 sivulla 5

7. Työnnä kasetti kokonaan huoltotilaan, kunnes lukitus napsahtaa paikalleen.

kuva. 7 sivulla 5

8. Tarkista kasetin asento. Kiinteän jätteen säiliön aukon tulee olla suoraan kiinteän jätteen poistoreiän alla.
9. Sulje huoltoluukku.

7.6 Kasetin irrottaminen

1. Avaa huoltoluukku.
2. Vedä kasetti osittain ulos, kunnes letkuliitin on helposti saavutettavissa.

OHJE Kasetti on kiinnitetty salpaan. Nosta sitä hieman irrottaaksesi sen salpasta.

kuva. 8 sivulla 6

3. Irrota magneettinen liitin kasetin magneettisesta portista.

OHJE Joissakin malleissa magneettinen liitin on kiinnitetty koteloon kiinnikkeellä. Kun kasetti vedetään ulos, magneettinen liitin irtoaa automaattisesti magneettisesta portista.

4. Paina lukituspainiketta irrottaaksesi liittimen letkuliittimestä.

kuva. 9 sivulla 6

5. Sulje letkuliitin tulpalla.

kuva. 10 sivulla 6

6. Vedä kasetti ulos.

7.7 Kasetin purkaminen

1. Löysää kiristysnauha.

kuva. 11 sivulla 7

2. Irrota kiinteän jätteen säiliö nestesäiliöstä.

7.7.1 Nestesäiliön tyhjennys

OHJE Nestesäiliön täyttötaso näkyy yksivaiheisesta LED-merkkivalosta näytössä. Kun LED-merkkivalo palaa, nestesäiliö on täynnä.

1. Käännä tyhjennysputki ulospäin.

OHJE Älä käännä tyhjennysputkea yli 180 °, muuten se irtoaa.

kuva. 12 sivulla 7

2. Irrota korkki.
3. Irrota liitin letkusta paineen tasaamiseksi tyhjennyksen aikana.
4. Tyhjennä nestesäiliö valtuutetussa jätehuoltopisteessä. Noudata aina paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
5. Huuhtele virtsasäiliö, katso kohta Puhdistus ja huolto sivulla 82.

7.7.2 Kiinteän jätteen säiliön tyhjennys

1. Irrota kiinteän jätteen säiliön reunus.

kuva. 13 sivulla 8

2. Irrota jätepussi sisältöineen.
3. Sulje jätepussi ja hävitä se valtuutetussa jätehuoltopisteessä. Noudata aina paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

8 Puhdistus ja huolto

HUOMAUTUS! Vahinkovaara

> Älä käytä etikkaesanssia tai vahvoja etikkapohjaisia puhdistusaineita, sillä ne haurastuttavat muovipinnat ja silikonitiivisteet ajan myötä.
> Älä käytä klooria tai valkaisuainetta, sillä ne voivat kellastaa muovia ja vahingoittaa tiivisteitä.
> Älä käytä liuottimia sisältäviä puhdistusaineita, kuten alkoholia, sillä ne voivat himmentää muovia.
> Älä käytä teräviä, kovia tai hankaavia puhdistusaineita, kuten hankaavaa jauhetta tai karkeita sieniä, sillä ne voivat vahingoittaa pintoja ja aiheuttaa mikronaarmuja, joihin bakteerit ja virtsakivi voivat tarttua pysyvästi.

> Virtsan jäämät nestesäiliössä, poistoputkessa ja virtsaletkussa voivat ajan myötä aiheuttaa epämiellyttäviä hajuja. Huuhtele nestesäiliö, poistoputki ja virtsaletku säännöllisesti laimennetulla sitruunahapolla (katso luku Nestesäiliön ja sen osien huuhtelu sivulla 83).
> Pyyhi suppiloalue ja wc-istuin säännöllisesti laimennetulla sitruunahapolla tai orgaanisella puhdistusaineella.
> Pyyhi kiinteän jätteen säiliö tarvittaessa kostealla liinalla ja yleispuhdistusaineella. Anna kuivua täysin ennen uuden kuivikkeen lisäämistä.
> Pyyhi pinnat, kuten wc:n kotelo ja istuin, säännöllisesti kostealla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.

8.1 Suositellut puhdistusaineet

WC:ssä on muovipintoja ja silikonitiivisteitä. Voimakkaat puhdistusaineet voivat vahingoittaa silikonitiivisteitä ja tuhota pintoja, mikä voi johtaa hajuihin ja virtsan kertymiseen. Puhdista WC hellävaraisesti ja poista hajut käyttämällä vain seuraavia puhdistusaineita:

- Laimennettu sitruunahappo (enintään 3 ruokalusikallista per 1 L vettä)
- Orgaaniset puhdistusaineet

- pH-neutraalit puhdistusaineet, kuten mieto yleispuhdistusaine tai astianpesuaine
- Erikoissuihke kuivaseparaatiovessoille (sitruunahapon tai mikro-organismien pohjalta)

8.2 Nestesäiliön ja sen osien huuhtelu

1. Valmista puhdistusliuos pienestä määrästä lämmintä vettä ja sitruunahappoa (enintään 3 ruokalusikallista per 1 L vettä).
2. Huuhtele virtsaletku osalla puhdistusliuosta.
3. Tyhjennä nestesäiliö.
4. Kaada jäljellä oleva puhdistusliuos nestesäiliöön ja pyöritä sitä voimakkaasti.
5. Anna puhdistusliuoksen vaikuttaa hetken.
6. Kaada puhdistusliuos pois ja anna nestesäiliön kuivua täysin poistoputki avoinna.
7. Itsepäisten jäämien poistoon käytä erityisiä puhdistushelmiä tai muutamaa pientä kiveä irrottamaan ne mekaanisesti.

8.3 Siivilän puhdistus

1. Poista siivilän kansi ja vedä siivilä ulos viemäriaukosta.
2. Huuhtele siivilä juoksevan veden alla.
3. Aseta siivilä takaisin viemäriaukkoon ja kiinnitä siivilän kansi.

9 Säilytys

Jos wc:tä ei käytetä pitkään aikaan, se on valmisteltava säilytystä varten.

1. Kaada laimennettua sitruunahappoa nestetunneliin virtsaletkun huuhtelua varten.
2. Tyhjennä nestesäiliö ja kiinteän jätteen säiliö.
3. Puhdista wc:n osat kuten kohdassa Puhdistus ja huolto sivulla 82 on kuvattu.
4. Varmista, että nestesäiliö ja virtsaletku ovat tuuletettuja:
   a) Irrota tyhjennysputki nestesäiliöstä ja löysää sen korkki.
   b) Irrota liitin virtsaletkusta.
   c) Irrota kansi tyhjennysseulasta.

OHJE Säilytä irrotetut osat huolellisesti, esimerkiksi kiinteän jätteen säiliössä.

10 Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

11 Vianmääritys

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Tason ilmaisin ei toimi. LED ei syty, kun nestesäiliö on täynnä.	Magneettinen liitin tason ilmaisua varten ei ole kytketty kasetin magneettiseen porttiin. Näyttö ei ole kytketty oikein.	Tarkista, että tason ilmaisun kaapeli on kytketty oikein magneettiseen porttiin ja näyttöön.
Nesteet kerääntyvät etutunnelialueelle eivätkä valu kunnolla.	Poistoputki on taittunut, puristunut tai siinä ei ole kaltevuutta.	Tarkista poistoputken reitti ja säädä tarvittaessa. Tarkista, onko wc käännetty liian pitkälle. Jos wc on käännetty liian pitkälle, putki taittuu. Säädä kiertoa niin, ettei putkeen kohdistu jännitystä.
	Poistoputki on tukossa.	1. Huuhtele putki. 2. Tarkista, mikä aiheutti tukoksen. Varmista, että vain nesteet menevät viemäriin.
	Siivilä on tukossa.	Poista siivilä, puhdista se ja aseta takaisin paikalleen (katso luku Siivilän puhdistus sivulla 83).
Epämiellyttävät hajut	Virtsa ja kiinteä jäte eivät ole erottuneet kunnolla. Kosteus kiinteän jätteen säiliössä johtaa välittömästi hajoamiseen ja epämiellyttäviin hajuihin.	Varmista, että istut oikeassa asennossa, jotta erotusjärjestelmä wc-kulhossa toimii kunnolla. Erota virtsa täysin kiinteästä jätteestä.
Virtsakivi ja epämiellyttävät hajut nestesäiliössä	Virtsa alkaa kiteytyä muutaman päivän jälkeen ja saa epämiellyttävän ammoniakkimaisen hajun.	Älä koskaan huuhtele nestesäiliötä pelkällä vedellä, sillä se edistää virtsakiven muodostumista. Käytä puhdistukseen laimennettua sitruunahappoa.
Homeen kasvu kiinteän jätteen säiliössä	Ei käytetty tarpeeksi kuivikkeita.	Lisää sopiva määrä kuivikkeita jokaisen käytön jälkeen, jotta ulosteet ja wc-paperi peittyvät riittävästi.
	Käytettiin vääränlaista kuiviketta.	Käytä vain suositeltuja kuivikkeita (katso luku Suositeltu kuivike sivulla 81).
	Kostea wc-paperi tai roskat heitettiin kiinteän jätteen säiliöön	Vältä kostean wc-paperin käyttöä, sillä kosteus häiritsee kuivumisprosessia. Älä hävitä hygieniatuotteita (siteet, tamponit tai vastaavat) tai muuta jätettä.

Polski

1 Ważne wskazówki ... 85
2 Objaśnienie symboli ... 85
3 Instrukcje bezpieczeństwa ... 85
4 Akcesoria ... 85
5 Przeznaczenie ... 86
6 Opis techniczny ... 86
7 Obsługa ... 87
8 Czyszczenie i konserwacja ... 88
9 Przechowywanie ... 89
10 Utylizacja ... 89
11 Rozwiązywanie problemów ... 91

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

OSTROŻNIE!
> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
> Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Instrukcje bezpieczeństwa

OSTROŻNIE! Zagrożenie porażeniem prądem
> Jeśli przewód zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w centrum serwisowym.

OSTROŻNIE! Zagrożenie pożarem
> Nie wrzucać zapalonych papierosów ani innych palących się przedmiotów do muszli klozetowej.

UWAGA! Zagrożenie uszkodzeniem
> Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
> Używać wyłącznie osprzętu zalecanego przez producenta.
> Używaj wyłącznie oryginalnych części i komponentów zatwierdzonych do użytku z tym urządzeniem.
> Nie używaj nadmiernej siły na żadnym elemencie.
> Jeśli płyny nie mogą wystarczająco odpływać przez wąż do kasety, może to prowadzić do problemów z zapachem i wilgocią.
  - Unikaj ostrych zgięć i załamań węża.
  - Upewnij się, że do przedniego lejka muszli klozetowej z funkcją separacji trafiają tylko płyny.
> Toaleta jest przeznaczona do maksymalnego obciążenia 120 kg. Nie przeciążaj toalety.

4 Akcesoria

Dostępne jako akcesoria (nie wchodzą w zakres dostawy):

Nazwa	Nr ref.
Czyszczący środek do toalety	9630002985

Nazwa	Nr ref.
Ściółka	
• Nature Dry Pure (wióry drzewne)	9630003773
• Nature Dry Fresh (wióry drzewne)	9630003774
Worki na odpady	
• Nature Dry Liner, bioplastik, 20 worków	9630002984

5 Przeznaczenie

Toaleta separująca na sucho jest przeznaczona do montażu i użytkowania w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe lub kampery.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

Kasetowe toalety separujące opierają się na zasadzie separacji, w której odpady stałe i płynne są zbierane w oddzielnych pojemnikach, co zapobiega powstawaniu nieprzyjemnej mieszaniny amoniaku. Mocz i kał są automatycznie oddzielane podczas użytkowania przez specjalną wkładkę separującą. Mocz spływa do zbiornika na płyny, natomiast kał trafia do pojemnika na odpady stałe wyłożonego workiem i jest przykrywany ściółką (np. ogólnie dostępne trociny lub ściółka dla małych zwierząt), aby pochłaniać wilgoć.

6.2 Elementy

Kasetowa toaleta separacyjna składa się z toalety zamontowanej na stałe w pojeździe oraz wyjmowanej, przenośnej kasety z funkcją separacji, która służy jako pojemnik na odpady.

6.2.1 Toaleta

WSKAZÓWKA Obraz jest tylko poglądowy. Wygląd niektórych elementów może się różnić.

rys. 1 na stronie 3

Nr	Oznaczenie
1	Obudowa toalety
2	Miska toaletowa z funkcją separacji
3	Obszar lejka z otworem odpływowym
4	Sito
5	Pokrywa sita
6	Wylot na odpady stałe
7	Deska sedesowa z pokrywą
8	Pokrywa wylotu na odpady stałe
9	Wyświetlacz
10	Wskaźnik LED poziomu napełnienia

6.2.2 Kaseta separacyjna

rys. 2 na stronie 3

Nr	Oznaczenie
1	Uchwyt
2	Zbiornik na płyny
3	Pasek napinający
4	Złącze obręczy z korkiem
5	Pojemnik na odpady stałe
6	Port magnetyczny
7	Złącze węża z korkiem
8	Rurka spustowa z korkiem
9	Wąż spustowy
10	Złącze

Nr	Oznaczenie
11	Kabel wskaźnika poziomu z magnetycznym złączem

Kaseta separacyjna składa się ze zbiornika na płyny i pojemnika na odpady stałe. Zbiornik na płyny i pojemnik na odpady stałe są połączone ze sobą paskiem napinającym. Kaseta separacyjna posiada uchwyt do przenoszenia i opróżniania. Worki na odpady można zabezpieczyć w pojemniku na odpady stałe za pomocą obręczy. Zbiornik na płyny opróżnia się przez rurkę spustową. Wąż spustowy jest podłączony do otworu odpływowego w misce toaletowej i mocowany do złącza węża w zbiorniku na płyny, aby odprowadzić mocz. Kabel wskaźnika poziomu jest podłączony do wyświetlacza i mocowany za pomocą magnetycznego złącza do portu magnetycznego w zbiorniku na płyny, aby wskazać poziom napełnienia zbiornika na płyny.

Kasetowa toaleta separująca jest dalej określana jako toaleta lub produkt.

7 Obsługa

7.1 Przed pierwszym użyciem

> Upewnij się, że wszystkie materiały opakowaniowe i folie ochronne zostały usunięte.
> Wyczyść część siedziska miękką szmatką i letnią wodą z łagodnym środkiem czyszczącym.

7.2 Uwagi dotyczące korzystania z toalety

- Zawsze przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących usuwania odpadów podczas opróżniania kasety.
- Upewnij się, że siedzisz we właściwej pozycji, aby system separacji w misce działał prawidłowo. Nie używaj toalety stojąc lub kucając. Kobiety i małe dzieci muszą celować nieco dokładniej niż mężczyźni, co może wymagać praktyki.
- Wlej tylko mocz do zbiornika na płyny. Nie spłukuj wodą.
- Nie opróżniaj kubeczka menstruacyjnego do zbiornika na płyny. Krew menstruacyjną wyrzucaj do pojemnika na odpady stałe.
- Ponieważ mocz się rozkłada, z czasem mogą pojawić się nieprzyjemne zapachy. Opróżniaj zbiornik na płyny co 2–4 dni, niezależnie od tego, czy jest pełny, czy nie.
- Wrzucaj tylko kał, krew menstruacyjną i papier toaletowy przez otwór na odpady stałe do pojemnika na odpady stałe. Nie wyrzucaj mokrego papieru toaletowego, produktów higienicznych (podpasek, tamponów itp.) ani innych odpadów.
- Po użyciu pojemnika na odpady stałe wsyp ściółkę przez otwór na odpady stałe. Ilość powinna wystarczyć do całkowitego przykrycia kału, krwi menstruacyjnej i papieru toaletowego.
- Użyj sitka przy wlocie płynów, aby zapobiec przedostawaniu się ciał stałych, takich jak ściółka, do węża moczowego i powodowaniu zatorów.

7.3 Zalecane ściółki

Ściółka pomaga wchłaniać wilgoć i przykrywa odpady stałe, zapobiegając nieprzyjemnym zapachom.

Wybierz ściółkę wykonaną z naturalnych i chłonnych materiałów. Do ściółkowania nadają się następujące materiały:

- Wióry i trociny drzewne
- Kora mielona
- Terra Preta, humus lub ziemia
- Ściółka dla małych zwierząt
- Organiczny żwirek dla kotów
- Włókna kokosowe
- Wysuszone fusy z kawy
- Specjalistyczna ściółka do toalet separacyjnych

WSKAZÓWKA Specjalistyczna ściółka jest często mieszana z dodatkowymi substancjami neutralizującymi zapach, takimi jak aktywowany węgiel.

7.4 Montaż kasety

rys. 3 na stronie 4

1. Rozciągnij worek na odpady na pojemniku na odpady stałe i umieść na nim obręcz.

WSKAZÓWKA Worek na odpady powinien wystawać co najmniej 5 cm poza krawędź.

2. Połącz pojemnik na odpady stałe ze zbiornikiem na płyn.
3. Zamocuj pasek napinający.
4. Na dnie pustego pojemnika na odpady stałe umieść cienką warstwę (około 1 – 2 cm) ściółki, która będzie stanowić chłonną podstawę.

7.5 Wkładanie i podłączanie kasety

1. Otwórz klapę serwisową.
2. Sprawdź, czy rura odpływowa jest zamknięta korkiem i obrócona do wewnątrz.

rys. 4 na stronie 4

3. Wsuń kasetę z pojemnikiem na odpady stałe skierowanym do przodu do komory serwisowej do połowy.

4. Wyciągnij korek z przyłącza węża.

   rys. 5 na stronie 5

5. Włóż złącze do przyłącza węża. Złącze wyda kliknięcie po zablokowaniu.
6. Podłącz magnetyczne złącze wskaźnika poziomu do portu magnetycznego na kasecie.

   WSKAZÓWKA Jeśli złącze magnetyczne jest przymocowane do obudowy za pomocą uchwytu: podczas wkładania kasety upewnij się, że złącze magnetyczne jest prawidłowo podłączone do portu magnetycznego.

   rys. 6 na stronie 5

7. Wsuń kasetę całkowicie do komory serwisowej, aż zatrzask zaskoczy.

   rys. 7 na stronie 5

8. Sprawdź położenie kasety. Otwór pojemnika na odpady stałe musi znajdować się bezpośrednio pod wylotem na odpady stałe.
9. Zamknij klapę serwisową.

7.6 Wyjmowanie kasety

1. Otwórz klapę serwisową.
2. Wyciągnij kasetę do połowy, aż połączenie węża będzie łatwo dostępne.

   WSKAZÓWKA Kaseta jest zabezpieczona zatrzaskiem. Podnieś ją lekko, aby zwolnić z zatrzasku.

   rys. 8 na stronie 6

3. Odłącz magnetyczne złącze od portu magnetycznego na kasecie.

   WSKAZÓWKA W niektórych modelach magnetyczne złącze jest zabezpieczone uchwytem. Gdy kaseta jest wyciągana, złącze automatycznie odłącza się od portu magnetycznego.

4. Naciśnij zatrzask blokujący, aby odłączyć złącze od połączenia węża.

   rys. 9 na stronie 6

5. Zamknij połączenie węża za pomocą zatyczki.

   rys. 10 na stronie 6

6. Wyciągnij kasetę.

7.7 Demontaż kasety

1. Poluzuj pasek napinający.

   rys. 11 na stronie 7

2. Oddziel pojemnik na odpady stałe od zbiornika na płyny.

7.7.1 Opróżnianie zbiornika na płyny

WSKAZÓWKA Poziom napełnienia zbiornika na płyny jest wskazywany przez jednopoziomowy wskaźnik LED na wyświetlaczu. Gdy wskaźnik LED się świeci, zbiornik jest pełny.

1. Obróć rurę spustową na zewnątrz.

   WSKAZÓWKA Nie obracaj rury spustowej więcej niż 180 °, bo się poluzuje.

   rys. 12 na stronie 7

2. Odkręć korek.
3. Wyciągnij zatyczkę z połączenia węża, aby wyrównać ciśnienie podczas opróżniania.
4. Opróżnij zbiornik na płyny w autoryzowanym miejscu utylizacji. Zawsze przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
5. Wypłucz zbiornik na mocz, patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja na stronie 88.

7.7.2 Opróżnianie pojemnika na odpady stałe

1. Usuń obręcz z pojemnika na odpady stałe.

   rys. 13 na stronie 8

2. Wyjmij worek na odpady wraz z zawartością.
3. Zamknij worek na odpady i wyrzuć go w autoryzowanym miejscu utylizacji. Zawsze przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.

8 Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Zagrożenie uszkodzeniem

› Nie używaj esencji octowej ani silnych środków czyszczących na bazie octu, ponieważ powodują one kruchość i pękanie plastikowych powierzchni oraz silikonowych uszczelek.

> Nie używaj chloru ani wybielacza, ponieważ mogą powodować żółknięcie plastiku i uszkodzenie uszczelek.
> Nie używaj środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, takich jak alkohol, ponieważ mogą matowić plastik.
> Nie używaj ostrych, twardych lub ściernych środków czyszczących, takich jak proszek do szorowania lub szorstkie gąbki, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie i powodować mikrozarysowania, które umożliwiają trwałe osadzanie się bakterii i osadu moczowego.

> Z czasem osady moczowe w zbiorniku na płyn, rurze odpływowej i wężu moczowym mogą powodować nieprzyjemne zapachy. Regularnie płucz zbiornik na płyn, rurę odpływową i wąż moczowy rozcieńczonym kwasem cytrynowym (patrz rozdział Płukanie zbiornika na płyn i jego komponentów na stronie 89).
> Regularnie wycieraj obszar lejka i siedzenie toalety rozcieńczonym kwasem cytrynowym lub organicznym środkiem czyszczącym.
> W razie potrzeby wytrzyj pojemnik na odpady stałe wilgotną szmatką i uniwersalnym środkiem czyszczącym. Przed dodaniem nowej ściółki dokładnie wysusz.
> Regularnie wycieraj powierzchnie, takie jak obudowa toalety i siedzenie, wilgotną szmatką i łagodnym płynem do mycia naczyń.

8.1 Zalecane środki czyszczące

Toaleta posiada powierzchnie z tworzywa sztucznego i uszczelki silikonowe. Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić uszczelki silikonowe i zniszczyć powierzchnie, co może prowadzić do powstawania zapachów i gromadzenia się moczu. Aby delikatnie wyczyścić toaletę i wyeliminować zapachy, używaj wyłącznie następujących środków czyszczących:

- Rozcieńczony kwas cytrynowy (w proporcji maks. 3 łyżki stołowe na 1 L wody)
- Organiczne środki czyszczące
- Środki czyszczące o neutralnym pH, takie jak łagodne uniwersalne środki czyszczące lub płyn do mycia naczyń
- Specjalny spray do toalet separacyjnych (na bazie kwasu cytrynowego lub mikroorganizmów)

8.2 Płukanie zbiornika na płyn i jego komponentów

1. Przygotuj roztwór czyszczący z odrobiny ciepłej wody i kwasu cytrynowego (w proporcji maks. 3 łyżki stołowe na 1 L wody).
2. Płucz wąż moczowy częścią roztworu czyszczącego.
3. Opróżnij zbiornik na płyn.
4. Wlej pozostały roztwór czyszczący do zbiornika na płyn i energicznie nim potrząśnij.
5. Pozostaw roztwór czyszczący na krótki czas.
6. Wylej roztwór czyszczący i pozostaw zbiornik na płyn do całkowitego wyschnięcia z odkrytą rurą odpływową.
7. W przypadku uporczywych osadów użyj specjalnych kulek czyszczących lub kilku małych kamyków, aby mechanicznie je poluzować.

8.3 Czyszczenie sitka

1. Usuń pokrywę sitka i wyciągnij sitko z otworu odpływowego.
2. Opłucz sitko pod bieżącą wodą.
3. Włóż sitko z powrotem do otworu odpływowego i zamocuj pokrywę sitka.

9 Przechowywanie

Jeśli toaleta nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją przygotować do przechowywania.

1. Wlej rozcieńczony kwas cytrynowy do lejka na płyny, aby przepłukać wąż moczowy.
2. Opróżnij zbiornik na płyny i pojemnik na odpady stałe.
3. Wyczyść elementy toalety zgodnie z opisem w rozdziale Czyszczenie i konserwacja na stronie 88.
4. Upewnij się, że zbiornik na płyny i wąż moczowy są wentylowane:
   a) Wyjmij rurę spustową ze zbiornika na płyny i poluzuj jej korek.
   b) Wyjmij złącze z węża moczowego.
   c) Usuń pokrywę z sitka odpływowego.



WSKAZÓWKA Przechowuj wyjęte części ostrożnie, np. w pojemniku na odpady stałe.

10 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

PL Dry Separation Toilet



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

11 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Wskaźnik poziomu nie działa. Dioda LED nie świeci się, gdy zbiornik na płyn jest pełny.	Magnetyczne złącze wskaźnika poziomu nie jest podłączone do portu magnetycznego na kasecie. Wyświetlacz nie jest prawidłowo podłączony.	Sprawdź, czy kabel wskaźnika poziomu jest prawidłowo podłączony do portu magnetycznego i wyświetlacza.
Ciecz gromadzi się w przedniej części lejka i nie odpływa prawidłowo.	Wąż odpływowy jest zagięty, zaciśnięty lub nie ma odpowiedniego spadku.	Sprawdź przebieg węża odpływowego i w razie potrzeby popraw. Sprawdź, czy toaleta nie jest zbyt mocno obrócona. Jeśli toaleta jest zbyt mocno obrócona, wąż się zagnie. Skoryguj położenie, aby nie było napięcia na wężu.
	Wąż odpływowy jest zatkany.	1. Przepłucz wąż. 2. Sprawdź, co spowodowało zatkanie węża. Upewnij się, że do odpływu trafiają tylko płyny.
	Sitko jest zatkane.	Wyjmij sitko, wyczyść je i włóż z powrotem (patrz rozdział Czyszczenie sitka na stronie 89).
Nieprzyjemne zapachy	Mocz i odpady stałe nie zostały prawidłowo oddzielone. Wilgoć w pojemniku na odpady stałe natychmiast prowadzi do rozkładu i nieprzyjemnych zapachów.	Upewnij się, że siedzisz we właściwej pozycji, aby system separacji w misce działał prawidłowo. Całkowicie oddziel mocz od odpadów stałych.
Osad moczowy i nieprzyjemne zapachy w zbiorniku na płyn	Mocz zaczyna krystalizować po kilku dniach i nabiera nieprzyjemnego, amoniakalnego zapachu.	Nigdy nie płucz zbiornika na płyn zwykłą wodą, ponieważ sprzyja to powstawaniu osadu moczowego. Użyj rozcieńczonego kwasu cytrynowego do czyszczenia.
Pleśń w pojemniku na odpady stałe	Użyto zbyt mało ściółki.	Po każdym użyciu pojemnika na odpady stałe dodaj odpowiednią ilość ściółki, aby odchody i papier toaletowy były odpowiednio przykryte.
	Użyto niewłaściwego rodzaju ściółki.	Używaj tylko zalecanej ściółki (patrz rozdział Zalecane ściółki na stronie 87).
	Do pojemnika na odpady stałe wrzucono wilgotny papier toaletowy lub śmieci	Unikaj używania wilgotnego papieru toaletowego, ponieważ wilgoć zakłóca proces suszenia. Nie wyrzucaj produktów higienicznych (podpaski, tampony itp.) ani innych odpadów.

Magyar

1 Fontos információk..... 92
2 Szimbólumok magyarázata..... 92
3 Biztonsági utasítások..... 92
4 Tartozékok..... 92
5 Rendeltetésszerű használat..... 93
6 Műszaki leírás..... 93
7 Kezelés..... 94
8 Tisztítás és karbantartás..... 95
9 Tárolás..... 96
10 Ártalmatlanítás..... 96
11 Hibaelhárítás..... 98

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

VIGYÁZAT!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
› Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági utasítások

VIGYÁZAT! Áramütés veszélye
› Ha a berendezés tápkábele megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélni azt egy, a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábelre vagy szerelvényre.

VIGYÁZAT! Tűzveszély
› Ne dobjon égő cigarettát vagy más égő tárgyat a WC-csészébe.

FIGYELEM! Károsodás veszélye
› Semmilyen módon ne módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenst sem.
› Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
› Csak eredeti, ehhez a készülékhez jóváhagyott alkatrészeket és tartozékokat használjon.
› Ne alkalmazzon túlzott erőt egyetlen alkatrészen sem.
› Ha a folyadékok nem tudnak megfelelően lefolyni a tömlőn keresztül a kazettába, az szag- és nedvességproblémákhoz vezethet.
  • Kerülje az éles hajlításokat és megtöréseket a tömlőben.
  • Gondoskodjon arról, hogy csak folyadék kerüljön a WC-csésze elülső tölcséres részébe, amely elválasztó funkcióval rendelkezik.
› A WC legfeljebb 120 kg kg terhelésre alkalmas. Ne terhelje túl a WC-t.

4 Tartozékok

Elérhető tartozékok (nem részei a szállítási terjedelemnek):

Megnevezés	Cikkszám
WC-tisztító	9630002985

Megnevezés	Cikkszám
Alom	
• Nature Dry Pure (faforgács)	9630003773
• Nature Dry Fresh (faforgács)	9630003774
Hulladékzsákok	
• Nature Dry Liner, bioplasztik, 20 db	9630002984

5 Rendeltetésszerű használat

A száraz-választó WC-t lakóautókban vagy lakókocsikban történő beépítésre és használatra tervezték.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

A kazettás elválasztó WC-k egy olyan elválasztási elven alapulnak, amelynek során a szilárd és folyékony hulladék külön tartályokba kerül, így megakadályozva a kellemetlen szagú ammónia keverék kialakulását. A vizelet és a széklet használat közben automatikusan elválik egy speciális elválasztó betét segítségével. A vizelet egy folyadéktartályba folyik, míg a széklet egy zsákkal bélelt szilárd hulladéktartályba kerül, és alommal (például kereskedelmi forgalomban kapható fűrészporral vagy kisállat alommal) fedik be a nedvesség felszívása érdekében.

6.2 Alkatrészek

A kazettás szeparációs WC egy járműbe fixen beépített WC-ből és egy eltávolítható, hordozható kazettából áll, amely szeparációs funkcióval rendelkezik és hulladéktartályként szolgál.

6.2.1 WC

MEGJEGYZÉS A kép csak illusztráció. Egyes alkatrészek kinézete eltérhet.

1. ábra, 3. oldal

Sorszám	Megnevezés
1	WC ház
2	WC csésze szeparációs funkcióval
3	Tölcsér rész lefolyónyílással
4	Szőrő
5	Szőrő fedél
6	Szilárd hulladék kimenet
7	WC ülőke WC fedéllel
8	Szilárd hulladék kimenet fedél
9	Kijelző
10	LED szintjelző

6.2.2 Szeparációs kazetta

2. ábra, 3. oldal

Sorszám	Megnevezés
1	Fogantyú
2	Folyadéktartály
3	Feszítőpánt
4	Perem csatlakozó dugóval
5	Szilárd hulladék tartály
6	Mágneses csatlakozó
7	Tömlő csatlakozó dugóval
8	Leeresztő cső kupakkal
9	Leeresztő tömlő
10	Csatlakozó
11	Szintjelző kábel mágneses csatlakozóval

A szeparációs kazetta a folyadéktartályból és a szilárd hulladék tartályból áll. A folyadéktartály és a szilárd hulladék tartály feszítőpánttal van összekötve. A szeparációs kazetta fogantyúval rendelkezik a hordozáshoz és ürítéshez. A szilárd hulladék tartályban a hulladékzsákok a peremmel rögzíthetők. A folyadéktartály a leeresztő csövön keresztül üríthető. A leeresztő tömlő a WC csésze lefolyónyílásához csatlakozik, és a folyadéktartály tömlő csatlakozójához van rögzítve a vizelet elvezetéséhez. A szintjelző kábel a kijelzőhöz csatlakozik, és a mágneses csatlakozóval a folyadéktartály mágneses portjához van rögzítve a folyadéktartály szintjének jelzésére.

A kazettás elválasztó WC-t a továbbiakban WC-nek vagy terméknek nevezzük.

7 Kezelés

7.1 Első használat előtt

> Győződjön meg róla, hogy minden csomagolóanyag és védőfólia el lett távolítva.
> Tisztítsa meg az ülőrészét puha ruhával és langyos vízzel, enyhe tisztítószerrel.

7.2 Megjegyzések a WC használatához

- Mindig tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat a kazetta ürítésekor.
- Üljön megfelelő pozícióban, hogy a WC tálban lévő szeparációs rendszer megfelelően működjön. Ne használja a WC-t állva vagy guggolva. Nőknek és kisgyermekeknek pontosabban kell célozniuk, ami gyakorlást igényelhet.
- Csak vizeletet tegyen a folyadéktartályba. Ne öblítse vízzel.
- Ne ürítse a menstruációs csészét a folyadéktartályba. A menstruációs vért a szilárd hulladék tartályba dobja.
- Mivel a vizelet lebomlik, idővel kellemetlen szagok alakulhatnak ki. Ürítse a folyadéktartályt minden 2–4 nap, függetlenül attól, hogy megtelt-e.
- Csak székletet, menstruációs vért és WC-papírt dobjon a szilárd hulladék tartályba a szilárd hulladék kimeneten keresztül. Ne dobjon nedves WC-papírt, higiéniai termékeket (betét, tampon stb.) vagy bármilyen más hulladékot.
- A szilárd hulladék tartály használata után szórjon alomot a hulladékra a szilárd hulladék kimeneten keresztül. Az alom mennyisége legyen elegendő ahhoz, hogy teljesen lefedje a székletet, menstruációs vért és WC-papírt.
- Használja a szűrőt a folyadék bemenetnél, hogy megakadályozza a szilárd anyagok (pl. alom) bejutását a vizeletcsőbe és dugulást okozzon.

7.3 Ajánlott alom

Az alom segít felszívni a nedvességet és lefedi a szilárd hulladékot, megelőzve a kellemetlen szagokat.

Válasszon természetes és nedvszívó anyagokból készült almot. Az alábbi anyagok alkalmasak alomként:

- Faforgács és fűrészpor
- Kéregmulcs
- Terra Preta, humusz vagy föld
- Kisállat alom
- Organikus macskaalom
- Kókuszrost
- Szárított kávézacc
- Speciális alom száraz szeparációs WC-hez

MEGJEGYZÉS A speciális alom gyakran további szagsemlegesítő anyagokkal, például aktív szénnel van keverve.

7.4 A kazetta összeszerelése

3. ábra, 4. oldal

1. Húzza rá a szemeteszsákot a szilárd hulladék tartályra, és helyezze rá a peremet.

MEGJEGYZÉS A szemeteszsák legalább 5 cm centiméterrel nyúljon túl a peremen.

2. Csatlakoztassa a szilárd hulladék tartályt és a folyadéktartályt.
3. Rögzítse a feszítőpántot.
4. Helyezzen egy vékony réteg (kb. 1 – 2 cm) alomanyagot az üres szilárd hulladék tartály aljára, hogy felszívó alapként szolgáljon.

7.5 A kazetta behelyezése és csatlakoztatása

1. Nyissa ki a szerviznyílást.
2. Ellenőrizze, hogy a lefolyócső zárva van-e a kupakkal, és befelé van-e fordítva.

4. ábra, 4. oldal

3. Csúsztassa be a kazettát a szilárd hulladéktartállyal előre a szervizrekeszbe, amíg körülbelül félig be nem kerül.
4. Húzza ki a dugót a tömlőcsatlakozóból.

5. ábra, 5. oldal

5. Helyezze be a csatlakozót a tömlőcsatlakozóba. A csatlakozó kattanó hangot ad, amikor a helyére záródik.
6. Csatlakoztassa a szintjelző mágneses csatlakozóját a kazetta mágneses portjához.

MEGJEGYZÉS Ha a mágneses csatlakozó egy rögzítőkonzollal van a házhoz rögzítve: A kazetta behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a mágneses csatlakozó megfelelően csatlakozzon a mágneses porthoz.

6. ábra, 5. oldal

7. Csúsztassa be teljesen a kazettát a szervizrekeszbe, amíg a retesz kattanással a helyére nem záródik.

7. ábra, 5. oldal

8. Ellenőrizze a kazetta pozícióját. A szilárd hulladéktartály nyílásának közvetlenül a szilárd hulladék kimenet alatt kell lennie.
9. Zárja be a szerviznyílást.

7.6 A kazetta eltávolítása

1. Nyissa ki a szervizajtót.
2. Húzza ki a kazettát részben, amíg a csőcsatlakozás könnyen elérhetővé válik.

MEGJEGYZÉS A kazettát a retesz rögzíti. Emelje meg kissé, hogy kioldja a reteszből.

8. ábra, 6. oldal

3. Húzza ki a mágneses csatlakozót a kazetta mágneses portjából.

MEGJEGYZÉS Egyes modelleken a mágneses csatlakozó egy tartóval van rögzítve a házhoz. Amikor a kazettát kihúzzák, a mágneses csatlakozó automatikusan leválik a mágneses portról.

4. Nyomja le a reteszt, hogy leválassza a csatlakozót a csőcsatlakozásról.

9. ábra, 6. oldal

5. Zárja le a csőcsatlakozót a dugóval.

10. ábra, 6. oldal

6. Húzza ki a kazettát.

7.7 A kazetta szétszerelése

1. Lazítsa meg a feszítő szíjat.

11. ábra, 7. oldal

2. Válassza szét a szilárd hulladék tartályt a folyadéktartálytól.

7.7.1 A folyadéktartály ürítése

MEGJEGYZÉS A folyadéktartály töltöttségi szintjét az egylépcsős LED kijelző mutatja. Ha a LED világít, a tartály megtelt.

1. Fordítsa kifelé a lefolyócsövet.

MEGJEGYZÉS Ne fordítsa el a lefolyócsövet 180 °-nál többet, mert le fog válni.

12. ábra, 7. oldal

2. Csavarja le a kupakot.
3. Húzza ki a dugót a csőcsatlakozásból, hogy kiegyenlítse a nyomást ürítés közben.
4. Ürítse a folyadéktartályt engedélyezett hulladéklerakó helyen. Mindig tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.
5. Öblítse ki a vizelettartályt, lásd a Tisztítás és karbantartás 95. oldal fejezetet.

7.7.2 A szilárd hulladék tartály ürítése

1. Távolítsa el a peremet a szilárd hulladék tartályról.

13. ábra, 8. oldal

2. Távolítsa el a hulladékzsákot a tartalmával együtt.
3. Zárja le a hulladékzsákot, és dobja el engedélyezett hulladéklerakó helyen. Mindig tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

8 Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Ne használjon ecetesszenciát vagy erős ecetes tisztítószereket, mert ezek a műanyag felületeket és a szilikon tömítéseket idővel törékennyé és repedezetté teszik.

- Ne használjon klórt vagy fehérítőt, mert ezek a műanyagot sárgává teszik és károsítják a tömítéseket.
- Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószereket, például alkoholt, mert ezek mattá teszik a műanyagot.
- Ne használjon éles, kemény vagy abrazív tisztítószereket, például súrolóport vagy durva szivacsot, mert ezek károsítják a felületeket és mikrosérüléseket okoznak, amelyekben a baktériumok és a vizeletkő tartósan megtelepedhetnek.

- Idővel a vizelet lerakódik a folyadéktartályban, a lefolyócsőben és a vizeletcsőben, ami kellemetlen szagokat okozhat. Rendszeresen öblítse át a folyadéktartályt, a lefolyócsövet és a vizeletcsövet hígított citromsavval (lásd: A folyadéktartály és alkatrészeinek öblítése 96. oldal fejezet).
- Rendszeresen törölje le a tölcsér részt és a WC ülőkét hígított citromsavval vagy organikus tisztítószerrel.
- Szükség esetén törölje le a szilárd hulladék tartályt nedves ruhával és általános tisztítószerrel. Új alomanyag hozzáadása előtt hagyja teljesen megszáradni.
- Rendszeresen törölje le a WC házát és az ülőkét nedves ruhával és enyhe mosogatószerrel.

8.1 Ajánlott tisztítószerek

A WC műanyag felületekkel és szilikon tömítésekkel rendelkezik. Az agresszív tisztítószerek károsíthatják a szilikon tömítéseket és tönkretehetik a felületeket, ami szagokhoz és vizelet lerakódáshoz vezethet. A WC kíméletes tisztításához és a szagok megszüntetéséhez csak az alábbi tisztítószereket használja:

- Hígított citromsav (max. 3 evőkanál 1 L vízhez)
- Organikus tisztítószerek
- PH-semleges tisztítószerek, például enyhe általános tisztítószer vagy mosogatószer
- Speciális szeparációs WC spray (citromsav vagy mikroorganizmusok alapú)

8.2 A folyadéktartály és alkatrészeinek öblítése

1. Készítsen tisztítószert egy kevés meleg vízből és citromsavból (max. 3 evőkanál 1 L liter vízhez).
2. Öblítse át a vizeletcsövet a tisztítószer egy részével.
3. Ürítse ki a folyadéktartályt.
4. Öntse a maradék tisztítószert a folyadéktartályba, és erőteljesen rázza fel.
5. Hagyja rövid ideig állni a tisztítószert.
6. Öntse ki a tisztítószert, és hagyja a folyadéktartályt teljesen megszáradni, a lefolyócső nyitva legyen.
7. Makacs lerakódások esetén használjon speciális tisztítógyöngyöket vagy néhány kis kavicsot a mechanikus tisztításhoz.

8.3 A szűrő tisztítása

1. Távolítsa el a szűrő fedelét, és húzza ki a szűrőt a lefolyónyílásból.
2. Öblítse át a szűrőt folyó víz alatt.
3. Helyezze vissza a szűrőt a lefolyónyílásba, és rögzítse a szűrő fedelét.

9 Tárolás

Ha a WC-t hosszabb ideig nem használják, fel kell készíteni a tárolásra.

1. Öntsön hígított citromsavat a folyadék tölcsérbe, hogy átöblítse a vizeletcsövet.
2. Ürítse ki a folyadéktartályt és a szilárd hulladék tartályt.
3. Tisztítsa meg a WC alkatrészeit a Tisztítás és karbantartás 95. oldal fejezet szerint.
4. Biztosítsa, hogy a folyadéktartály és a vizeletcső szellőztetve legyen:
   a) Távolítsa el a lefolyócsövet a folyadéktartályból, és lazítsa meg a kupakját.
   b) Távolítsa el a csatlakozót a vizeletcsőből.
   c) Távolítsa el a fedőt a lefolyó szűrőből.

MEGJEGYZÉS A leszerelt alkatrészeket gondosan tárolja, például a szilárd hulladék tartályban.

10 Ártalmatlanítás

Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.



Az áthúzott kerekes szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

11 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A szintjelző nem működik. Az LED nem világít, amikor a folyadéktartály megtelt.	A szintjelző mágneses csatlakozója nincs csatlakoztatva a kazetta mágneses portjához. A kijelző nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a szintjelző kábel megfelelően csatlakozik-e a mágneses porthoz és a kijelzőhöz.
Folyadék gyűlik össze az elülső tölcsérben, és nem folyik le megfelelően.	A lefolyócső megtört, összenyomódott vagy nincs lejtése.	Ellenőrizze a lefolyócső elvezetését, és szükség esetén igazítsa. Ellenőrizze, hogy a WC túl messzire van-e elfordítva. Ha túl messzire van elfordítva, a cső megtörik. Állítsa be úgy, hogy ne legyen feszültség a csövön.
	A lefolyócső eldugult.	1. Öblítse át a csövet. 2. Ellenőrizze, mi okozta a dugulást. Gondoskodjon róla, hogy csak folyadék kerüljön a lefolyóba.
	A szűrő eldugult.	Távolítsa el a szűrőt, tisztítsa meg, majd helyezze vissza (lásd: A szűrő tisztítása 96. oldal fejezet).
Kellemetlen szagok	A vizelet és a szilárd hulladék nem volt megfelelően elválasztva. A szilárd hulladék tartályában lévő nedvesség azonnal bomlást és kellemetlen szagokat okoz.	Üljön megfelelő pozícióban, hogy a szeparációs rendszer megfelelően működjön. Teljesen válassza el a vizeletet a szilárd hulladéktól.
Vizeletkő és kellemetlen szagok a folyadéktartályban	A vizelet néhány nap után kristályosodni kezd, és kellemetlen ammónia-szagot vesz fel.	Soha ne öblítse a folyadéktartályt sima vízzel, mert ez elősegíti a vizeletkő képződését. Tisztításhoz hígított citromsavat használjon.
Penészedés a szilárd hulladék tartályban	Nem használtak elegendő alomanyagot.	Minden használat után adjon megfelelő mennyiségű alomanyagot, hogy a széklet és a WC-papír kellően fedve legyen.
	Rossz típusú alomanyagot használtak.	Csak ajánlott alomanyagot használjon (lásd: Ajánlott alom 94. oldal fejezet).
	Nedves WC-papírt vagy szemetet dobtak a szilárd hulladék tartályba.	Kerülje a nedves WC-papír használatát, mert a nedvesség akadályozza a száradást.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
		Ne dobjon higiéniai termékeket (betét, tampon vagy hasonló), illetve semmilyen más hulladékot a tartályba.

DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445105388 2426086I0 54-A1976-01-MAW01B 2026-11-12

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden